



THE PROVINCE OF TRANSVAAL  
**Official Gazette**

(Registered at the Post Office as a Newspaper)



*Mr. W. J. ...*  
DIE PROVINSIE TRANSVAAL  
**Offisiële Koerant**

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXV.]      PRICE 6d.      PRETORIA,      23      APRIL      1958.      PRYS 6d.      [No. 2699.

**CONTENTS.**

| No.                                                                                                                                         | PAGE |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>Provincial Council of Transvaal.</b>                                                                                                     |      |
| Vacancies in Certain Electoral Divisions ...                                                                                                | 114  |
| <b>Proclamations.</b>                                                                                                                       |      |
| 111. Proposed Deviation: District Road No. 335, Potchefstroom ...                                                                           | 114  |
| 112. Ordinance No. 5 of 1958: Municipal Powers of Expropriation Amendment Ordinance, 1958 ...                                               | 115  |
| 113. Amendment of Conditions of Title of Erven Nos. 362 and 363, Three Rivers Township, District of Vereeniging ...                         | 116  |
| 114. Transvaal Hospital and Provincial Officials' Pension Ordinance, 1927: Amendment ...                                                    | 116  |
| <b>Administrator's Notices.</b>                                                                                                             |      |
| 246. Municipality of Klerksdorp: Withdrawal of Exemption from Provisions of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933: Certain Areas ... | 117  |
| 261. Municipality of Nylstroom: Abattoir By-laws Amendment ...                                                                              | 117  |
| 262. Municipality of Springs: Native Hostel Regulations Amendment ...                                                                       | 117  |
| 263. Municipality of Amsterdam: Native Village Regulations Amendment ...                                                                    | 119  |
| 264. Draft Ordinance in Connection with Local Government Superannuation, 1958 ...                                                           | 119  |
| 265. Municipality of Schweizer-Reneke: Appointment of President of Valuation Court ...                                                      | 138  |
| 266. Appointment of New Poundmaster for the Pound on the Farm Alldays No. 547, District of Louis Trichardt ...                              | 138  |
| 267. Classification of Approved Posts: Public Hospitals Ordinance, 1946 ...                                                                 | 139  |
| 268. Proposed Cancellation of Outspan Servitude on the Farm Rooidraai No. 73, District of Ventersdorp ...                                   | 139  |
| 269. Reduction and Survey of Outspan Servitude: Rhebokkloof No. 987, District of Rustenburg ...                                             | 139  |
| 270. Road Adjustments on the Farm Klipfontein No. 49, District of Wolmaransstad ...                                                         | 139  |
| 271. Draft Ordinance: Peri-Urban Areas Health Board Amendment Ordinance, 1958 ...                                                           | 140  |
| 272. Draft Ordinance: Reservation of Separate Amenities by Local Authorities Ordinance, 1958 ...                                            | 141  |
| 273. Municipality of Springs: Public Library By-laws Amendment ...                                                                          | 143  |
| 274. Municipality of Alberton: Sprouted Grain Regulations ...                                                                               | 143  |
| <b>General Notices.</b>                                                                                                                     |      |
| 62. Proposed Establishment of Warmbad Extension No. 2 Township ...                                                                          | 144  |
| 63. Proposed Amendment of the Conditions of Title of Erf No. 952, Westonaria Township ...                                                   | 145  |
| 64. Boksburg Town-planning Scheme No. 1/13 ...                                                                                              | 145  |
| 65. Proposed Establishment of Highlands North Extension No. 4 Township ...                                                                  | 146  |
| 66. Proposed Establishment of Reefhaven Township ...                                                                                        | 146  |
| Tenders ...                                                                                                                                 | 147  |
| Applications for Motor Transportation Certificates ...                                                                                      | 150  |
| Pound Sales ...                                                                                                                             | 154  |
| Notices by Local Authorities ...                                                                                                            | 154  |

**INHOUD.**

| No.                                                                                                                                                          | BLADSY |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Provinsiale Raad van Transvaal.</b>                                                                                                                       |        |
| Vakatures in Sekere Kiesafdelings ...                                                                                                                        | 114    |
| <b>Proklamasies.</b>                                                                                                                                         |        |
| 111. Voorgestelde Verlegging: Distrikspad 335, Potchefstroom ...                                                                                             | 114    |
| 112. Ordonnansie No. 5 van 1958: Wysigingsordonnansie op die Onteiningsbevoegdhede van Munisipaliteite, 1958 ...                                             | 115    |
| 113. Wysiging van Titelloorwaardes van Erwe Nos. 362 en 363, Dorp Drie Riviere, Distrik Vereeniging ...                                                      | 116    |
| 114. Wysiging van Transvaal Hospitaal en Provinsiale Beampies Pensioene Ordonnansie, 1927 ...                                                                | 116    |
| <b>Administrateurskennisgewings.</b>                                                                                                                         |        |
| 246. Munisipaliteit Klerksdorp: Opheffing van Vrystelling van Bepalings van Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933, ten Opsigte van Sekere Gebiede ... | 117    |
| 261. Munisipaliteit Nylstroom: Wysiging van Abattoirverordeninge ...                                                                                         | 117    |
| 262. Munisipaliteit Springs: Wysiging van Naturelletehuis-Regulasies ...                                                                                     | 117    |
| 263. Munisipaliteit Amsterdam: Wysiging van Naturelledorpsregulasies ...                                                                                     | 119    |
| 264. Ontwerp-Ordonnansie op die Pensioene van Plaaslike Besture, 1958 ...                                                                                    | 119    |
| 265. Munisipaliteit Schweizer-Reneke: Aanstelling van President van Waarderingshof ...                                                                       | 138    |
| 266. Aanstelling van Nuwe Skutmeester vir die Skut op die Plaas Alldays No. 547, Distrik Louis Trichardt ...                                                 | 138    |
| 267. Indeling van Goedgekeurde Poste: Ordonnansie op Publieke Hospitale, 1946 ...                                                                            | 139    |
| 268. Voorgestelde Opheffing van Uitspanningserwituut op die Plaas Rooidraai No. 73, Distrik Ventersdorp ...                                                  | 139    |
| 269. Vermindering en Opmeting van Uitspanningserwituut: Rhebokkloof No. 987, Distrik Rustenburg ...                                                          | 139    |
| 270. Padreëlings op die Plaas Klipfontein No. 49, Distrik Wolmaransstad ...                                                                                  | 139    |
| 271. Ontwerp-wysigings-Ordonnansie op die Gesondheidsraad vir Buitestedelike Gebiede, 1958 ...                                                               | 140    |
| 272. Ontwerp-Ordonnansie op die Aanwysing van Aparte Geriewe deur Plaaslike Besture, 1958 ...                                                                | 141    |
| 273. Munisipaliteit Springs: Wysiging van Verordeninge Insaake Openbare Biblioteek ...                                                                       | 143    |
| 274. Munisipaliteit Alberton: Regulasies op Uitgeloopte Graan ...                                                                                            | 143    |
| <b>Algemene Kennisgewings.</b>                                                                                                                               |        |
| 62. Voorgestelde Stigting van die Dorp Warmbad Uitbreiding No. 2 ...                                                                                         | 144    |
| 63. Voorgestelde Wysiging van die Titelloorwaardes van Erf No. 952, Dorp Westonaria ...                                                                      | 145    |
| 64. Boksburg-Dorpsaanlegskema No. 1/13 ...                                                                                                                   | 145    |
| 65. Voorgestelde Stigting van die Dorp Highlands Noord Uitbreiding No. 4 ...                                                                                 | 146    |
| 66. Voorgestelde Stigting van die Dorp Reefhaven ...                                                                                                         | 146    |
| Tenders ...                                                                                                                                                  | 147    |
| Aansoeke om Motorvervoersertifikate ...                                                                                                                      | 150    |
| Skutverkope ...                                                                                                                                              | 154    |
| Plaaslike Bestuurskennisgewings ...                                                                                                                          | 154    |

No. 113 (Administrator's), 1958.]

**PROCLAMATION**BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE  
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas it is provided by sub-section (1) of section one of the Removal of Restrictions in Townships Act, 1946, that the Administrator of the Province may, with the approval of the Governor-General, alter, suspend or remove any restrictive condition in respect of erven in townships in certain circumstances;

And whereas an application has been received for the amendment, in certain respects, of the conditions of title of Erven Nos. 362 and 363, situated in the township of Three Rivers, District of Vereeniging;

And whereas His Excellency the Governor-General has signified his approval of such amendment;

Now, therefore, I hereby declare that condition C (a) of the conditions of title in Deed of Transfer No. 18958/1957, in respect of Erven Nos. 362 and 363, situated in the township of Three Rivers, District of Vereeniging, is hereby amended by—

- (a) the deletion of the words "block of flats, boarding house, church, school or nursing home," and the substitution therefore of the word "dwelling-house";
- (b) the deletion of the words "no semi-detached or tenement houses shall be erected on the erf and provided further that no building shall exceed six storeys in height, including the ground floor," and the substitution therefor of the following:—

"Except with the consent of the Administrator who may prescribe such conditions as he may deem necessary, not more than one dwelling-house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith shall be erected on the erf: Provided further that if the erf is subdivided or it or any portion of it is consolidated with any other erf or portion of an erf this condition may with the consent of the Administrator be applied to each resulting portion or consolidated area."

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria this Fourteenth day of April, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

Wm. NICOL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.D. 8/2/203.

No. 114 (Administrator's), 1958.]

**PROCLAMATION**BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE  
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by section thirty-five of the Transvaal Hospital and Provincial Officials' Pension Ordinance, 1927 (Ordinance No. 14 of 1927), I hereby amend the schedule to the said Ordinance by the addition thereto of the following posts:—

*Hospitals—European Staff.*

Medical Inspector.  
Pharmacy Inspector.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twelfth day of April, One thousand Nine hundred and Fifty-eight.

Wm. NICOL,  
Administrator of the Province of Transvaal.

Staff TH. 8/4/2.

No. 113 (Administrateurs-), 1958.]

**PROKLAMASIE**DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE  
PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal by subartikel (1) van artikel een van die Wet op Opheffing van Beperkings in Dorpe, 1946, bepaal word dat die Administrateur van die Provinsie met die goedkeuring van die Goewerneur-generaal 'n beperkende voorwaarde ten opsigte van erwe in dorpe in sekere omstandighede kan wysig, opskort of ophef;

En nademaal 'n aansoek ontvang is om die wysiging van die titelvoorwaardes van Erwe Nos. 362 en 363 geleë in die dorp Drie Riviere, distrik Vereeniging, in sekere opsigte;

En nademaal Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal sy goedkeuring van genoemde wysiging te kenne gegee het;

So is dit dat ek hierby verklaar dat voorwaarde C (a) van die titelvoorwaardes in Akte van Transport No. 18958/1957 ten opsigte van Erwe Nos. 362 en 363, geleë in die dorp Drie Riviere, distrik Vereeniging, hierby gewysig word deur—

- (a) die skraping van die woorde „block of flats, boarding house, church, school or nursing home” en die vervanging daarvan deur die woord „dwelling-house”;
- (b) die skraping van die woorde „no semi-detached or tenement houses shall be erected on the erf and provided further that no building shall exceed six storeys in height, including the ground floor”, en die vervanging daarvan deur die volgende:—

„Except with the consent of the Administrator who may prescribe such conditions as he may deem necessary, not more than one dwelling-house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith shall be erected on the erf: Provided further that if the erf is subdivided or it or any portion of it is consolidated with any other erf or portion of an erf this condition may with the consent of the Administrator be applied to each resulting portion or consolidated area.”

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Veertiende dag van April Eenduisend Negehoenderd Agt-en-vyftig.

Wm. NICOL,  
Administrateur van die Provinsie Transvaal.  
T.A.D. 8/2/203.

No. 114 (Administrateurs-), 1958.]

**PROKLAMASIE**DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE  
PROVINSIE TRANSVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by artikel vyf-en-dertig van die Transvaal Hospitaal en Provinsiale Beamptes Pensioene Ordonnansie, 1927 (Ordonnansie No. 14 van 1927), aan my verleen word, wysig ek hierby die skedule by genoemde Ordonnansie deur die volgende poste daaraan toe te voeg:—

*Hospitale—Blanke personeel.*  
Geneeskundige Inspekteur.  
Aptekinspekteur.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Twaalfde dag van April Eenduisend Negehoenderd Agt-en-vyftig.

Wm. NICOL,  
Administrateur van die Provinsie Transvaal.  
Staf TH. 8/4/2.

# PROVINCIAL ADMINISTRATION.

## ADMINISTRATOR'S NOTICES.

The following notices relating to the administration of the Province of the Transvaal are published under the authority of the Administrator for general information.

J. H. O. VAN GRAAN,  
Provincial Secretary.

Office of the Administrator of Transvaal, Pretoria.

Administrator's Notice No. 246.] [16 April 1958.  
**KLERKSDORP MUNICIPALITY.—WITHDRAWAL OF EXEMPTION FROM PROVISIONS OF THE LOCAL AUTHORITIES RATING ORDINANCE, 1933—CERTAIN AREAS.**

Notice is hereby given in terms of section *ten* of the Local Government Ordinance, 1939, that the Town Council of Klerksdorp has submitted a petition to the Administrator praying that he may in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (10) of section *nine* of the said Ordinance withdraw the exemption from the provisions of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, in regard to the properties described in the Schedule hereto.

It is competent for any person or persons interested, within 30 days of the first publication hereof in the *Provincial Gazette*, to present to the Administrator a counter-petition setting forth the grounds of opposition to the Council's proposal. T.A.L.G. 3/2/17.

### SCHEDULE.

**MUNICIPALITY OF KLERKSDORP.—DESCRIPTION OF AREAS IN RESPECT OF WHICH EXEMPTION FROM RATING WILL BE WITHDRAWN.**

Declercqville Township, described on General Plan S.G. No. A.2600/57, laid out on Portions 324 and 325 on the farm Elandsheuwel No. 54, District Klerksdorp. 16-23-30.

Administrator's Notice No. 261.] [23 April 1958.  
**MUNICIPALITY OF NYLSTROOM.—ABATTOIR BY-LAWS AMENDMENT.**

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred-and-one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance. T.A.L.G. 5/2/65.

### SCHEDULE.

**MUNICIPALITY OF NYLSTROOM.—ABATTOIR BY-LAWS AMENDMENT.**

Amend the Abattoir By-laws of the Municipality of Nylstroom, published under Administrator's Notice No. 277, dated the 28th July, 1943, as amended, by the addition to Schedule A of the following:—

„(h) *Deposits*.—Every butcher, using the abattoir, shall pay a deposit, equal to the average amount payable by him to the Council in two consecutive months.”

Administrator's Notice No. 262.] [23 April 1958.  
**MUNICIPALITY OF SPRINGS.—NATIVE HOSTEL REGULATIONS AMENDMENT.**

The Administrator hereby in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, read with section *one hundred and one*

# PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

## ADMINISTRATEURSKENNISGEWINGS.

Onderstaande kennisgewings wat betrekking het op die administrasie van die Provinsie Transvaal word op gesag van die Administrateur vir algemene inligting gepubliseer.

J. H. O. VAN GRAAN,  
Provinsiale Sekretaris.

Kantoor van die Administrateur van Transvaal, Pretoria.

Administrateurskennisgewing No. 246.] [16 April 1958.  
**MUNISIPALITEIT KLERKSDORP.—OPHEFFING VAN VRYSTELLING VAN BEPALINGS VAN PLAASLIKE BESTUUR-BELASTINGORDONNANSIE, 1933, TEN OPSIGTE VAN SEKERE GEBIEDE.**

Ingevolge artikel *tien* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, word hierby bekendgemaak dat die Stadsraad van Klerksdorp 'n petisie by die Administrateur ingedien het waarin hy versoek word om die bevoegdheide aan hom verleen by subartikel (10) van artikel *nege* van genoemde Ordonnansie uit te oefen deur die intrekking van die vrystelling van die bepalings van die Plaaslike Bestuur-Belastingordonnansie, 1933, ten opsigte van die eiendom wat in die bygaande Bylae beskryf word.

Alle belanghebbende persone is bevoeg om binne 30 dae na die eerste publikasie hiervan in die *Offisiële Koerant van die Provinsie* aan die Administrateur 'n teen-petisie voor te lê met vermelding van gronde van beswaar teen genoemde voorstel.

T.A.L.G. 3/2/17.

### BYLAE.

**MUNISIPALITEIT KLERKSDORP.—OMSKRYWING VAN GEBIEDE WAARVAN VRYSTELLING VAN BELASTING INGETREK SAL WORD.**

Declercqville-dorp, omskryf op Algemene Plan L.G. No. A.2600/57, uitgelê op Gedeeltes 324 en 325 van die plaas Elandsheuwel No. 54, distrik Klerksdorp. 16-23-30.

Administrateurskennisgewing No. 261.] [23 April 1958.  
**MUNISIPALITEIT NYLSTROOM.—WYSIGING VAN ABATTOIRVERORDENINGE.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is. T.A.L.G. 5/2/65.

### BYLAE.

**MUNISIPALITEIT NYLSTROOM.—WYSIGING VAN ABATTOIRVERORDENINGE.**

Die Abattoirverordeninge van die Munisipaliteit Nylstroom, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 277 van 28 Julie 1943, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die volgende aan Bylae A toe te voeg:—

„(h) *Deposito's*.—Elke slagter wat die slaghuys gebruik moet 'n deposito stort wat gelykstaan met die bedrag wat gemiddeld deur hom in twee opeenvolgende maande aan die Raad betaalbaar is.”

Administrateurskennisgewing No. 262.] [23 April 1958.  
**MUNISIPALITEIT SPRINGS.—WYSIGING VAN NATURELLETEHUIS-REGULASIES.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge die bepalings van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, geles

of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending regulations, set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him and the Minister of Native Affairs in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the said Act.

T.A.L.G. 5/109/32.

### SCHEDULE.

#### MUNICIPALITY OF SPRINGS.—NATIVE HOSTEL REGULATIONS AMENDMENT.

Amend the Native Hostel Regulations of the Municipality of Springs, published under Administrator's Notice No. 54, dated the 24th January, 1951, as follows:—

1. By the deletion in regulation 1 in the definition of "Residence" of the words "the receipt of three meals daily in the hostel".

2. By the substitution in regulations 3 and 8 for the word "paragraph" wherever it occurs of the word "sub-regulation".

3. In regulation 3 by—

- (a) the substitution in sub-regulation (4) for the expressions "(21)" and "(23)" of the expressions "(19)" and "(21)" respectively;
- (b) the deletion in sub-regulation (5) of the words "or a meal";
- (c) the substitution for sub-regulation (6) of the following:—

"(6) (a) Every resident shall, on having a bed allocated to him, satisfy himself that such bed is in good order and condition and free from any defects.

(b) Should a resident discover any defect in the bed allocated to him he shall report such defect to the superintendent for noting in the book or other record kept for the purpose.

Such report shall be made—

- (i) immediately, if the defect be discovered at the time of allocation of the bed;
- (ii) within twenty-four hours, if discovered thereafter.

(c) Should any resident fail or neglect to make a report as required by paragraph (b) it shall be presumed that such bed was free from any defect at the time of allocation thereof and the resident to whom such bed has been allocated shall be held personally responsible for any defect subsequently discovered unless another resident acknowledges in writing responsibility for so having caused such defect."

By the insertion in sub-regulation (7) after the words "damage wilfully caused by" of the words "any of";

- (e) By the deletion in sub-regulation (12) of the words "the communal dining room";
- (f) By the substitution for the words "dining room" in sub-regulation (14) of the words "eating houses";
- (g) By the deletion of sub-regulation (17) and (18) and the renumbering of sub-regulations (19), (20), (21), (22), (23) and (24) as sub-regulations (17), (18), (19), (20), (21) and (22) respectively;
- (h) By the substitution for the figure "19" in the renumbered sub-regulation (18) of the expression "(17)".

4. By the substitution for regulation 4 of the following:—

#### "Charges for Residence.

4. The charges for residence shall be as follows:—

|                | £ | s. | d.  |
|----------------|---|----|-----|
| Daily ... ..   | 0 | 1  | 0   |
| Weekly ... ..  | 0 | 5  | 0   |
| Monthly ... .. | 1 | 1  | 0." |

met artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsregulasies in die bygaande Bylae uiteengesit wat deur hom en die Minister van Natu- rellesake goedgekeur is ingevolge die bepalings van sub- artikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van genoemde wet.

T.A.L.G. 5/109/32.

### BYLAE.

#### MUNISIPALITEIT SPRINGS.—WYSIGING VAN NATURELLE- TEHUIS-REGULASIES.

Die Naturelletehuis-regulasies van die Munisipaliteit Springs, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 54 van 24 Januarie 1951 word hierby as volg gewysig:—

1. Deur in regulasie 1 in die woordskrywing van „inwoning” die woorde „die daaglikse ontvangs van drie maaltye in die tehuis” te skrap.

2. Deur in regulasie 3 en 8 die woord „paragraaf” waar dit ook al verskyn te vervang deur die woord „sub-regulasie”.

3. Deur in regulasie 3—

- (a) die uitdrukkings „(21)” en „(23)” in subregulasie (4) onderskeidelik te vervang deur die uitdrukkings „(19)” en „(21)”;
- (b) die woorde „of ’n maaltyd” in subregulasie (5) te skrap;
- (c) subregulasie (6) deur die volgende te vervang:—

„(6) (a) Iedere inwoner moet nadat ’n bed aan hom toegewys is, homself tevrede stel dat so ’n bed in ’n goeie orde en toestand is en dat daar niks met die bed verkeerd is nie.

(b) Indien ’n inwoner vind dat daar wel ’n fout in die bed is wat aan hom toegewys is, moet hy so ’n fout aan die superintendent rapporteer wat dit in ’n boek of ’n ander rekord wat vir die doel gehou word, moet aanteken.

So ’n rapport moet—

- (i) onmiddellik ingedien word indien die fout op die tydstip waarop die bed toegewys is, gevind word;
- (ii) binne vier-en-twintig uur ingedien word indien die fout daarná gevind is;
- (c) Indien enige inwoner in gebreke bly of versuim om ’n rapport in te dien soos deur paragraaf (b) vereis word, word dit veronderstel dat niks met die bed verkeerd was toe dit toegewys is nie en die inwoner aan wie die bed toegewys is word persoonlik verantwoordelik gehou vir enige defek wat later aan die lig sou kom tensy ’n ander inwoner skriftelik erken dat hy verantwoordelik is en sodanige fout veroorsaak het."

(d) die woorde „enigene van” in subregulasie (7) by te voeg ná die woorde „verlies van of skade wat”;

(e) die woorde „die gemeenskaplike eetkamer” in sub-regulasie (12) te skrap;

(f) die woord „etkamer” in subregulasie (14) te vervang deur die woord „eethuis”;

(g) die subregulasies (17) en (18) te skrap en sub-regulasies (19), (20), (21), (22), (23) en (24) onderskeidelik as subregulasies (17), (18), (19), (20), (21) en (22) te hernoem;

(h) die syfer „19” in die hernoemde subregulasie (18) te vervang deur die uitdrukking „(17)”.

4. Deur regulasie 4 te vervang deur die volgende:—

#### „Gelde vir inwoning.

4. Die volgende gelde word vir inwoning gevorder:—

|                   | £ | s. | d.  |
|-------------------|---|----|-----|
| Daaglik ... ..    | 0 | 1  | 0   |
| Weekliks ... ..   | 0 | 5  | 0   |
| Maandeliks ... .. | 1 | 1  | 0." |

5. By the addition of the following after regulation 20:—

“20 bis. No person shall climb on, over, under or through any gate, fence, or rail, in, on, or around the hostel or hostel area, or shall enter or leave the hostel or hostel area otherwise than by the authorised entrance or exit.”

6. By the substitution for regulation 22 of the following:—

“22. Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of sub-regulation (5), (12), (13), (14), (15) or (16) of regulation 3, regulation 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 20 bis or 21 shall be guilty of an offence and shall be liable on first conviction to a fine not exceeding £5 (five pounds) or, in default of payment to imprisonment with or without compulsory labour for a period not exceeding one month, and upon a second or subsequent conviction to a fine not exceeding £10 (ten pounds) or, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months.”

Administrator's Notice No. 263.]

[23 April 1958.

### MUNICIPALITY OF AMSTERDAM.—NATIVE VILLAGE REGULATIONS AMENDMENT.

The Administrator hereby in terms of sub-section (5) of section thirty-eight of the Native (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 read with section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending regulations, set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him and the Minister of Native Affairs in terms of sub-section (5) of section thirty-eight of the said Act.

T.A.L.G. 5/61/44.

#### SCHEDULE.

#### MUNICIPALITY OF AMSTERDAM.—NATIVE VILLAGE REGULATIONS AMENDMENT.

Amend Chapter 1 of the Native Village Regulations of the Municipality of Amsterdam, published under Administrator's Notice No. 640, dated the 20th November, 1940, as amended, by the deletion in paragraph (c) of regulation 36 of the words “three shillings and sixpence” and the substitution therefor of the words “two shillings”.

Administrator's Notice No. 264.]

[23 April 1958.

The following Draft Ordinance is published for general information:—

A

## DRAFT ORDINANCE

To consolidate and amend the law relating to the joint municipal pension fund, to make provision for the pension rights of an employee transferring from one local authority to another and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

#### PRELIMINARY.

Definitions.

1. In this Ordinance, unless the context otherwise indicates—

(i) “actuary” means a Fellow of an institute, faculty, society or chapter of actuaries approved by the Administrator; (iii)

5. Deur die toevoeging na regulasie 20 van die volgende:—

„20 bis. Niemand mag op, onder, oor of deur enige hek, heining of tralie in, op of om die tehuis, of die tehuisgebied klim nie, of die tehuis of die gebied van die tehuis binnegaan of verlaat andersins as deur 'n gemagtigde ingang of uitgang nie.”

6. Deur regulasie 22 te vervang deur die volgende:—

„22. Enigeen wat die bepalings van subregulasie (5), (12), (13), (14), (15) of (16) van regulasie 3, regulasie 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 20 bis of 21 oortree of versuim om daaraan te voldoen is skuldig aan 'n misdryf en by die eerste skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £5 (vyf pond) of, by wanbetaling, met gevangenisstraf met of sonder dwangarbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand, en by 'n tweede of daaropvolgende skuldigbevinding met 'n boete van hoogstens £10 (tien pond), of, by wanbetaling, met gevangenisstraf met of sonder dwangarbeid vir 'n tydperk van hoogstens twee maande.”

Administrateurskennisgewing No. 263.]

[23 April 1958.

### MUNISIPALITEIT AMSTERDAM.—WYSIGING VAN NATURELLEDORPSREGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge die bepalings van subartikel (5) van artikel agt-en-dertig van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, gelees met artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsregulasies in die bygaande Bylae uiteengesit wat deur hom en die Minister van Naturellesake goedgekeur is ingevolge die bepalings van subartikel (5) van artikel agt-en-dertig van genoemde wet.

T.A.L.G. 5/61/44.

#### BYLAE.

#### MUNISIPALITEIT AMSTERDAM.—WYSIGING VAN NATURELLEDORPSREGULASIES.

Hoofstuk 1 van die Naturelledorpsregulasies van die Munisipaliteit Amsterdam, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 640 van 20 November 1940, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die woorde „drie sjielings en ses pennies” in paragraaf (c) van regulasie 36 te skrap en deur die woorde „twee sjielings” te vervang.

Administrateurskennisgewing No. 264.]

[23 April 1958.

Onderstaande Ontwerp-ordonnansie word vir algemene inligting gepubliseer:—

'N

## ONTWERP-ORDONNANSIE

Tot samevatting en wysiging van die wetsbepalings wat betrekking het op die gemeenskaplike munisipale pensioenfondse, om voorsiening te maak vir die pensioenregte van 'n werknemer wat van een plaaslike bestuur na 'n ander gaan en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

#### INLEIDEND.

1. In hierdie Ordonnansie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) „Administrateur”, die amptenaar aangestel ingevolge die bepalings van artikel agt-en-sestig van die Zuid-Afrika Wet, 1909, handelende op advies en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie; (ii)

Woord- omskrywing.

- (ii) "Administrator" means the officer appointed under the provisions of section *sixty-eight* of the South Africa Act, 1909, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province; (i).
- (iii) "annuity" means an annual sum payable during the lifetime of a retired member; (viii)
- (iv) "calendar month" means a period from the first to the last day of any month inclusive of both such days; (ix)
- (v) "committee" means the committee of management or a sub-committee thereof referred to in section *five*; (x)
- (vi) "continuous service" means the last unbroken period of service of a member with any local authority or local authorities after the attainment of the age of seventeen years and in respect of a member contributing to the joint fund at the date of the commencement of this Ordinance, his period of continuous service prior to such date shall be the period as determined under the provisions of the Local Government Superannuation Ordinance, 1930 (Ordinance No. 16 of 1930): Provided that—
  - (a) the following shall not constitute a break in service for the purpose of determining the last unbroken period of service—
    - (i) authorized leave of absence;
    - (ii) a break in service regarded as leave without pay or otherwise condoned by the committee on the recommendation of the local authority concerned;
    - (iii) a period of suspension followed by reinstatement in the same or another office or post; or
    - (iv) a break in service whilst transferring from one local authority to another local authority if condoned by the committee;
  - (b) any period in respect of which a member has not paid contributions shall not be taken into account in calculating the period of his continuous service; and
  - (c) the period of continuous service shall be calculated by the year and month and a fraction of a month shall be disregarded; (v)
- (vii) "contributions", in relation to any refund of contributions, shall not include interest; (iv)
- (viii) "dependant", in relation to any person, means—
  - (a) a wife, widow, husband, widower, minor child, or minor step-child;
  - (b) a father, mother, brother, sister, major child or major step-child wholly or in part dependent upon such person for support and maintenance and who satisfies the committee that he or she is so dependent; or
  - (c) any other person wholly dependent upon such person for support and maintenance and who satisfies the committee that he or she is so dependent; (ii)

- (ii) „afhanklike”, met betrekking tot enige persoon—

- (a) 'n eggenote, weduwee; eggenoot, wewenaar, minderjarige kind of minderjarige stiefkind;
- (b) 'n vader, moeder, broer, suster, mondige kind of mondige stiefkind wat geheel en al of gedeeltelik van sodanige persoon afhanklik is vir steun en onderhoud en wat die komitee oortuig dat hy of sy aldus afhanklik is; of
- (c) enige ander persoon wat geheel en al van sodanige persoon afhanklik is vir steun en onderhoud en wat die komitee oortuig dat hy of sy aldus afhanklik is; (viii).
- (iii) „aktuaris”, 'n „fellow” van 'n instituut, fakulteit, vereniging of kapittel van aktuarisse deur die Administrateur goedgekeur; (i)
- (iv) „bydraes”, met betrekking tot enige terugbetaling van bydraes, sluit nie rente in nie; (vii)
- (v) „deurlopende diens” die laaste deurlopende diens tyd van 'n lid by enige plaaslike bestuur of plaaslike bestuure na die bereiking van die ouderdom van sewentien jaar en, ten opsigte van 'n lid wat tot die gemeenskaplike fonds bydra op die datum waarop hierdie Ordonnansie in werking tree, is sy tydperk van deurlopende diens voor sodanige datum, die tydperk soos bepaal ingevolge die bepalings van die Plaaslike Bestuur Pensioen Ordonnansie, 1930 (Ordonnansie No. 16 van 1930): Met dien verstande dat—
  - (a) ten einde die laaste deurlopende diens tyd vas te stel, onderstaande nie 'n onderbreking in diens sal uitmaak nie—
    - (i) goedgekeurde afwesigheidsverlof;
    - (ii) 'n onderbreking in diens wat beskou word as verlof sonder betaling of wat andersins deur die komitee gekondoneer is op aanbeveling van die betrokke plaaslike bestuur;
    - (iii) 'n tydperk van skorsing gevolg deur herstelling in dieselfde of in 'n ander kantoor of pos; of
    - (iv) 'n onderbreking in diens terwyl daar van een plaaslike bestuur na 'n ander gegaan word indien deur die komitee gekondoneer;
  - (b) enige tydperk ten opsigte waarvan 'n lid geen bydraes betaal het nie, word nie in aanmerking geneem nie wanneer die tydperk van deurlopende diens bereken word; en
  - (c) die tydperk van deurlopende diens word by die jaar en maand bereken en 'n deel van 'n maand word veronagsaam; (vi)
- (vi) „gemeenskaplike fonds”, die Gemeenskaplike Munisipale Pensioenfonds (Transvaal) gestig ingevolge die bepalings van artikel *drie*; (x)

(ix) "employee" means a white person as defined in section *one* of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), who is in the service of a local authority and who—

(a) is employed in a full-time capacity in the said service;

(b) has attained the age of seventeen years but has not attained the pension age; and

(c) if required by the local authority, has completed six months' service;

but shall exclude—

(i) a relief labourer in respect of whom a subsidy is received from the State; and

(ii) an apprentice;

Provided that, with the approval of the committee, a local authority may determine that any person, other than a white person, in its service in a grade or class specified by it for the purpose shall be an employee, subject to the same conditions as for a white person; (xix)

(x) "joint fund" means the Joint Municipal Pension Fund (Transvaal) established in terms of section *three*; (vi)

(xi) "local authority" means a city council, a town council, a village council, or a health committee constituted under the provisions of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939) and shall include the Peri-Urban Areas Health Board constituted under the provisions of the Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943 (Ordinance No. 20 of 1943), and, in relation to an employee or member, means the local authority employing such employee or member; (xvii)

(xii) "member" means a person (not being a local authority) who is a contributor to the joint fund or who is in receipt of an annuity from such fund; (xi)

(xiii) "new member" means a member other than an old member; (xii)

(xiv) "old member" means a member who became a member of the joint fund prior to the 10th day of August, 1937, and who is entitled to receive a pension in terms of sub-section (1) of section *twenty-one*; (xiii)

(xv) "pension" means a retiring benefit, an annuity, a gratuity or other benefit payable under this Ordinance or an Ordinance repealed by this Ordinance; (xiv)

(xvi) "pensionable emoluments" means—

(a) salary or wages;

(b) one-sixth of the member's salary or wages whenever—

(i) as a portion of the member's emoluments, occupation of quarters, whether belonging to the local authority or not, is allowed free of rent; or

(ii) any allowance is granted in lieu of the provision of free quarters;

(c) such sum, not exceeding one-third of the total of the amounts contemplated by paragraphs (a) and (b) or three hundred pounds

(vii) „hoofbeampte”, die hoofbeampte soos omskryf in artikel *een* van die Wet op Pensioenfondse, 1956 (Wet No. 24 van 1956); (xviii)

(viii) „jaargeld”, 'n bedrag wat jaarliks gedurende die leeftyd van 'n afgetrede lid betaalbaar is; (iii)

(ix) „kalendermaand”, 'n tydperk van die eerste tot die laaste dag van enige maand met inbegrip van albei sodanige dae; (iv)

(x) „komitee”, die komitee van beheer of 'n onderkomitee daarvan in artikel vyf genoem; (v)

(xi) „lid”, 'n persoon (wat nie 'n plaaslike bestuur is nie) wat tot die fonds bydra of wat 'n jaargeld van sodanige fonds ontvang; (xii)

(xii) „nuwe lid”, 'n lid wat nie 'n ou lid is nie; (xiii)

(xiii) „ou lid”, 'n lid wat voor die 10de dag van Augustus 1937 'n lid van die gemeenskaplike fonds geword het en wat geregtig is om 'n pensioen te ontvang ingevolge die bepalings van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig*; (xiv)

(xiv) „pensioen”, 'n aftreevoordeel, 'n jaargeld, 'n gratifikasie of ander voordeel betaalbaar ingevolge hierdie Ordonnansie of 'n ordonnansie wat ingevolge hierdie Ordonnansie herroep is; (xv)

(xv) „pensioendraende emolumente.”—

(a) salaris of loon;

(b) een-sesde van die lid se salaris of loon wanneer—

(i) bewoning van woongeriewe, of dit aan die plaaslike bestuur behoort of nie, kosteloos toegelaat word as deel van die lid se emolumente; of

(ii) enige toelae toegestaan word in plaas van die voorsiening van kostelose woongeriewe;

(c) sodanige bedrag, wat hoogstens een-derde is van die totaal van die bedrae in paragrawe (a) en (b) beoog of driehonderd pond gedurende enige boekjaar van die gemeenskaplike fonds, naamlik die bedrag wat die minste is, as wat die komitee ten opsigte en met die toestemming van enige bepaalde plaaslike bestuur as 'n deel van pensioendraende emolumente ag: Met dien verstande dat hierdie paragraaf nie van toepassing is nie ten opsigte van enige plaaslike bestuur wat die salaris of loon van sy werknemers verhoog of te enige tyd verhoog het met 'n bedrag wat, voor sodanige verhoging, as 'n lewenskostoelae of 'n gedeelte van sodanige toelae, betaal was;

maar sluit geen ander betaling of toelae van watter aard ook al hoegenaamd in nie; (xvi)

(xvi) „pensioenouderdom”—

(a) 63 jaar vir manslede; en

(b) 58 jaar vir vrouelede; (xvii)

(xvii) „plaaslike bestuur”, 'n grootstadsraad, 'n stadsraad, 'n dorpsraad of 'n gesondheidskomitee gestig ingevolge die bepalings van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939), en sluit in die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede ingestel



during any financial year of the joint fund, whichever sum is the lesser, as the committee may, in respect and with the concurrence of any particular local authority, deem to be a portion of pensionable emoluments: Provided that this paragraph shall not apply in respect of any local authority which increases or at any time has increased the salary or wages of its employees by an amount which, prior to such increase, was paid as a cost of living allowance or a portion of such allowance;

but shall not include any other payment or allowance of any kind whatsoever; (xv)

(xvii) "pension age" means—

- (a) 63 years for male members; and
- (b) 58 years for female members; (xvi)

(xviii) "principal officer" means the principal officer as defined in section one of the Pension Funds Act, 1956 (Act No. 24 of 1956); (vii)

(xix) "salary" or "wages" means the annual, monthly or daily pay, including remuneration for piece-work, but shall not include payment for overtime, any bonus or any allowance. (xviii)

Chapters I, II and III not to apply to certain local authorities.

2. The provisions of Chapters I, II and III shall not apply to the local authorities of Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Potchefstroom, Pretoria and Randfontein unless express provision is made to the contrary.

## CHAPTER I.

### ESTABLISHMENT OF THE JOINT MUNICIPAL PENSION FUND (TRANSCAAL) AND MANAGEMENT OF SUCH FUND.

Establishment of the Joint Municipal Pension Fund (Transvaal).

3. There is hereby established a pension fund, to be known as the Joint Municipal Pension Fund (Transvaal), with which every existing or future local authority shall be associated and which shall be deemed to be a continuation of the joint fund as defined in section one of the Local Government Superannuation Ordinance, 1930 (Ordinance No. 16 of 1930).

Sources of the joint fund.

4. The joint fund shall consist of—

- (a) contributions and interest paid into that fund in accordance with the relevant provisions of this Ordinance;
- (b) income derived from the investment of any moneys of the joint fund; and
- (c) any other sums or assets to which the joint fund may become entitled.

Committee of management and sub-committees thereof.

5. (1) For the purpose of electing a committee of management in which shall be vested the management and direction of the joint fund, there shall be a general committee, which shall be composed of representatives appointed by the local authorities associated with the joint fund and by the members of the joint fund in accordance with rules made in terms of section six.

ingevolge die bepalings van die Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad vir Buite-Stedelijke Gebiede, 1943 (Ordonnansie No. 20 van 1943), en, met betrekking tot 'n werknemer of lid, die plaaslike bestuur wat sodanige werknemer of lid in diens het; (xi)

(xviii) „salaris” of „loon”, die jaarlikse, maandelikse of daaglikse besoldiging, insluitende besoldiging vir stukwerk maar uitsluitende oortydbetaling, enige bonus of enige ander toelae; (xix)

(xix) „werknemer”, 'n blanke persoon soos omskryf in artikel een van die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), wat in die diens van 'n plaaslike bestuur is en wat—

- (a) in 'n voltydse hoedanigheid in genoemde diens in diens is;
- (b) die ouderdom van sewentien jaar bereik het maar nog nie die pensioenouderdom bereik het nie; en
- (c) indien deur die plaaslike bestuur vereis, ses maande, se diens voltooi het;

maar uitsluitende—

- (i) 'n aflosarbeider ten opsigte van wie 'n subsidie van die Staat ontvang word; en
- (ii) 'n vakleerling;

Met dien verstande dat, met die goedkeuring van die komitee, 'n plaaslike bestuur kan bepaal dat iedereen, uitgesonderd 'n blanke persoon, in sy diens in 'n graad of klas wat deur hom vir die doel gespesifiseer is, 'n werknemer is onderworpe aan dieselfde voorwaardes as vir 'n blanke persoon. (ix)

2. Die bepalings van Hoofstukke I, II en III is nie van toepassing nie op die plaaslike besture van Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Potchefstroom, Pretoria en Randfontein tensy uitdruklike voorsiening tot die teendeel gemaak word.

Hoofstukke I, II en III nie op sekere plaaslike besture van toepassing te wees nie.

## HOOFSTUK I.

### STIGTING VAN DIE GEMEENSKAPLIKE MUNISIPALE PENSIOENFONDS (TRANSCAAL) EN DIE BESTUUR VAN SODANIGE FONDS.

3. Daar word hierby 'n pensioenfonds gestig wat bekend staan as die Gemeenskaplike Munisipale Pensioenfonds (Transvaal) waarmee iedere bestaande of toekomstige plaaslike bestuur geassosieer word en wat geag word 'n voortsetting te wees van die gemeenskaplike fonds soos omskryf in artikel een van die Plaaslike Bestuur Pensioen Ordonnansie, 1930 (Ordonnansie No. 16 van 1930).

Stigting van die Gemeenskaplike Munisipale Pensioenfonds (Transvaal).

4. Die gemeenskaplike fonds bestaan uit—

- (a) bydraes en rente aan genoemde fonds betaal ooreenkomstig die betrokke bepalings van hierdie Ordonnansie;
- (b) inkomste verkry uit die belegging van gelde van die gemeenskaplike fonds; en
- (c) enige ander bedrae geld of bates waarop die gemeenskaplike fonds geregtig mag word.

Bronne van die gemeenskaplike fonds.

5. (1) Vir die doel om 'n komitee van beheer te kies by wie die beheer en bestuur van die gemeenskaplike fonds berus, is daar 'n algemene komitee wat bestaan uit verteenwoordigers benoem deur die plaaslike besture wat met die gemeenskaplike fonds geassosieer is en deur die lede van die gemeenskaplike fonds ooreenkomstig die reëls ingevolge artikel ses opgestel.

Komitee van beheer en onderkomitees daarvan.



(2) Such general committee shall elect in manner provided for in rules made in terms of section six from amongst its own members a committee of management and such committee of management may appoint any sub-committee with such delegated authority as it may deem necessary.

(3) Any general committee, committee of management or sub-committee constituted under an Ordinance repealed by this Ordinance and functioning as at the date of the coming into operation of this Ordinance shall be deemed to be a general committee, committee of management or sub-committee, as the case may be, for the purposes of sub-sections (1) and (2).

Committee allowed to make rules.

6. (1) Subject to the approval of the Administrator and a report from an actuary, where any rule is in the opinion of the Administrator likely to affect the financial position of the joint fund, the committee may make rules, not inconsistent with the provisions of this Ordinance, as to—

- (a) the number of members of a committee;
- (b) the method of appointment of a chairman of a committee;
- (c) the mode and times of appointing and electing members of a committee;
- (d) the quorum necessary for the transaction of business at a meeting of a committee;
- (e) the method of appointment of a sub-committee of any committee;
- (f) the management, administration and transaction of any business of the joint fund;
- (g) any matter which it considers necessary or expedient in order that the purposes of this Ordinance may be achieved.

(2) The rules made by any committee under any law repealed by this Ordinance and in force immediately prior to the coming into operation of this Ordinance, shall, notwithstanding such repeal remain of force and effect, save in so far as they may be inconsistent with or repugnant to any provision of this Ordinance.

(3) If any such rule be *ultra vires* the law under which it was made, it shall nevertheless be of force and effect, if it is not inconsistent with or repugnant to the provisions of this Ordinance, until it is rescinded, superseded or amended by a new rule made under this Ordinance.

Powers of committee.

7. Subject to the provisions of this Ordinance, the committee shall have the following powers:—

- (a) To decide whether any person is qualified to be a member of the joint fund: Provided, however, that any person who has been ruled not to be a member shall have the right to appeal to the Administrator, whose decision shall be final;
- (b) subject to the approval of the Administrator, given generally or specifically, to determine the method whereby the annual pensionable emoluments of hourly paid, daily paid and other workers shall be calculated and to give such directions in connection therewith as it may deem fit;
- (c) to settle all questions not otherwise herein provided for in respect of contributions;
- (d) to decide upon the periods of service in respect of which contributions may be made, or which may be included for pension purposes;
- (e) to adjust and decide upon all claims made upon the joint fund;

(2) Sodanige algemene komitee verkies, op die wyse soos bepaal in die reëls opgestel ingevolge artikel ses, uit sy eie lede 'n komitee van beheer en sodanige komitee van beheer kan enige onderkomitee aanstel met sodanige gedelegeerde bevoegdheid as wat hy nodig ag.

(3) Enige algemene komitee, komitee van beheer of onderkomitee ingestel ingevolge 'n ordonnansie deur hierdie Ordonnansie herroep en wat op die datum toe hierdie Ordonnansie in werking getree het, gefunksioneer het, word geag 'n algemene komitee, 'n komitee van beheer of 'n onderkomitee, al na die geval, te wees vir die toepassing van subartikels (1) en (2).

6. (1) Behoudens die goedkeuring van die Administrateur en 'n verslag van 'n aktuaris, waar dit na die mening van die Administrateur moontlik is dat 'n reël die finansiële posisie van die gemeenskaplike fonds kan raak, kan die komitee reëls maak, wat nie in stryd met die bepalinge van hierdie Ordonnansie is nie, oor—

Komitee toegelaat om reëls te maak.

- (a) die aantal lede van 'n komitee;
- (b) die wyse waarop 'n voorsitter van 'n komitee benoem word;
- (c) die wyse waarop en tye wanneer lede van 'n komitee benoem en verkies word;
- (d) die kworum wat nodig is om sake te verrig op 'n vergadering van 'n komitee;
- (e) die wyse waarop 'n onderkomitee van enige komitee benoem word;
- (f) die beheer, administrasie en verrigting van enige besigheid van die gemeenskaplike fonds;
- (g) enige saak wat hy nodig of dienstig ag sodat die doelstellings van hierdie Ordonnansie vervul kan word.

(2) Die reëls deur enige komitee gemaak ingevolge enige wet wat by hierdie Ordonnansie herroep is en van krag onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, bly, ondanks sodanige herroeping, van krag behalwe vir sover daardie reëls onbestaanbaar of strydig is met enige bepaling van hierdie Ordonnansie.

(3) Indien enige sodanige reël *ultra vires* die wet is ingevolge waarvan dit gemaak is, bly dit nogtans van krag, indien dit nie onbestaanbaar of strydig met die bepalinge van hierdie Ordonnansie is nie, totdat dit herroep, vervang of gewysig word deur 'n nuwe reël wat ingevolge hierdie Ordonnansie gemaak is.

7. Behoudens die bepalinge van hierdie Ordonnansie, het die komitee die volgende bevoegdhede:—

Bevoegdhede van komitee.

- (a) Om te besluit of 'n persoon bevoeg is om 'n lid van die gemeenskaplike fonds te wees: Met dien verstande egter dat 'n persoon ten opsigte van wie daar beslis is dat hy nie 'n lid is nie, die reg sal hê om by die Administrateur appél aan te teken en sy beslissing is die eindbeslissing;
- (b) om, onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur in die algemeen of in die besonder gegee, die metode te bepaal waarvolgens die jaarlikse pensioendraende emolumente van werkers wat by die uur, by die dag of andersins betaal word, bereken moet word en om sodanige voorskrifte in verband daarmee te gee as wat hy goed dink;
- (c) om alle vraagstukke ten opsigte van bydraes waarvoor daar nie andersins hierin voorsiening gemaak word nie, te besleg;
- (d) om te besluit oor die dienstermyne ten opsigte waarvan bydraes gedoen mag word of wat vir pensioendoeleindes ingesluit mag word;
- (e) om alle eise teen die gemeenskaplike fonds reg te stel en daaroor te besluit;

- (f) to authorize the payment of claims made upon the joint fund;
- (g) to authorize the payment of all pensions;
- (h) to open banking accounts and operate thereon in the customary manner;
- (i) subject to the approval of the Administrator, to obtain bank overdraft facilities or to borrow by way of short-term loan to the extent of the previous financial year's income of the joint fund, from any of the local authorities associated therewith;
- (j) to institute and defend legal proceedings of every kind in any court of law;
- (k) to perform any act of registration in any deeds office;
- (l) to buy in any mortgaged property and to lease, maintain, control, sell, dispose of or otherwise turn to account the said property;
- (m) to prescribe the terms and conditions of service of employees of the joint fund and to engage professional or other assistance for such fund: Provided that the principal officer of the joint fund shall not be dismissed without the prior approval of the Administrator;
- (n) to acquire premises for its own use and to let any part of such premises as are not so required;
- (o) to accept any property on behalf of the joint fund by way of donation or bequest;
- (p) to do all such things as are incidental or conducive to the attainment of the objects of this Ordinance.

Power of committee to invest moneys and guarantee of interest.

8. (1) Subject to the provisions of sub-section (1) of section *nineteen* of the Pensions Funds Act, 1956 (Act No. 24 of 1956), the committee may in its discretion invest any moneys not required to meet the current charges upon the joint fund in any of the following ways:—

- (a) in the Post Office Savings Bank, or in the savings bank of any bank or institution which is governed by the laws of the Union, or on fixed deposit or at call with any such bank or institution or with any local authority in the Union;
- (b) in deposits with or in the shares of registered building societies approved of by the Administrator;
- (c) in Treasury Bills, Union Loan Certificates or Savings Bank Certificates issued by or on behalf of the Union Government, or in stocks, securities or funds issued or guaranteed by the Union Government;
- (d) in stocks, funds, debentures or shares of, or in loans to any provincial administration, local authority or public body in the Union authorized by law to borrow money;
- (e) on first mortgage upon property upon which buildings are erected or are to be erected whether rent-producing or not;
- (f) in the purchase of immovable property, including the purchase of land and the erection of buildings thereon for the purposes of paragraph (n) of section *seven*;
- (g) in debentures, preference shares, unsecured notes, ordinary shares or similar forms of investment, where such investment has first been approved by an actuary;
- (h) in such other security or securities as may be approved, individually or as a class, by the Administrator.

- (f) om magtiging te verleen vir die betaling van eise teen die gemeenskaplike fonds;
- (g) om magtiging te verleen vir die betaling van alle pensioene;
- (h) om bankrekenings te begin en op die gebruikelike wyse daarop te trek;
- (i) om, onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur, bankoortrekkasiteit te verkry of deur middel van korttermynlenings te leen, ten bedrae van die vorige jaar se inkomste van die gemeenskaplike fonds, van enigeen van die plaaslike bestuure wat daarmee geassosieer is;
- (j) om regsdinge van alle soorte in enige geregshof in te stel en te verdedig;
- (k) om enige registrasie in enige akteskantoor uit te voer;
- (l) om enige verpande eiendom te koop en om genoemde eiendom te verhuur, onderhou, beheer, verkoop, van die hand te sit of andersins goeie gebruik daarvan te maak;
- (m) om die dienststermyne en -voorwaardes van werknemers van die gemeenskaplike fonds voor te skryf en om professionele en ander hulp vir sodanige fonds in diens te neem: Met dien verstande dat die hoofbeampte van die gemeenskaplike fonds nie sonder die voorafverkreë goedkeuring van die Administrateur ontslaan mag word nie;
- (n) om persele vir sy eie gebruik te verkry en om enige deel van sodanige perseel wat nie aldus gebruik word nie, te verhuur;
- (o) om enige eiendom namens die gemeenskaplike fonds as geskenk of bemaking te aanvaar;
- (p) om alles te doen wat in verband staan met die bereiking van die doelstelling van hierdie Ordonnansie of wat dit sal bevorder.

8. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (1) van artikel *negentien* van die Wet op Pensioenfondse, 1956 (Wet No. 24 van 1956), mag die komitee na goeddunke enige gelde wat nie nodig is om die lopende eise teen die gemeenskaplike fonds te bestry nie, op enigeen van die volgende maniere belê:—

- (a) in die Posspaarbank, of in die spaarbank van enige bank of inrigting wat beheer word deur die landswette of op vaste belegging of teen onmiddellike opsegging by enige sodanige bank of inrigting of by enige plaaslike bestuur in die Unie;
- (b) in beleggings by of in die aandele van geregistreerde bougenootskappe deur die Administrateur goedgekeur;
- (c) in Tesouriewissels, Unieleningstifikate of Spaarbankstifikate deur of namens die Unie-regering uitgereik of in effekte, sekuriteite of fondse deur die Unie-regering uitgereik of gewaarborg;
- (d) in effekte, fondse, obligasies of aandele van of in lenings aan enige provinsiale administrasie, plaaslike bestuur of openbare liggaam in die Unie wat by wet gemagtig is om geld te leen;
- (e) op eerste verband op eiendom waarop geboue opgerig is of opgerig staan te word hetsy dit huur oplewer of nie;
- (f) in die aankoop van onroerende eiendom insluitende die aankoop van grond en die oprigting van geboue daarop vir die doel van paragraaf (n) van artikel *sewe*;
- (g) in obligasies, preferente aandele, ongedekte nootuitgifte, gewone aandele of dergelike soorte belegging, waar sodanige belegging eerste deur 'n aktuaris goedgekeur is;
- (h) in sodanige ander effek of effekte as wat die Administrateur, afsonderlik of as 'n klas, goedkeur.

Bevoegdheid van komitee om geld te belê en waarborg van rente.

(2) This section shall not apply to any moneys invested at the date of the coming into operation of this Ordinance until such moneys become available for re-investment.

(3) (a) If the rate of interest earned on the total moneys (including any uninvested moneys) of the joint fund during any financial year should be lower than four per cent, the local authorities associated with the joint fund shall, subject to the provisions of sub-section (4), contribute to that fund such a sum as, on being added to the interest actually earned, would increase the rate to four per cent during such financial year.

(b) For the purpose of paragraph (a), the rate of interest during a financial year shall be calculated by dividing the interest earned during such year by an amount which shall be equal to the mean of the joint fund at the beginning and at the end of such year, less one-half of such interest.

(4) Any sum to be contributed under the provisions of sub-section (3) shall be contributed by the local authorities associated with the joint fund in proportion to the respective contributions paid by such local authorities in respect of the current service of members during the financial year in respect of which the contributions are payable.

Annual audit.

9. The committee shall, within six months as from the expiration of every financial year, furnish to the Administrator a revenue account showing the revenue and expenditure of the joint fund for that year and a balance sheet showing the financial position of the joint fund at the close of that year, duly certified in each case by one or more auditors appointed by the Administrator and such auditor or auditors may be members of the Public Service of the Union.

Power of committee or principal officer to recover costs and expenses.

10. The members of the committee or the principal officer may recover from the joint fund any costs and expenses incurred by them as a result of any claim in connection with the joint fund not arising from their negligence or fraud.

Actuarial valuation of joint fund.

11. (1) The joint fund shall be valued by an actuary at intervals not exceeding five years, for the purpose of determining whether it continues to be capable of meeting the charges provided for in this Ordinance and such actuary shall submit a report direct to the committee.

(2) The valuation, referred to in sub-section (1), shall be made in respect of the position as at the expiration of a financial year and the report on such valuation shall be deposited with the Administrator within twelve months from the close of that year or within such further period as the Administrator may allow.

(3) If the actuary in such report certifies that there is a substantial deficiency or a disposal surplus, the committee shall submit to the Administrator a scheme, which shall be approved by the actuary, for the disposal of the surplus or the making good of the deficiency.

(4) (a) Notwithstanding the provisions of sub-section (1), the Administrator may, after not less than one month's notice in writing to the committee, require that the committee cause an actuarial valuation to be made of the joint fund as at the expiration of any financial year if the Administrator is of the opinion that such valuation would show that the joint fund is not in a sound financial condition.

(2) Hierdie artikel is nie van toepassing nie op enige gelde wat op die inwerkingtredingsdatum van hierdie Ordonnansie belê was tot tyd en wyl sodanige gelde vir herbelegging beskikbaar word.

(3) (a) Indien die rentekoers op die totale gelde (insluitende enige gelde wat nie belê is nie) gedurende enige boekjaar laer as vier persent is, dra die plaaslike besture wat met die gemeenskaplike fonds geassosieer is, behoudens die bepalinge van subartikel (4), tot genoemde fonds 'n bedrag by wat, as dit by die rente getel word wat werklik verkry is, die rentekoers gedurende sodanige boekjaar tot vier persent sal verhoog.

(b) Vir die toepassing van paragraaf (a) word die rentekoers gedurende 'n boekjaar bereken deur die rente gedurende sodanige jaar verkry, te verdeel deur 'n bedrag wat gelykstaan aan die gemiddelde van die gemeenskaplike fonds aan die begin en aan die einde van sodanige jaar, min een helfte van sodanige rente.

(4) Enige bedrag bygedra te word ingevolge die bepalinge van subartikel (3), word deur die plaaslike besture wat met die gemeenskaplike fonds geassosieer is, bygedra in verhouding tot die onderskeie bydraes deur sodanige plaaslike besture bygedra ten opsigte van die lopende diens van lede gedurende die boekjaar ten opsigte waarvan die bydraes betaalbaar is.

9. Die komitee verstrek binne ses maande na die einde van iedere boekjaar 'n inkomsterekening aan die Administrateur tonende die inkomste en uitgawe van die gemeenskaplike fonds vir genoemde jaar en 'n balansstaat tonende die finansiële posisie van die gemeenskaplike fonds aan die einde van genoemde jaar, behoorlik in elke geval gesertifiseer deur een of meer ouditeure deur die Administrateur benoem en sodanige ouditeur of ouditeure kan lede van die Staatsdiens van die Unie wees.

Jaarlikse ouditering.

10. Die lede van die komitee of die hoofbeampte kan op die gemeenskaplike fonds enige koste en uitgawes verhaal wat deur hulle aangegaan is as gevolg van enige eis in verband met die gemeenskaplike fonds wat nie uit hulle nalatigheid of bedrog ontstaan nie.

Bevoegdheid van komitee of hoofbeampte om koste en uitgawes te verhaal.

11. (1) Die gemeenskaplike fonds word met tussenpose van hoogstens vyf jaar deur 'n aktuaris gewaardeer om vas te stel of dit nog in staat is om die vorderings waarvoor in hierdie Ordonnansie voorsiening gemaak word, te bestry en sodanige aktuaris lê 'n verslag regstreeks aan die komitee voor.

Aktuariele waardering van gemeenskaplike fonds.

(2) Die waardering in subartikel (1) genoem, word gedoen ten opsigte van die posisie soos by die verstryking van 'n boekjaar en die verslag oor so 'n waardering word binne twaalf maande na die einde van genoemde jaar of binne sodanige verdere tydperk as wat die Administrateur mag toelaat, aan hom voorgelê.

(3) Indien die aktuaris in sodanige rapport sertifiseer dat daar 'n aansienlike tekort of 'n toekennbare surplus is, lê die komitee 'n skema aan die Administrateur voor, wat deur die aktuaris goedgekeur is, hoe om die surplus toe te ken of hoe om die tekort aan te vul.

(4) (a) Ondanks die bepalinge van subartikel (1) kan die Administrateur, na minstens een maand se skriftelike kennisgewing aan die komitee, vereis dat die komitee 'n aktuariële waardering van die gemeenskaplike fonds soos aan die einde van enige boekjaar moet laat maak as die Administrateur van mening is dat so 'n waardering sal toon dat die gemeenskaplike fonds nie in 'n gesonde finansiële posisie is nie.

(b) Upon receipt of the report of the actuarial valuation as contemplated in paragraph (a), the committee shall forthwith furnish such report to the Administrator and if the actuary in such report has certified that there is a substantial deficiency, the committee shall submit to the Administrator a scheme which shall be approved by the actuary, for the making good of that deficiency.

Expenses of management of the joint fund.

12. The whole of the expenses in connection with or incidental to the management or administration of the joint fund, including the cost of the audit and the actuarial investigations, shall be borne by such fund: Provided that the travelling and subsistence expenses necessary for the administration of the joint fund shall be borne in equal shares by the local authorities associated therewith.

Committee may admit employees of joint fund to membership.

13. (1) Notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance contained, but subject to the provisions of sub-section (2), the committee may admit the employees of the joint fund to membership thereof.

(2) When an employee of the joint fund has been admitted to membership of the joint fund, he shall for the purposes of this Ordinance be deemed to be an employee of a local authority and the joint fund shall be deemed to be such local authority: Provided that for the purposes of sub-section (4) of section eight, sub-section (2) of section seventeen and section eighteen, the joint fund shall not be deemed to be a local authority.

## CHAPTER II.

### ADMISSION OF MEMBERS TO JOINT FUND AND CONTRIBUTIONS TO SUCH FUND.

Members of joint fund.

14. (1) Subject to the provisions of this Ordinance, a member at the date of the commencement of this Ordinance shall continue to be a member.

(2) (a) Subject to the provisions of sub-section (4) and of section sixteen, an employee in the service of a local authority at the date of the commencement of this Ordinance, who is not a member, shall forthwith become a member if he is not over fifty years of age at such date and may become a member if he is over fifty years of age at such date.

(b) The provisions of sub-section (2) of section fifteen shall apply *mutatis mutandis* to such member.

(3) Subject to the provisions of sub-section (4) and of section sixteen, a person who becomes an employee on or after the date of the commencement of this Ordinance shall forthwith become a member.

(4) An employee referred to in sub-section (2) or (3) shall produce to the committee within three months of becoming a member, such evidence of health as it may require, and upon its being satisfied that he is—

(a) in a good state of health, he shall be eligible for the benefits granted under this Ordinance; or

(b) not in a good state of health, he shall be eligible for the benefits granted under this Ordinance with the exception that—

(i) in the event of his retirement in terms of sub-section (1) of section twenty-three, he shall not be entitled to the benefit granted under that section but shall instead receive a benefit in terms of section twenty-five; and

(b) Na ontvangs van die verslag van die aktuariële waardering soos in paragraaf (a) beoog, verstrek die komitee sodanige verslag onverwyld aan die Administrateur en, as die aktuaris in sodanige verslag gesertifiseer het dat daar 'n aansienlike tekort is, moet die komitee 'n deur die aktuaris goedgekeurde skema aan die Administrateur voorlê hoe om genoemde tekort aan te vul.

Uitgawes van beheer van die gemeenskaplike fonds.

12. Al die uitgawes in verband met of voortvloeiende uit die beheer of administrasie van die gemeenskaplike fonds, met inbegrip van die ouditeringskoste en die koste van die aktuariële ondersoek, word deur sodanige fonds gedra: Met dien verstande dat die reis- en verblyfkoste wat nodig is vir die administrasie van die gemeenskaplike fonds in gelyke dele deur die plaaslike besture wat daarmee geassosieer is, gedra word.

13. (1) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie vervat, maar behoudens die bepalings van subartikel (2), kan die komitee werknemers van die gemeenskaplike fonds as lede daarvan toelaat.

Komitee kan werknemers van gemeenskaplike fonds as lede toelaat.

(2) Wanneer 'n werknemer van die gemeenskaplike fonds toegelaat is as lid van die gemeenskaplike fonds, word hy vir die toepassing van hierdie Ordonnansie geag 'n werknemer van 'n plaaslike bestuur te wees en word daar geag dat die gemeenskaplike fonds sodanige plaaslike bestuur is: Met dien verstande dat, vir die toepassing van subartikel (4) van artikel agt, subartikel (2) van artikel sewentien en artikel agtien, daar geag word dat die gemeenskaplike fonds nie 'n plaaslike bestuur is nie.

## HOOFSTUK II.

### TOELATING VAN LEDE TOT GEMEENSAPLIKE FONDS EN BYDRAES TOT SODANIGE FONDS.

14. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, hou 'n lid wat 'n lid was op die inwerkingtreddingsdatum van hierdie Ordonnansie, aan om lid te wees.

Lede van gemeenskaplike fonds.

(2) (a) Behoudens die bepalings van subartikel (4) en van artikel sestien, word 'n werknemer in diens van 'n plaaslike bestuur op die inwerkingtreddingsdatum van hierdie Ordonnansie, wat nie 'n lid is nie, dadelik 'n lid indien hy op sodanige datum nie ouer as vyftig jaar is nie en hy kan 'n lid word as hy op sodanige datum ouer as vyftig jaar is.

(b) Die bepalings van subartikel (2) van artikel vyftien is *mutatis mutandis* van toepassing op sodanige lid.

(3) Behoudens die bepalings van subartikel (4) en van artikel sestien, word 'n persoon wat op of na die inwerkingtreddingsdatum van hierdie Ordonnansie 'n werknemer word, dadelik 'n lid.

(4) 'n Werknemer in subartikel (2) of (3) genoem, moet binne drie maande nadat hy lid geword het, aan die komitee sodanige bewys van gesondheid lewer as wat die komitee vereis en as die komitee oortuig is dat hy—

(a) in 'n goeie gesondheidstoestand verkeer, kom hy in aanmerking vir die voordele ingevolge hierdie Ordonnansie toegestaan; of

(b) nie in 'n goeie gesondheidstoestand verkeer nie, kom hy in aanmerking vir die voordele ingevolge hierdie Ordonnansie toegestaan, behalwe dat—

(i) ingeval hy afreec ingevolge die bepalings van subartikel (1) van artikel drie-en-twintig, hy nie geregtig is nie tot die voordeel ingevolge genoemde artikel toegestaan maar in stede daarvan ontvang hy 'n voordeel ingevolge artikel vyf-en-twintig; en

- (ii) in the event of his death while still in the service of a local authority his dependants shall not be entitled to the benefit granted under sub-section (1) of section *thirty-one* but shall instead receive a benefit equal to the amount the deceased member would have received if he had retired in terms of section *twenty-five* immediately prior to the date of his death; and
- (iii) in the event of his ceasing to be a member, he may transfer his pension rights to any other pension fund of a local authority in the Union or the Territory of South West Africa which makes provision therefor and, in the event of such transfer not being effected, he shall be entitled to a benefit in terms of sub-section (1) of section *twenty-seven*.

(5) A member may not withdraw from membership while he remains in the service of a local authority.

(6) A member who leaves the service of a local authority shall, subject to the provisions of this Ordinance forthwith cease to be a member.

(7) An employee who fails to produce such evidence of health as is required in terms of sub-section (4) shall be deemed not to be in a good state of health for the purposes of that sub-section unless the committee shall otherwise decide.

Contributions by members.

15. (1) Subject to the provisions of sub-section (2) every member shall contribute to the joint fund as from the date of becoming a member in accordance with the following scale:—

| Age Last Birthday at Commencement of Continuous Service. | Percentage of Pensionable Emoluments. |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>MALE MEMBERS.</b>                                     |                                       |
| Up to 23 years.....                                      | 6                                     |
| 24 to 28 years.....                                      | 6·5                                   |
| 29 to 32 years.....                                      | 7                                     |
| 33 to 36 years.....                                      | 7·5                                   |
| 37 to 40 years.....                                      | 8                                     |
| 41 to 43 years.....                                      | 8·5                                   |
| 44 to 47 years.....                                      | 9                                     |
| 48 years or over.....                                    | 9·5                                   |
| <b>FEMALE MEMBERS.</b>                                   |                                       |
| Up to 20 years.....                                      | 7·5                                   |
| 21 to 23 years.....                                      | 8                                     |
| 24 to 26 years.....                                      | 8·5                                   |
| 27 to 29 years.....                                      | 9                                     |
| 30 to 32 years.....                                      | 9·5                                   |
| 33 to 35 years.....                                      | 10                                    |
| 36 to 38 years.....                                      | 10·5                                  |
| 39 to 41 years.....                                      | 11                                    |
| 42 years or over.....                                    | 11·5                                  |

(2) An employee who becomes a member on or after the coming into operation of this Ordinance and who shall have had a prior period of service with a local authority whether associated with the joint fund or not, immediately preceding his becoming a member, shall have the right, subject to the approval of the committee, to date his membership back to the date of commencement of such service or to a later date and shall in that event pay contributions for such prior period together with interest at the rate of five per cent per annum, compounded yearly: Provided that the right is exercised within one month after the date on which the first contribution is actually paid, and that all arrear contributions, with interest thereon, shall be paid within two years thereafter, or within such further period as may be approved by the committee upon application by the employee.

- (ii) ingeval hy sterf terwyl hy nog in die diens van 'n plaaslike bestuur is, sy afhanklikes nie geregtig is nie tot die voordeel toegestaan ingevolge sub-artikel (1) van artikel *een-en-dertig* maar instede daarvan ontvang hulle 'n voordeel wat dieselfde is as die bedrag wat die gestorwe lid sou gekry het indien hy ingevolge artikel *vyf-en-twintig* sou afgetree het onmiddellik voor die datum van sy afsterwe; en
- (iii) ingeval hy ophou om 'n lid te wees, hy sy pensioenregte kan oordra na enige ander pensioenfonds van 'n plaaslike bestuur in die Unie of die gebied van Suidwes-Afrika wat daarvoor voorsiening maak en, indien sodanige oorplasing nie uitgevoer word nie, is hy geregtig tot 'n voordeel ingevolge die bepalinge van subartikel (1) van artikel *sewe-en-twintig*.

(5) 'n Lid mag nie ophou om lid te wees solank as wat hy in die diens van 'n plaaslike bestuur bly nie.

(6) 'n Lid wat die diens van 'n plaaslike bestuur verlaat, hou, behoudens die bepalinge van hierdie Ordonnansie, dadelik op om lid te wees.

(7) Daar word geag dat 'n werknemer wat in gebreke bly om bewys van gesondheid te lewer soos vereis ingevolge die bepalinge van sub-artikel (4), nie in 'n goeie gesondheidstoestand is nie vir die toepassing van genoemde subartikel, tensy die komitee anders besluit.

15. (1) Behoudens die bepalinge van subartikel (2) dra elke lid, met ingang van die datum waarop hy lid word, tot die gemeenskaplike fonds by ooreenkomstig die volgende skaal:—

| <b>MANSLEDE.</b>                                              |                                             |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Ouderdom laaste verjaarsdag by aanvang van deurlopende diens. | Persentasie van pensioendraende emolumente. |
| Tot 23 jaar.....                                              | 6                                           |
| 24 tot 28 jaar.....                                           | 6·5                                         |
| 29 tot 32 jaar.....                                           | 7                                           |
| 33 tot 36 jaar.....                                           | 7·5                                         |
| 37 tot 40 jaar.....                                           | 8                                           |
| 41 tot 43 jaar.....                                           | 8·5                                         |
| 44 tot 47 jaar.....                                           | 9                                           |
| 48 jaar en ouer.....                                          | 9·5                                         |
| <b>VROUELEDE.</b>                                             |                                             |
| Tot 20 jaar.....                                              | 7·5                                         |
| 21 tot 23 jaar.....                                           | 8                                           |
| 24 tot 26 jaar.....                                           | 8·5                                         |
| 27 tot 29 jaar.....                                           | 9                                           |
| 30 tot 32 jaar.....                                           | 9·5                                         |
| 33 tot 35 jaar.....                                           | 10                                          |
| 36 tot 38 jaar.....                                           | 10·5                                        |
| 39 tot 41 jaar.....                                           | 11                                          |
| 42 jaar en ouer.....                                          | 11·5                                        |

(2) 'n Werknemer wat op of na die inwerking-treding van hierdie Ordonnansie 'n lid word en wat onmiddellik voordat hy lid geword het vir 'n tydperk in die diens van 'n plaaslike bestuur was, of so 'n plaaslike bestuur met die gemeenskaplike fonds geassosieer is of nie, het die reg om, behoudens die goedkeuring van die komitee, sy lidmaatskap terug te dateer tot die datum van die aanvang van sodanige diens of tot 'n later datum en in so 'n geval betaal hy bydraes vir sodanige vorige tydperk tesame met samegestelde rente van vyf persent per jaar: Met dien versetende dat die reg binne een maand na die datum waarop die eerste bydrae werklik betaal is, uitgeoefen word en dat alle agterstallige bydraes, tesame met rente daarop, binne twee jaar daarna betaal word of binne sodanige verdere tydperk as wat deur die komitee op aansoek van die werknemer goedgekeur word.

Bydraes deur lede.

(3) Where payment of arrear contributions is being made by instalments, and the member dies or ceases to contribute to the joint fund before he has completed such arrear payments, then any benefit from the joint fund to which he, his estate or his dependants are entitled shall be calculated as if he had completed payment of his arrear contributions and in the case where a gratuity is payable, the balance of arrear contributions outstanding, including interest, shall be deducted from such gratuity, and in the case where an annuity only is payable the balance of arrear contributions outstanding, including interest, shall be deducted from the annuity payments, and if death occurs before these are completed, the balance outstanding shall be deducted from any payments from the joint fund to which his estate or his dependants are entitled.

Evidence of age to be produced.

16. Evidence of age satisfactory to the committee shall be produced by each member within six months from the date of commencement of contributions to the joint fund and failing such production the age of such member shall be as determined by the committee.

How contributions by members are to be paid.

17. (1) The contributions to be paid by a member in terms of sub-section (1) of section fifteen shall be a first charge upon the salary or wages payable to such member, and shall be deducted monthly or at shorter intervals by the local authority concerned and paid to the joint fund.

(2) The local authority shall, not later than the seventh day of each month, certify in writing to the principal officer the amount of the contributions and interest paid by the members to the fund in the preceding month and shall further supply to the principal officer such information as the committee may require for the purpose of this Ordinance.

Contributions by local authority.

18. A local authority shall pay to the joint fund, not later than the seventh day of each month—

- (a) the contributions and interest paid by the members in the preceding month;
- (b) an amount equal to the contributions paid by the members in terms of sub-section (1) of section fifteen; and
- (c) an amount equal to the contributions and interest paid by the members in terms of sub-section (2) of section fifteen and sub-section (2) of section nineteen:

Provided that if the member is paying by instalments, the local authority may make a lump sum payment to the joint fund in lieu of its instalments and interest.

Contributions whilst on leave.

19. (1) When a member is on leave with full pay or with pay less than full pay, he shall continue to contribute on the basis of his full pensionable emoluments.

(2) When a member is on leave without pay he may, on application to the committee, be permitted to contribute on the basis of his full pensionable emoluments for the calendar month immediately preceding the commencement of his leave without pay, but such application shall be made, and the amount due in respect thereof shall be paid, by the member within one month of his return to duty: Provided that the member may be permitted by the committee to refund the amount in six or less monthly instalments which may be deducted from the emoluments payable to him.

(3) Waar agterstallige bydraes in paaieente betaal word en die lid sterf of hou op om tot die gemeenskaplike fonds by te dra voordat hy sodanige agterstallige betalings voltooi het, word enige voordeel uit die gemeenskaplike fonds waarop hy, sy boedel of sy afhanklikes geregtig is, bereken asof hy die betaling van sy agterstallige bydraes voltooi het en, in die geval waar 'n gratifikasie betaalbaar is, word die saldo van die agterstallige bydraes wat uitstaande is, met inbegrip van rente, van sodanige gratifikasie afgetrek en, in die geval waar slegs 'n jaargeld betaalbaar is, word die saldo van die agterstallige bydraes wat uitstaande is, met inbegrip van rente, van die jaargeldbetalings afgetrek en, indien die lid sterf voordat al die agterstallige bydraes betaal is, word die saldo van die agterstallige bydraes afgetrek van enige uitbetalings uit die gemeenskaplike fonds waarop sy boedel of sy afhanklikes geregtig is.

16. Elke lid moet binne ses maande van die datum waarop bydraes tot die gemeenskaplike fonds begin betaal word, bewys van ouderdom lewer tot voldoening van die komitee en by ontstentenis van sodanige bewys, is die ouderdom van sodanige lid soos deur die komitee bepaal.

Bewys van ouderdom gelewer te word.

17. (1) Die bydraes wat ingevolge die bepalings van subartikel (1) van artikel vyftien deur 'n lid betaal moet word, is 'n preferente las teen die salaris of lone wat aan sodanige lid betaalbaar is en word maandeliks of met korter tussenpose deur die betrokke plaaslike bestuur afgetrek en aan die gemeenskaplike fonds betaal.

Hoe bydraes deur lede betaal moet word.

(2) Die plaaslike bestuur moet nie later nie as die sewende dag van elke maand skriftelik aan die hoofbeampte sertifiseer wat die bedrag is van die bydraes en rente wat die lede gedurende die vorige maand aan die fonds betaal het en hy moet voor's sodanige inligting aan die hoofbeampte verstrek as wat die komitee vir die toepassing van hierdie Ordonnansie vereis.

18. 'n Plaaslike bestuur moet nie later nie as die sewende dag van elke maand aan die gemeenskaplike fonds betaal—

Bydraes deur plaaslike bestuur.

- (a) die bydraes en rente gedurende die vorige maand deur die lede betaal;
- (b) 'n bedrag wat gelyk is aan die bydraes wat ingevolge subartikel (1) van artikel vyftien deur die lede betaal is; en
- (c) 'n bedrag wat gelyk is aan die bydraes en rente wat ingevolge subartikel (2) van artikel vyftien en subartikel (2) van artikel negentien deur die lede betaal is: Met dien verstande dat indien die lid in paaieente betaal, die plaaslike bestuur in 'n ronde som aan die gemeenskaplike fonds kan betaal in plaas van sy paaieente en rente.

19. (1) Wanneer 'n lid met verlof is met volle besoldiging of met besoldiging wat minder as volle besoldiging is, hou hy aan om by te dra op die basis van sy volle pensioendraende emolumente.

Bydraes terwyl met verlof.

(2) Wanneer 'n lid met verlof is sonder besoldiging kan hy, na aansoek by die komitee, toegelaat word om by te dra op die basis van sy volle pensioendraende emolumente vir die kalendermaand onmiddellik voor die aanvang van sy verlof sonder besoldiging maar sodanige aansoek moet gedoen en die bedrag wat ten opsigte daarvan verskuldig is, moet binne een maand nadat hy weer diens aanvaar, deur die lid betaal word: Met dien verstande dat die komitee die lid kan toelaat om die bedrag in ses of minder maandelikse paaieente terug te betaal wat afgetrek kan word van die emolumente wat aan hom betaalbaar is.



(3) Except as provided for in this section, no contributions shall be collected or be payable in respect of any period of leave without pay.

How reduction in pensionable emoluments or hours of duty to be treated.

20. (1) Subject to the provisions of sub-section (2), if the pensionable emoluments of a member are reduced for any reason other than misconduct, he may elect to contribute to the joint fund on the basis of his pensionable emoluments as they were immediately before such reduction took place, in which event his pensionable emoluments, for so long as they are less than they were before such reduction, shall, for all purposes of this Ordinance, be his pensionable emoluments as they were immediately before such reduction.

(2) If a member leaves the service of a local authority, and enters the service of another local authority, and his pensionable emoluments in the latter local authority are lower than his pensionable emoluments in the former local authority the provisions of sub-section (1) shall apply *mutatis mutandis*: Provided that—

- (a) he did not leave the service of the former local authority on account of misconduct;
- (b) he entered the service of the latter local authority within twelve months after leaving the service of the former; and
- (c) the consent of the latter local authority is first obtained.

(3) When the ordinary working hours of duty of a section of members have been reduced as a measure of economy, such members shall contribute on the basis of the pensionable emoluments on which they were contributing immediately before the reduction, and for all purposes of this Ordinance their pensionable emoluments shall be their pensionable emoluments as they were immediately before such reduction.

### CHAPTER III.

#### BENEFITS, ANNUITIES AND GRATUITIES.

Method of calculating retiring benefit.

21. (1) The retiring benefit payable to an old member shall consist of an annuity, which shall be based on the annual average of his pensionable emoluments for the last ten years of his continuous service and shall be calculated at the rate of one fifty-second of such average for each year of continuous service.

(2) The retiring benefit payable to a new member shall consist of—

- (a) an annuity, which shall be based on the annual average of his pensionable emoluments for the last ten years of his continuous service, and shall be calculated at the rate of one-seventieth for male members, and three two-hundredths for female members, of such average for each year of continuous service; and
- (b) a gratuity, which shall be equal to the following percentage of the annual average of his pensionable emoluments for the last ten years of his continuous service in respect of each year of continuous service:—

- (i) If retired in terms of section twenty-three, 4.5 per cent if a male and 6.2 per cent if a female;

(3) Behalwe soos in hierdie artikel bepaal, mag geen bydraes ingevorder of betaalbaar wees nie ten opsigte van enige tydperk van verlof sonder besoldiging.

20. (1) As, behoudens die bepalings van sub-artikel (2), die pensioendraende emolumente van 'n lid verminder word om enige ander rede as wangedrag, kan hy kies om tot die gemeenskaplike fonds by te dra op die basis van sy pensioendraende emolumente soos wat dit was onmiddellik voordat sodanige vermindering plaasgevind het en, in so 'n geval is sy pensioendraende emolumente, vir solank as wat hulle minder is as wat hulle voor sodanige vermindering was, vir alle doeleindes van hierdie Ordonnansie, sy pensioendraende emolumente soos wat hulle voor sodanige vermindering was.

(2) Indien 'n lid die diens van 'n plaaslike bestuur verlaat en toetree tot die diens van 'n ander plaaslike bestuur, en sy pensioendraende emolumente by laasgenoemde plaaslike bestuur is laer as sy pensioendraende emolumente by eersgenoemde plaaslike bestuur, is die bepalings van subartikel (1) *mutatis mutandis* van toepassing: Met dien verstande dat—

- (a) hy nie weens wangedrag die diens van die eersgenoemde plaaslike bestuur verlaat het nie;
- (b) hy tot die diens van die laasgenoemde plaaslike bestuur toegetree het binne twaalf maande nadat hy die diens van die eersgenoemde verlaat het; en
- (c) die toestemming van die laasgenoemde plaaslike bestuur eers verkry word.

(3) Wanneer die gewone werksure van diens van 'n seksie van die lede as 'n besuinigingsmaatreël verminder is, dra sodanige lede by op die basis van die pensioendraende emolumente waarop hulle onmiddellik voor die vermindering bygedra het en, vir alle doeleindes van hierdie Ordonnansie, is hulle pensioendraende emolumente hulle pensioendraende emolumente soos wat dit was onmiddellik voor sodanige vermindering.

Hoe vermindering in pensioendraende emolumente of diensure behandel moet word.

### HOOFSTUK III.

#### VOORDELE, JAARGELDE EN GRATIFIKASIES.

21. (1) Die uitdienstredensvoordeel wat aan 'n ou lid betaalbaar is, bestaan uit 'n jaargeld wat gebaseer word op die jaarlikse gemiddelde van sy pensioendraende emolumente gedurende die laaste tien jaar van sy deurlopende diens en word bereken teen een twee-en-vyftigste van sodanige gemiddelde vir elke jaar van sy deurlopende diens.

(2) Die uitdienstredingsvoordeel wat aan 'n nuwe lid betaalbaar is, bestaan uit—

- (a) 'n jaargeld wat gebaseer word op die jaarlikse gemiddelde van sy pensioendraende emolumente gedurende die laaste tien jaar van sy deurlopende diens en word bereken teen een sewentigste vir manslede en drie tweehonderdstes vir vroulede, van sodanige gemiddelde vir elke jaar van hulle deurlopende diens; en
- (b) 'n gratifikasie, wat gelyk is aan die volgende persentasie van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioendraende emolumente vir die laaste tien jaar van sy deurlopende diens ten opsigte van elke jaar van sy deurlopende diens—

- (i) indien afgedank ingevolge die bepalings van artikel drie-en-twintig, 4.5 persent indien 'n man en 6.2 persent indien 'n vrou;

Metode waarvolgens uitdienstredensvoordeel bereken word.



(ii) if retired in terms of section *twenty-two* or *twenty-four*;

according to the following scale:—

| MALES.                             |             | FEMALES.                           |             |
|------------------------------------|-------------|------------------------------------|-------------|
| Nearest age at date of retirement. | Percentage. | Nearest age at date of retirement. | Percentage. |
| Up to 30 years....                 | 7.4         | Up to 30 years..                   | 8.3         |
| 31 or 32 years....                 | 7.3         | 31 or 32 years...                  | 8.2         |
| 33 years.....                      | 7.2         | 33 years.....                      | 8.1         |
| 34 or 35 years....                 | 7.1         | 34 or 35 years...                  | 8.0         |
| 36 years.....                      | 7.0         | 36 years.....                      | 7.9         |
| 37 years.....                      | 6.9         | 37 or 38 years...                  | 7.8         |
| 38 years.....                      | 6.8         | 39 years.....                      | 7.7         |
| 39 or 40 years....                 | 6.7         | 40 years.....                      | 7.6         |
| 41 years.....                      | 6.6         | 41 years.....                      | 7.5         |
| 42 years.....                      | 6.5         | 42 years.....                      | 7.4         |
| 43 years.....                      | 6.4         | 43 or 44 years...                  | 7.3         |
| 44 years.....                      | 6.3         | 45 years.....                      | 7.2         |
| 45 years.....                      | 6.2         | 46 years.....                      | 7.1         |
| 46 years.....                      | 6.1         | 47 years.....                      | 7.0         |
| 47 years.....                      | 6.0         | 48 years.....                      | 6.9         |
| 48 years.....                      | 5.9         | 49 years.....                      | 6.8         |
| 49 years.....                      | 5.8         | 50 years.....                      | 6.7         |
| 50 years.....                      | 5.7         | 51 years.....                      | 6.6         |
| 51 years.....                      | 5.5         | 52 years.....                      | 6.5         |
| 52 years.....                      | 5.4         | 53 years.....                      | 6.4         |
| 53 years.....                      | 5.3         | 54 years.....                      | 6.3         |
| 54 years.....                      | 5.2         | 55 years and over                  | 6.2         |
| 55 years.....                      | 5.1         |                                    |             |
| 56 years.....                      | 5.0         |                                    |             |
| 57 years.....                      | 4.8         |                                    |             |
| 58 years.....                      | 4.7         |                                    |             |
| 59 years.....                      | 4.6         |                                    |             |
| 60 years and over                  | 4.5         |                                    |             |

Retirement at or within five years of pension age.

22. (1) When a member attains the pension age, he shall retire from the permanent service of the local authority.

(2) Upon a member retiring under the provisions of the preceding sub-section, he shall be granted a retiring benefit calculated as provided in section *twenty-one*.

(3) Subject to the provisions of section *sixty-two* of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939), a member who has attained an age five years younger than the pension age, and who has had at least ten years' continuous service, may be required by the local authority to retire, in which event he shall be granted a retiring benefit calculated as provided in section *twenty-one*: Provided that all payments of annuity made before the member has reached the pension age shall be paid by such local authority out of its own revenue, and that if a gratuity shall also be payable, the amount thereof shall be paid partly out of the joint fund and partly out of the revenue of the local authority in accordance with the recommendation of an actuary.

(4) Notwithstanding the provisions contained in the preceding sub-sections, but subject to the provisions of sub-section (5), a member who shall have attained an age—

(a) eight years younger than the pension age, if such member was a member on the date of the coming into operation of the Local Government Superannuation Amendment Ordinance, 1957; or

(b) five years younger than the pension age in respect of all other members;

and shall have had at least ten years' continuous service, shall have the right to retire on a retiring benefit calculated in terms of section *twenty-one*: Provided that if so required by the local authority, he shall have given three months' written notice of his intention to retire.

(ii) indien afgetree of afgedank ingevolge die bepalings van artikel *twee-en-twintig* of *vier-en-twintig*, volgens die volgende skaal:—

| MANS.                                         |              | VROUE.                                        |              |
|-----------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------|--------------|
| Naaste ouderdom op datum van uitdienstreding. | Persentasie. | Naaste ouderdom op datum van uitdienstreding. | Persentasie. |
| Tot 30 jaar.....                              | 7.4          | Tot 30 jaar.....                              | 8.3          |
| 31 of 32 jaar.....                            | 7.3          | 31 of 32 jaar....                             | 8.2          |
| 33 jaar.....                                  | 7.2          | 33 jaar.....                                  | 8.1          |
| 34 of 35 jaar.....                            | 7.1          | 34 of 35 jaar....                             | 8.0          |
| 36 jaar.....                                  | 7.0          | 36 jaar.....                                  | 7.9          |
| 37 jaar.....                                  | 6.9          | 37 of 38 jaar....                             | 7.8          |
| 38 jaar.....                                  | 6.8          | 39 jaar.....                                  | 7.7          |
| 39 of 40 jaar.....                            | 6.7          | 40 jaar.....                                  | 7.6          |
| 41 jaar.....                                  | 6.6          | 41 jaar.....                                  | 7.5          |
| 42 jaar.....                                  | 6.5          | 42 jaar.....                                  | 7.4          |
| 43 jaar.....                                  | 6.4          | 43 of 44 jaar....                             | 7.3          |
| 44 jaar.....                                  | 6.3          | 45 jaar.....                                  | 7.2          |
| 45 jaar.....                                  | 6.2          | 46 jaar.....                                  | 7.1          |
| 46 jaar.....                                  | 6.1          | 47 jaar.....                                  | 7.0          |
| 47 jaar.....                                  | 6.0          | 48 jaar.....                                  | 6.9          |
| 48 jaar.....                                  | 5.9          | 49 jaar.....                                  | 6.8          |
| 49 jaar.....                                  | 5.8          | 50 jaar.....                                  | 6.7          |
| 50 jaar.....                                  | 5.7          | 51 jaar.....                                  | 6.6          |
| 51 jaar.....                                  | 5.5          | 52 jaar.....                                  | 6.5          |
| 52 jaar.....                                  | 5.4          | 53 jaar.....                                  | 6.4          |
| 53 jaar.....                                  | 5.3          | 54 jaar.....                                  | 6.3          |
| 54 jaar.....                                  | 5.2          | 55 jaar en ouer..                             | 6.2          |
| 55 jaar.....                                  | 5.1          |                                               |              |
| 56 jaar.....                                  | 5.0          |                                               |              |
| 57 jaar.....                                  | 4.8          |                                               |              |
| 58 jaar.....                                  | 4.7          |                                               |              |
| 59 jaar.....                                  | 4.6          |                                               |              |
| 60 jaar en ouer...                            | 4.5          |                                               |              |

Afgetree op of binne vyf jaar van pensioenleeftyd.

22. (1) Wanneer 'n lid die pensioenleeftyd bereik, tree hy af uit die permanente diens van die plaaslike bestuur.

(2) Wanneer 'n lid ingevolge die bepalings van die voorgaande subartikel aftree, word aan hom 'n uitdienstredingsvoordeel toegeken wat bereken word soos in artikel *een-en-twintig* bepaal.

(3) Behoudens die bepalings van artikel *twee-en-sestig* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939), kan die plaaslike bestuur van 'n lid wat 'n ouderdom bereik het wat vyf jaar jonger is as die pensioenleeftyd en wat minstens tien jaar deurlopende diens gehad het, vereis om af te tree en in so 'n geval word aan hom 'n uitdienstredingsvoordeel toegeken wat bereken word soos in artikel *een-en-twintig* bepaal: Met dien verstande dat alle betalings van jaargeld wat betaal word voordat die lid die pensioenleeftyd bereik het, deur so 'n plaaslike bestuur uit sy eie inkomste betaal word en, indien 'n gratifikasie ook betaalbaar is, word die bedrag daarvan gedeeltelik uit die gemeenskaplike fonds en gedeeltelik uit die inkomste van die plaaslike bestuur betaal ooreenkomstig die aanbeveling van 'n aktuaris.

(4) Ondanks die bepalings in die voorgaande subartikels vervat maar behoudens die bepalings van subartikel (5); het 'n lid wat 'n ouderdom bereik het wat—

(a) agt jaar jonger as die pensioenleeftyd is, indien so 'n lid 'n lid was op die inwerkingtreedingsdatum van die Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Plaaslike Bestuur, 1957; of

(b) vyf jaar jonger as die pensioenleeftyd is ten opsigte van alle ander lede;

en wat minstens tien jaar deurlopende diens het, die reg om af te tree met 'n uitdienstredingsvoordeel wat bereken is ingevolge die bepalings van artikel *een-en-twintig*: Met dien verstande dat, indien die plaaslike bestuur dit vereis het, hy drie maande skriftelike kennis gegee het van sy voorneme om af te tree.

(5) From the amount of the retiring benefit referred to in sub-section (4), there shall be deducted two-fifths of one per cent of such amount in respect of each month, or part thereof, by which the pension age exceeds the actual age of the member at the date of his retirement: Provided that in the case of a person who was a member on the date of the coming into operation of the Local Government Superannuation Amendment Ordinance, 1957—

(a) where the age at retirement is 60 years or over in the case of a male member and 55 years or over in the case of a female member, no deduction shall be made in respect of that portion of the retiring benefit that is payable as a gratuity;

(b) where the age at retirement is less than 60 years in the case of a male member and less than 55 years in the case of a female member, the retiring benefit shall not be less than—

(i) an annuity which shall be based on the annual average of his pensionable emoluments for the last ten years of his continuous service, and calculated at the rate of one-eightieth for male members, and three two-hundred-and-twentieths for female members of such average for each year of such service; and

(ii) a gratuity calculated as provided in paragraph (b) of sub-section (2) of section *twenty-one*;

reduced by two-fifths of one per cent of such amount in respect of each month, or part thereof, by which age 60 years for male members and age 55 years for female members exceeds the actual age of the member at the date of retirement.

Retirement  
owing to  
ill-health.

23. (1) If a member is found by the committee, acting upon the advice of a medical board, to be permanently incapable of efficiently discharging his duties by reason of infirmity of mind or body, caused without his own default, he shall be retired, and if he has had at least ten years' continuous service he shall, subject to the provisions of paragraph (b) of sub-section (4) of section *fourteen*, be entitled to receive a retiring benefit calculated as provided in section *twenty-one*.

(2) If a member is so retired but it is found by the Committee that the infirmity was caused by his own default, he shall be entitled to the gratuity specified in section *twenty-seven*, as if he had retired voluntarily.

(3) For the purposes of this section, a medical board shall consist of a member's own medical practitioner and a medical practitioner nominated by the committee: Provided that if the members of such board cannot agree in regard to any case, they may appoint a medical practitioner to act with them as a third member of the medical board, or failing agreement on such third member within a reasonable period, the chairman of the committee may appoint a medical practitioner to act as such third member: Provided further that the report of the medical board need not be unanimous, but may be the report of the majority.

Retirement  
owing to  
reorganisa-  
tion, etc.

24. If a member who has had at least ten years' continuous service is retired owing to a reduction in or reorganisation of staff, or to the abolition of his office or post, or in order to facilitate improvements in efficiency or organisation, or owing to retrenchment generally, he shall be

(5) Van die bedrag van die uitdienstredings-voordeel in subartikel (4) genoem, word daar afgetrek twee vyfdes van een persent van sodanige bedrag ten opsigte van iedere maand, of gedeelte van 'n maand, waarmee die pensioenleefyd die werklike ouderdom van die lid oorskry op die datum van sy aftreding: Met dien verstande dat, in die geval van 'n persoon wat 'n lid was op die inwerkingtredingsdatum van die Wysigings-ordonnansie op die Pensioene van Plaaslike Besture, 1957—

(a) waar die ouderdom by aftreding 60 jaar of ouer is in die geval van 'n manslid en 55 jaar of ouer in die geval van 'n vrouelid, geen aftrekking gemaak sal word nie ten opsigte van dié gedeelte van die uitdienstredingsvoordeel wat as 'n gratifikasie betaalbaar is; en

(b) waar die ouderdom by aftreding minder as 60 jaar is in die geval van 'n manslid en minder as 55 jaar in die geval van 'n vrouelid, die uitdienstredingsvoordeel nie minder is nie as—

(i) 'n jaargeld wat gebaseer is op die jaarlikse gemiddelde van sy pensioen-draende emolumente vir die laaste tien jaar van sy deurlopende diens en bereken teen een tagtigste vir mans-lede en drie tweehonderd-en-twintigstes vir vrouelede van sodanige gemiddelde vir elke jaar van sodanige diens; en

(ii) 'n gratifikasie bereken soos bepaal in paragraaf (b) van subartikel (2) van artikel *een-en-twintig*;

verminder met twee vyfdes van een persent van sodanige bedrag ten opsigte van elke maand, of gedeelte van 'n maand, waarmee die ouderdom 60 jaar vir mans-lede en die ouderdom 55 jaar vir vrouelede die werklike ouderdom van die lid op die aftreedatum oorskry.

23. (1) Indien die komitee, op advies van 'n mediese raad, bevind dat 'n lid permanent onbekwaam is om sy pligte doeltreffend te vervul as gevolg van verstandelike of liggaamlike swakheid veroorsaak sonder sy eie toedoen, word hy afgedank en, as hy minstens tien jaar deurlopende diens gehad het, is hy, behoudens die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (4) van artikel *veertien*, geregtig om 'n uitdienstredingsvoordeel te ontvang wat bereken is soos in artikel *een-en-twintig* bepaal.

(2) Indien 'n lid aldus afgedank is maar die komitee vind dat die swakheid deur sy eie toedoen veroorsaak is, is hy geregtig tot die gratifikasie in artikel *sewe-en-twintig* gespesifiseer asof hy vrywillig afgetree het.

(3) Vir die toepassing van hierdie artikel bestaan 'n mediese raad uit 'n lid se eie geneesheer en 'n geneesheer deur die komitee genomineer: Met dien verstande dat, as die lede van so 'n raad nie oor 'n geval kan ooreenkom nie, hulle 'n geneesheer kan benoem om saam met hulle as 'n derde lid van die mediese raad op te tree of, as hulle binne 'n redelike tyd nie oor so 'n derde lid kan ooreenkom nie, kan die voorsitter van die komitee 'n geneesheer benoem om as so 'n derde lid op te tree: Voorts met dien verstande dat die verslag van die mediese raad nie 'n eenparige verslag hoef te wees nie maar die verslag van die meerderheid kan wees.

24. Indien 'n lid met minstens tien jaar se deurlopende diens, afgedank word weens 'n vermindering in of reorganisasie van personeel of weens die afskaffing van sy pos of ten einde verbeterings in doeltreffendheid of organisasie aan te bring of weens afdankings in die algemeen,

Afdanking  
weens  
swak  
gesond-  
heid.

Afdanking  
weens re-  
organisasie,  
ens.

entitled to receive a retiring benefit calculated as provided in section *twenty-one*: Provided that all payments of annuity made before the member has reached the pension age shall be paid by such local authority out of its own revenue, and that if a gratuity shall also be payable, the amount thereof shall be paid partly out of the joint fund and partly out of the revenue of the local authority in accordance with the recommendation of an actuary.

Gratuities on retirement owing to ill-health, reorganisation, etc.

25. A member who is retired by a local authority under the provisions of sub-section (1) of section *twenty-three* or of section *twenty-four* but who has had less than ten years' continuous service or who has been admitted to the joint fund in terms of paragraph (b) of sub-section (4) of section *fourteen* and is retired in terms of sub-section (1) of section *twenty-three* irrespective of the period of his continuous service, shall, on being retired, be entitled to receive a gratuity equal to ten per cent of his annual average pensionable emoluments calculated over the last ten years of his continuous service or, if shorter, over the whole period of his continuous service in respect of each year of continuous service: Provided that the amount of such gratuity shall not be less than that which would have been payable if such member had retired voluntarily.

Commutation of pensions of £30 a year or less.

26. (1) The committee in its absolute discretion may commute a pension of thirty pounds (£30) a year or less into a lump sum.

(2) The amount of such lump sum shall be equivalent in value to the pension so commuted as decided by the committee acting on the advice of an actuary, and for this purpose the committee may require the recipient to be medically examined at the expense of the joint fund.

Voluntary retirement or leaving service of local authority in circumstances not elsewhere provided.

27. (1) If a member retires voluntarily from the service of a local authority or if he leaves the service of a local authority in circumstances not elsewhere referred to in this Ordinance, he shall be entitled to receive a gratuity equal to the amount of his contributions plus two per cent of such amount in respect of each complete year by which his continuous service exceeds seven years.

(2) Notwithstanding anything contained in sub-section (1), if a member retires voluntarily from or leaves the service of a local authority in order to enter the service of another local authority whether associated with the joint fund or not in such circumstances that the relevant provisions of section *thirty-seven* apply to him, he shall not be entitled to a gratuity in terms of sub-section (1).

Female member leaving owing to marriage.

28. If a member, being a female, is discharged from the service of a local authority on her marriage or if she voluntarily retires from such service in contemplation of her marriage and marries within three months thereafter, she shall receive—

(a) if she was a member prior to the commencement of this Ordinance—

(i) a gratuity equal to the amount of her contributions if she has had less than five years' continuous service;

(ii) a gratuity equal to twice the amount of her contributions if she has had at least five years' continuous service;

is hy geregtig om 'n uitdienstredingsvoordeel te ontvang wat bereken word soos in artikel *een-en-twintig* bepaal: Met dien verstande dat alle betalings van jaargeld wat betaal word voordat die lid die pensioenleeftyd bereik het, deur so 'n plaaslike bestuur uit sy eie inkomste betaal word en, indien 'n gratifikasie ook betaalbaar is, word die bedrag daarvan gedeeltelik uit die gemeenskaplike fonds en gedeeltelik uit die inkomste van die plaaslike bestuur betaal ooreenkomstig die aanbeveling van 'n aktuaris.

25. 'n Lid wat ingevolge die bepalings van subartikel (1) van artikel *drie-en-twintig* of van artikel *vier-en-twintig* deur 'n plaaslike bestuur afgedank word maar wat minder as tien jaar deurlopende diens gehad het of wat ingevolge die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (4) van artikel *veertien* tot die gemeenskaplike fonds toegelaat is en wat ingevolge die bepalings van subartikel (1) van artikel *drie-en-twintig* afgedank is ongeag die tydperk van sy deurlopende diens, is, by afdanking geregtig om 'n gratifikasie te ontvang wat gelyk is aan tien persent van sy jaarlikse gemiddelde pensioendraende emolumente bereken oor die laaste tien jaar van sy deurlopende diens of, indien korter, oor die hele tydperk van sy deurlopende diens ten opsigte van elke jaar se deurlopende diens: Met dien verstande dat die bedrag van sodanige gratifikasie nie minder is nie as wat betaalbaar sou gewees het indien so 'n lid vrywillig afgetree het.

Gratifikasies by afdanking weens swak gesondheid, reorganisasie, ens.

26. (1) Die komitee kan na algehele goeddunke 'n pensioen van dertig pond (£30) per jaar of minder in 'n ronde som omsit.

Omsetting van pensioene van £30 per jaar of minder.

(2) Die bedrag van so 'n ronde som moet in waarde gelyk wees aan die pensioen aldus omgesit soos deur die komitee besluit op advies van 'n aktuaris en vir hierdie doel kan die komitee eis dat die ontvanger op koste van die gemeenskaplike fonds medies ondersoek word.

27. (1) Indien 'n lid vrywillig uit die diens van 'n plaaslike bestuur tree of as hy die diens van 'n plaaslike bestuur verlaat in omstandighede wat nie elders in hierdie Ordonnansie genoem is nie, is hy geregtig om 'n gratifikasie te ontvang wat gelyk is aan die bedrag van sy bydraes plus twee persent van sodanige bedrag ten opsigte van elke volledige jaar waarmee sy deurlopende diens sewe jaar oorskry.

Vrywillige aftreding of verlaten van die diens van 'n plaaslike bestuur in omstandighede waarvoor nie elders voorsiening gemaak is nie.

(2) Ondanks enigiets vervat in subartikel (1), is 'n lid wat vrywillig uit die diens van 'n plaaslike bestuur tree of dit verlaat ten einde by 'n ander plaaslike bestuur in diens te gaan, of so 'n plaaslike bestuur met die gemeenskaplike fonds geassosieer is of nie, in sodanige omstandighede dat die betrokke bepalings van artikel *sewe-en-dertig* op hom van toepassing is, nie geregtig tot 'n gratifikasie ingevolge die bepalings van subartikel (1) nie.

28. Indien 'n lid wat 'n vrouelid is, uit die diens van die plaaslike bestuur ontslaan word by haar huwelik of as sy vrywillig uit sodanige diens free met die oog op haar huwelik en binne drie maande daarna trou, ontvang sy—

Vrouelid wat uit diens tree om te trou.

(a) as sy voor die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie 'n lid was—

(i) 'n gratifikasie wat gelyk is aan die bedrag van haar bydraes as sy minder as vyf jaar deurlopende diens gehad het;

(ii) 'n gratifikasie wat gelyk is aan twee maal die bedrag van haar bydraes as sy minstens vyf jaar deurlopende diens gehad het;

(b) if she became a member on or after the date of the commencement of this Ordinance, a gratuity equal to the amount of her contributions, together with twelve and one-half per cent of such amount for each complete year of continuous service in excess of five years, but not exceeding in all twice the amount of her contributions.

(b) as sy op of na die inwerkingtredingsdatum van hierdie Ordonnansie lid geword het, 'n gratifikasie wat gelyk is aan die bedrag van haar bydraes plus twaalf-en-'n-half persent van sodanige bedrag vir elke volledige jaar se deurlopende diens bo vyf jaar maar wat altesaam nie meer as twee maal die bedrag van haar bydraes is nie.

Member  
rejoining  
service of  
local  
authority.

29. (1) If a benefit is payable by the joint fund in terms of sub-section (1) of section *twenty-seven* or section *twenty-eight*, such benefit shall be paid to the member twelve months after the date on which he left the service, together with interest at the rate of four per cent per annum calculated from the date of leaving the service until the date of payment: Provided that in such circumstances as the committee may determine to be exceptional, it may decide that such benefit and interest shall be paid at an earlier date.

(2) If a member leaves the service of a local authority and is entitled to a benefit in terms of sub-section (1) of section *twenty-seven* or section *twenty-eight* and if he is employed by the same local authority or by another local authority associated with the joint fund before the benefit has been paid to him, then the benefit shall be cancelled and the break in service of the member shall be condoned and he shall again contribute to the joint fund as from the date of re-employment.

(3) If a member leaves the service of a local authority and is entitled to a benefit in terms of sub-section (1) of section *twenty-seven* or section *twenty-eight* and if, before the benefit has been paid to him, the provisions of section *thirty-seven* become applicable to him, the benefit shall be cancelled.

(4) If a member leaves the service of a local authority for any reason other than retirement upon a retiring benefit as contemplated in section *twenty-one* or dismissal in terms of section *thirty* and receives a benefit from the fund in terms of section *twenty-five*, sub-section (1) of section *twenty-seven* or section *twenty-eight*, and if he is employed by the same local authority or by another local authority associated with the joint fund, then if the date of his re-employment is within twelve months from the date of his having left such service, he shall refund any benefit received from the joint fund in one sum, or by instalments approved by the committee, together with interest at the rate of four and one-half per cent per annum compounded yearly from the date he received such benefit to the date or dates of repayment, whereupon the break in service shall be condoned and he shall again contribute to the joint fund as from the date of re-employment.

Dismissal  
from the  
service.

30. (1) If a member is dismissed from the service of a local authority as a result of misconduct, dishonesty, fraud or negligence, or if he is allowed to retire or resign in order to avoid dismissal, he shall receive a gratuity equal to the amount of his contributions: Provided that if such misconduct, dishonesty, fraud or negligence has involved the local authority in financial loss, the amount of such loss shall be deducted from such gratuity and shall be paid to the local authority.

Lid wat  
weer toe-  
tree tot  
diens van  
plaaslike  
bestuur.

29. (1) Indien 'n voordeel deur die gemeenskaplike fonds betaalbaar is ingevolg die bepalings van subartikel (1) van artikel *sewe-en-twintig* of artikel *agt-en-twintig*, word sodanige voordeel aan die lid betaal twaalf maande na die datum waarop hy die diens verlaat het, tesame met rente teen vier persent per jaar bereken van die datum waarop die diens verlaat is tot die datum van betaling: Met dien verstande dat in sodanige omstandighede as wat die komitee as buitengewoon ag, hy kan besluit dat sodanige voordeel en rente op 'n vroeër datum betaal word.

(2) Indien 'n lid die diens van 'n plaaslike bestuur verlaat en hy is geregtig tot 'n voordeel ingevolge die bepalings van subartikel (1) van artikel *sewe-en-twintig* of artikel *agt-en-twintig* en hy word deur dieselfde plaaslike bestuur of 'n ander plaaslike bestuur wat met die gemeenskaplike fonds geassosieer is, in diens geneem voordat die voordeel aan hom uitbetaal is, word die voordeel gekanselleer en die diensonderbreking van die lid word gekondoneer en hy dra weer tot die gemeenskaplike fonds by met ingang van die datum van sy herindiensneming.

(3) Indien 'n lid die diens van 'n plaaslike bestuur verlaat en hy is geregtig tot 'n voordeel ingevolge die bepalings van subartikel (1) van artikel *sewe-en-twintig* of artikel *agt-en-twintig* en die bepalings van artikel *sewe-en-dertig* word op hom van toepassing voordat die voordeel aan hom uitbetaal is, word die voordeel gekanselleer.

(4) Indien 'n lid die diens van 'n plaaslike bestuur verlaat om 'n ander rede as aftreding met 'n uitdienstredingsvoordeel soos in artikel *een-en-twintig* beoog of ontslag ingevolge die bepalings van artikel *dertig* en hy ontvang 'n voordeel uit die fonds ingevolge die bepalings van artikel *vyf-en-twintig*, subartikel (1) van artikel *sewe-en-twintig* of artikel *agt-en-twintig*, en indien hy in diens geneem word deur dieselfde plaaslike bestuur of deur 'n ander plaaslike bestuur wat met die gemeenskaplike fonds geassosieer is, dan betaal hy, as die datum van sy herindiensneming binne twaalf maande na die datum is waarop hy sodanige diens verlaat het, enige voordeel wat hy van die gemeenskaplike fonds ontvang het in een bedrag terug of in paaiemente deur die komitee goedgekeur, tesame met samegestelde rente van vier-en-'n-half persent jaarliks bereken van die datum af waarop hy sodanige voordeel ontvang het tot op die datum of datums van terugbetaling en daarna word die diensonderbreking gekondoneer en hy dra weer tot die gemeenskaplike fonds by met ingang van die datum van herindiensneming.

Ontslag uit  
die diens.

30. (1) Indien 'n lid uit die diens van 'n plaaslike bestuur ontslaan word as gevolg van wangedrag, oneerlikheid, bedrog of nalatigheid of as hy toegelaat word om te bedank ten einde nie ontslaan te word nie, ontvang hy 'n gratifikasie gelyk aan die bedrag van sy bydraes: Met dien verstande dat as sodanige wangedrag, oneerlikheid, bedrog of nalatigheid die plaaslike bestuur geldelike verlies besorg het, die bedrag van sodanige verlies van sodanige gratifikasie afgetrek en aan die plaaslike bestuur betaal moet word.

(3) Such scheme shall come into operation on the date referred to in paragraph (d) of sub-section (2) and upon receiving the approval of—

- (a) the committee of management (if any) of the superannuation fund;
- (b) a majority of the members contributing to such superannuation fund obtained in writing in such manner as such committee of management, or failing a committee of management, the local authority may determine;
- (c) the local authority;
- (d) the committee; and
- (e) the Administrator.

Transfer of employee from one local authority to another local authority.

37. (1) When an employee ceases to be employed by a local authority which has a superannuation fund [in this sub-section and in sub-section (2) called the first authority and the first fund, respectively], of which he was a member and within twelve months thereafter becomes an employee of a local authority which has a superannuation fund [in this sub-section and in sub-section (2) called the second authority and the second fund, respectively], then unless it is the same local authority or unless both local authorities are associated with the joint fund, the following provisions shall apply:—

- (a) The employee shall satisfy the conditions laid down for eligibility as a member of the second fund, except those which provide for—
  - (i) a maximum age; and
  - (ii) evidence of health in the case of an employee who was entitled to unrestricted benefits from the first fund;
- (b) (i) subject to the provisions of paragraphs (a) and (g), the service of the employee which is recognized as pensionable by the rules of the first fund shall be pensionable in the second fund: Provided that if the rules of the first fund provide that any part of such service shall count for benefits at less than the full rate, the service to be made pensionable in the second fund shall be subject to the same conditions: Provided further that if the rules of the second fund provide for a minimum age at entry, any service prior to the attainment of such age shall be disregarded;
- (ii) the contributions paid or deemed to be paid by the employee to the first fund shall be regarded as contributions paid to the second fund;
- (iii) as from the date of re-employment the employee shall contribute to the second fund at the rate applicable to his age at the commencement of the service to be made pensionable in the second fund;
- (c) the first fund shall pay to the second fund an amount in respect of the employee at the date of re-employment, called the first transfer value;
- (d) the second fund shall receive an amount in respect of the employee at the date of re-employment, called the second transfer value;

(3) Sodanige skema tree in werking op die datum in paragraaf (d) van subartikel (2) genoem en wanneer dit die goedkeuring het van—

- (a) die komitee van beheer (as daar een is) van die pensioenfonds;
- (b) 'n meerderheid van die lede wat tot sodanige fonds bydra en wat skriftelik verkry is op sodanige wyse as wat sodanige komitee van beheer of, by ontstentenis van 'n komitee van beheer, die plaaslike bestuur bepaal;
- (c) die plaaslike bestuur;
- (d) die komitee; en
- (e) die Administrateur.

37. (1) Wanneer 'n werknemer ophou om 'n werknemer te wees van 'n plaaslike bestuur wat 'n pensioenfonds het [in hierdie subartikel en in subartikel (2) onderskeidelik die eerste bestuur en die eerste fonds genoem] waarvan hy 'n lid was en binne twaalf maande daarna 'n werknemer van 'n plaaslike bestuur word wat 'n pensioenfonds het [in hierdie subartikel en in subartikel (2) onderskeidelik die tweede bestuur en die tweede fonds genoem] dan is die volgende bepalings van toepassing tensy dit dieselfde plaaslike bestuur is of tensy albei plaaslike besture met die gemeenskaplike fonds geassosieer is:—

Oorplasing van werknemer van een plaaslike bestuur na 'n ander plaaslike bestuur.

- (a) Die werknemer moet voldoen aan die voorwaardes neergelê vir toelaatbaarheid as 'n lid van die tweede fonds, uitgesonderd dié wat voorsiening maak vir—
  - (i) 'n maksimum ouderdom; en
  - (ii) bewys van gesondheid in die geval van 'n werknemer wat tot onbeperkte voordele uit die eerste fonds geregtig was;
- (b) (i) behoudens die bepalings van paragrafe (a) en (g), is die dienstydpark van die werknemer wat as pensioendraend erken word deur die reëls van die eerste fonds, pensioendraend in die tweede fonds: Met dien verstande dat, as die reëls van die eerste fonds bepaal dat enige deel van sodanige dienstydpark geld vir voordele teen minder as die volle tarief, dan is die dienstydpark wat in die tweede fonds pensioendraend gemaak staan te word onderworpe aan dieselfde voorwaardes: Voorts met dien verstande dat as die reëls van die tweede fonds voorsiening maak vir 'n minimum ouderdom by toetreding, word enige diens voor die bereiking van sodanige ouderdom buite rekening gelaat;
- (ii) die bydraes deur die werknemer aan die eerste fonds betaal of geag betaal te gewees het, word beskou as bydraes wat aan die tweede fonds betaal is;
- (iii) met ingang van die datum van herindiensneming, dra die werknemer tot die tweede fonds by teen die tarief op sy ouderdom van toepassing aan die begin van die diens wat in die tweede fonds pensioendraend gemaak staan te word;
- (c) die eerste fonds betaal aan die tweede fonds 'n bedrag ten opsigte van 'n werknemer op die datum van herindiensneming, wat die eerste oorplasingswaarde genoem word;
- (d) die tweede fonds ontvang 'n bedrag ten opsigte van die werknemer op die datum van herindiensneming, wat die tweede oorplasingswaarde genoem word;

- (e) if the first transfer value is greater than the second transfer value, the balance shall be paid by the second fund to the employee either in one sum or by instalments approved by the committee of management of the second fund, and the amount so paid, exclusive of interest, shall be deemed to be a contribution refunded to the employee by the second fund when computing any benefit payable on resignation or dismissal: Provided that if payment be made by instalments, interest shall be added thereto at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded yearly, from the date of re-employment;
- (f) subject to the provisions of paragraph (g), if the first transfer value is less than the second transfer value, the balance shall be paid to the second fund by the employee either in one sum or by instalments approved by the committee of management of the second fund, and the amount so paid, exclusive of interest, shall be deemed to be a contribution paid by the employee to the second fund when computing any benefit payable on resignation or dismissal: Provided that if payment be made by instalments, interest shall be added thereto at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded yearly, from the date of re-employment;
- (g) if the first transfer value is less than the second transfer value, the employee shall have the right to reduce in the second fund his service recognized as pensionable in the first fund, so that the balance of the transfer value payable by him shall be reduced or extinguished, but to no greater extent;
- (h) the transfer values shall be ascertained by an actuary or derived from tables supplied by an actuary.

(2) In any case to which the provisions of subsection (1) apply, if a gratuity has been paid by the first fund under sections *twenty-five*, *twenty-seven* or *twenty-eight*, or where those sections are not applicable, a gratuity has been paid in similar circumstances, the employee shall pay to the second fund in one sum or by instalments, as the latter's committee of management may determine, the amount of the gratuity he has received together with interest thereon at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded yearly, from the date on which he received such gratuity up to the date or dates of payment: Provided that the transfer value to be paid by the first fund to the second fund shall be reduced by the amount of such gratuity together with interest at the rate of four and one-half per cent per annum, compounded yearly from the date the gratuity was paid to the employee up to the date of his joining the service of the second authority:

(3) This section shall apply to every local authority and in addition in respect of any similar authority and its superannuation fund situated in another province of the Union or in the Territory of South West Africa: Provided that such similar authority or its superannuation fund is governed by provisions substantially similar to the provisions of this section.

- (e) indien die eerste oorplasingswaarde groter as die tweede oorplasingswaarde is, word die saldo deur die tweede fonds aan die werknemer betaal of in een bedrag of in paaiente deur die komitee van beheer van die tweede fonds goedgekeur en daar word geag dat die bedrag aldus betaal, rente uitgesluit, 'n bydrae is wat deur die tweede fonds aan die werknemer terugbetaal is wanneer enige voordeel bereken word wat by bedanking of ontslag betaalbaar is: Met dien verstande dat as die betaling in paaiente geskied, rente daartoe bygevoeg moet word teen vier-en-'n-half persent samegestelde rente per jaar, van die datum van herindiensneming af;
- (f) indien, behoudens die bepalings van paragraaf (g), die eerste oorplasingswaarde minder is as die tweede oorplasingswaarde, word die saldo deur die werknemer aan die tweede fonds betaal of in een bedrag of in paaiente deur die komitee van beheer van die tweede fonds goedgekeur en daar word geag dat die bedrag aldus betaal, rente uitgesluit, 'n bydrae is wat deur die werknemer aan die tweede fonds betaal is wanneer enige voordeel bereken word wat by bedanking of ontslag betaalbaar is: Met dien verstande dat as die betaling in paaiente geskied, rente daartoe bygevoeg moet word teen vier-en-'n-half persent samegestelde rente per jaar, van die datum van herindiensneming af;
- (g) indien die eerste oorplasingswaarde minder is as die tweede oorplasingswaarde, het die werknemer die reg om in die tweede fonds sy diens wat as penseioendraend in die eerste fonds erken word, te verminder sodat die saldo van die oorplasingswaarde wat deur hom betaalbaar is, verminder of uitgewis word, maar nie in 'n groter mate nie;
- (h) die oorplasingswaardes word deur 'n aktuaris bepaal of word verkry uit tabelle deur 'n aktuaris voorsien.

(2) In enige geval waarop die bepalings van subartikel (1) van toepassing is, indien 'n gratifikasie ingevolge die bepalings van artikels *vyf-en-twintig*, *sewe-en-twintig* of *agt-en-twintig* deur die eerste fonds betaal is of, waar hierdie artikels nie van toepassing is nie, 'n gratifikasie in dergelike omstandighede betaal is, betaal die werknemer aan die tweede fonds in een bedrag of in paaiente, al na laasgenoemde se komitee van beheer bepaal, die bedrag van die gratifikasie wat hy ontvang het, tesame met samegestelde rente teen vier-en-'n-half persent per jaar, van die dag waarop hy sodanige gratifikasie ontvang het tot op die datum of datums van betaling: Met dien verstande dat die oorplasingswaarde deur die eerste fonds aan die tweede fonds betaal te word, verminder word met die bedrag van sodanige gratifikasie tesame met samegestelde rente teen vier-en-'n-half persent per jaar van die datum waarop die gratifikasie aan die werknemer betaal is tot op die datum waarop hy tot die diens van die tweede bestuur toetree het.

(3) Hierdie artikel is van toepassing op iedere plaaslike bestuur en daarbenewens ten opsigte van enige dergelike bestuur, en sy pensioenfonds, wat in 'n ander provinsie van die Unie of in die gebied van Suidwes-Afrika geleë is. Met dien verstande dat sodanige dergelike bestuur of sy pensioenfonds beheer word deur bepalings wat wesenlik gelyk is aan die bepalings van hierdie artikel.



Repeal of laws.

38. The laws specified in the Schedule to this Ordinance are hereby repealed to the extent set out in the third column of that Schedule.

Short title and date of commencement.

39. This Ordinance shall be called the Local Government Superannuation Ordinance, 1958, and shall come into operation on the first day of July, 1958.

#### SCHEDULE.

##### LAWS REPEALED (SECTION THIRTY-EIGHT).

| Number and Year.         | Short Title.                                                      | Extent of Repeal.                    |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Ordinance No. 16 of 1930 | Local Government Superannuation Ordinance, 1930                   | The whole.                           |
| Ordinance No. 10 of 1937 | Local Government Superannuation Amendment Ordinance, 1937         | The whole.                           |
| Ordinance No. 12 of 1940 | Local Government Superannuation Amendment Ordinance, 1940         | The whole.                           |
| Ordinance No. 1 of 1943  | Local Government Superannuation Amendment Ordinance, 1943         | The whole.                           |
| Ordinance No. 20 of 1943 | Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943                     | Sub-section (4) of section eighteen. |
| Ordinance No. 16 of 1948 | Local Government Superannuation Amendment Ordinance, 1948         | The whole.                           |
| Ordinance No. 7 of 1955  | Local Government Superannuation Amendment Ordinance, 1955         | The whole.                           |
| Ordinance No. 12 of 1956 | Local Government Superannuation Amendment Ordinance, 1956         | The whole.                           |
| Ordinance No. 17 of 1956 | Local Government Superannuation Further Amendment Ordinance, 1956 | The whole.                           |
| Ordinance No. 17 of 1957 | Local Government Superannuation Amendment Ordinance, 1957         | The whole.                           |
| Ordinance No. 19 of 1957 | Local Government Superannuation Further Amendment Ordinance, 1957 | The whole.                           |

T.A.A. 3/1/48/6.

Administrator's Notice No. 265.]

[23 April 1958.

#### SCHWEIZER-RENEKE MUNICIPALITY.—APPOINTMENT OF PRESIDENT OF VALUATION COURT.

The Administrator has been pleased, under the provisions of section *thirteen* of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, to appoint Mr. S. J. A. de Swart as President of the Valuation Court of the Village Council of Schweizer-Reneke for a period of three years as from 10th April, 1958.

T.A.L.G. 8/5/69.

Administrator's Notice No. 266.]

[23 April 1958.

#### APPOINTMENT OF NEW POUNDMASTER FOR THE POUND ON THE FARM ALLDAYS No. 547, DISTRICT LOUIS TRICHARDT.

The Administrator is pleased, in terms of section *six* of the Pounds Ordinance, 1913, to approve the appointment of Mr. J. Venter, as poundmaster of the pound on the farm Alldays No. 547, District Louis Trichardt, *vice* Mr. P. J. F. Grobler, resigned.

The address of the new poundmaster is:—

Mr. J. Venter,  
P.O. Alldays,  
Via Waterpoort.

The brand is  $\diamond$  Q 2

T.A.A. 10/1/1.

38. Die wette in die Bylae by hierdie Ordonnansie genoem word hierby herroep in die mate in die derde kolom van genoemde Bylae uiteengesit.

Herroeping van wette.

39. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie op die Pensioene van Plaaslike Besture, 1958, en tree in werking op die eerste dag van Julie 1958.

Kort titel en datum van inwerkingtreding.

#### BYLAE.

##### WETTE HERROEP (ARTIKEL AGT-EN-DERTIG).

| Nommer en Jaar.             | Kort Titel.                                                                         | Mate van Herroeping.               |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Ordonnansie No. 16 van 1930 | Plaaslike Bestuur Pensioen Ordonnansie, 1930                                        | Die hele.                          |
| Ordonnansie No. 10 van 1937 | Plaaslike Bestuur Pensioen Wysigingsordonnansie, 1937                               | Die hele.                          |
| Ordonnansie No. 12 van 1940 | Plaaslike Bestuur Pensioen Wysigingsordonnansie, 1940                               | Die hele.                          |
| Ordonnansie No. 1 van 1943  | Wysigingsordonnansie op die Pensioensfonds van Plaaslike Besture, 1943              | Die hele.                          |
| Ordonnansie No. 20 van 1943 | Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, 1943 | Subartikel (4) van artikel agtien. |
| Ordonnansie No. 16 van 1948 | Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Plaaslike Besture, 1948                   | Die hele.                          |
| Ordonnansie No. 7 van 1955  | Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Plaaslike Besture, 1955                   | Die hele.                          |
| Ordonnansie No. 12 van 1956 | Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Plaaslike Besture, 1956                   | Die hele.                          |
| Ordonnansie No. 17 van 1956 | Verdere Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Plaaslike Besture, 1956           | Die hele.                          |
| Ordonnansie No. 17 van 1957 | Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Plaaslike Besture, 1957                   | Die hele.                          |
| Ordonnansie No. 19 van 1957 | Verdere Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Plaaslike Besture, 1957           | Die hele.                          |

T.A.A. 3/1/48/6.

Administrateurskennisgewing No. 265.]

[23 April 1958.

#### MUNISIPALITEIT SCHWEIZER-RENEKE. — AANSTELLING VAN PRESIDENT VAN WAARDERINGSHOF.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge die bepalings van artikel *dertien* van die Plaaslike Bestuurbelastingsordonnansie, 1933, mnr. S. J. A. de Swart tot President van die Waarderingshof van die Dorpsraad van Schweizer-Reneke te benoem vir 'n tydperk van drie jaar van 10 April 1958 af.

T.A.L.G. 8/5/69.

Administrateurskennisgewing No. 266.]

[23 April 1958.

#### AANSTELLING VAN NUWE SKUTMEESTER VIR DIE SKUT OP DIE PLAAS ALLDAYS No. 547, DISTRIK LOUIS TRICHARDT.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens artikel *ses* van die Schutten Ordonnantie van 1913, die aanstelling van mnr. J. Venter, as skutmeester op die plaas Alldays No. 547, distrik Louis Trichardt, in die plek van mnr. P. J. F. Grobler, wat bedank het, goed te keur.

Die adres van die nuwe skutmeester is:—

Mnr. J. Venter,  
Pk. Alldays,  
Oor Waterpoort.

Die brandmerk is  $\diamond$  Q 2

T.A.A. 10/1/1.



Administrator's Notice No. 267.] [23 April 1958.  
**CLASSIFICATION OF APPROVED POSTS.—PUBLIC  
HOSPITALS ORDINANCE, 1946.**

In terms of sub-section (5) of section *thirty-three* of the Public Hospitals Ordinance, 1946 (Ordinance No. 19 of 1946), the Administrator hereby notifies that he has directed the following approved posts to be included in the professional branch (higher division) referred to in paragraph (b) of sub-section (2) of that section:—

Medical Inspector.  
Nursing Inspectress.  
Pharmacy Inspector.

Staff TH. 8/56.

Administrator's Notice No. 268.] [23 April 1958.  
**PROPOSED CANCELLATION OF OUTSPAN SERVITUDE ON THE FARM ROODRAAI No. 73, DISTRICT OF VENTERSDORP.**

In view of an application having been made on behalf of Mr. F. C. Bodenstein for the cancellation of the servitude of outspan, in extent 23 morgen 157 square roods to which the remainder of portion of the farm Roodraai No. 73, District of Ventersdorp, is subject, it is the Administrator's intention to take action, in terms of sub-section (1) of section *sixty-four* of the Roads Ordinance, No. 9 of 1933, as amended.

It is competent for any person interested to lodge his objections, in writing, with the Regional Officer, Private Bag 928, Potchefstroom, within 12 months of the date of publication of this notice in the *Provincial Gazette*.

D.P. 07-076-37/3/R.12

Administrator's Notice No. 269.] [23 April 1958.  
**REDUCTION AND SURVEY OF OUTSPAN SERVITUDE.—RHEBOKKLOOF No. 987, DISTRICT OF RUSTENBURG.**

With reference to Administrator's Notice No. 49 of the 26th January, 1955, it is hereby notified for general information that the Administrator is pleased under provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section *sixty-three* of the Roads Ordinance No. 9 of 1933, as amended, to reduce the outspan servitude to which the remaining extent of portion of the farm Rhebokkloof No. 987, is subject from 1/75th of 2,543 morgen 131 square roods to 5-0000 morgen and the reduced outspan in position as indicated on Diagram S.G. No. A.488/57.

D.P. 08-082-37/3/R/4.

Administrator's Notice No. 270.] [23 April 1958.  
**ROAD ADJUSTMENTS ON THE FARM KLIPFONTEIN No. 49, DISTRICT OF WOLMARANSSTAD.**

In view of an application having been made by Mr. S. W. van Heerden for the closing of an unnumbered public road on the farm Klipfontein No. 49, District Wolmaransstad, it is the Administrator's intention to take action in terms of section *thirty-two* of the Roads Ordinance, No. 9 of 1933, as amended by the Roads Amendment-Ordinance, No. 9 of 1948.

It is competent for any person interested, to lodge his objections, in writing, with the Regional Officer, Private Bag 928, Potchefstroom, within thirty days of the date of publication of this notice in the *Provincial Gazette*.

In terms of sub-section (3) of the said section it is further notified for general information that if any objection to the said application is taken, but is thereafter dismissed the objector may be held liable for costs and expenses of a commission that may, as result of such

Administrateurskennisgewing No. 267.] [23 April 1958  
**INDELING VAN GOEDGEKEURDE POSTE.—  
ORDONNANSIE OP PUBLIEKE HOSPITALE, 1946.**

Ingevolge subartikel (5) van artikel *drie-en-dertig* van die Ordonnansie op Publieke Hospitale, 1946 (Ordonnansie No. 19 van 1946), maak die Administrateur hierby bekend dat hy opdrag gegee het dat die volgende goedgekeurde poste in die professionele afdeling (hoër tak) in paragraaf (b) van subartikel (2) van daardie artikel genoem, opgeneem moet word:—

Geneeskundige Inspekteur.  
Verplegingsinspektise.  
Apteekeinspekteur.

Staf TH. 8/56.

Administrateurskennisgewing No. 268.] [23 April 1958.  
**VOORGESTELDE OPHEFFING VAN UITSPANNINGSERWITUUT OP DIE PLAAS ROODRAAI No. 73, DISTRIK VENTERSDORP.**

Met die oog op 'n aansoek ontvang namens mnr. F. C. Bodenstein, om die opheffing van die serwituut van uitspanning, groot 23 morge 157 vierkante roedes, waaraan die restant van gedeelte van die plaas Roodraai No. 73, distrik Ventersdorp, onderworpe is, is die Administrateur voornemens of ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *vier-en-sestig* van die Pad-Ordonnansie, No. 9 van 1933, soos gewysig, op te tree.

Alle belanghebbende persone is bevoeg om binne 12 maande vanaf die datum van verskyning van hierdie kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, hulle besware by die Streeksbeampte, Privaatsak 928, Potchefstroom, skriftelik in te dien.

D.P. 07-076-37/3/R.12.

Administrateurskennisgewing No. 269.] [23 April 1958.  
**VERMINDERING EN OPMETING VAN UITSPANNINGSERWITUUT.—RHEBOKKLOOF No. 987, DISTRIK RUSTENBURG.**

Met betrekking tot Administrateurskennisgewing No. 49 van 26 Januarie 1955, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag om, ooreenkomstig paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *drie-en-sestig* van die Pad-Ordonnansie, No. 9 van 1933, soos gewysig, die serwituut ten opsigte van die uitspanning waaraan die resterende gedeelte van die plaas Rhebokkloof No. 987 onderhewig is, te verminder van 1/75ste van 2,543 morge 131 vierkante roede groot, na 5-0000 morge en die opmeting van die verminderde uitspanning-serwituut in ligging soos aangetoon op Kaart L.G. No. A.488/57.

D.P. 08-082-37/3/R/4.

Administrateurskennisgewing No. 270.] [23 April 1958.  
**PADREELINGS OP DIE PLAAS KLIPFONTEIN No. 49, DISTRIK WOLMARANSSTAD.**

Met die oog op 'n aansoek ontvang van mnr. S. W. van Heerden vir die sluiting van 'n ongenommerde publieke pad op die plaas Klipfontein No. 49, distrik Wolmaransstad, is die Administrateur voornemens om, ooreenkomstig artikel *twee-en-dertig* van die Pad-Ordonnansie, No. 9 van 1933, soos gewysig by Padwysigings-Ordonnansie, No. 9 van 1948, op te tree.

Alle belanghebbende persone is bevoeg om, binne dertig dae vanaf die datum van verskyning van hierdie kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, hulle besware by die Streeksbeampte, Privaatsak 928, Potchefstroom, skriftelik in te dien.

Ooreenkomstig subartikel (3) van die bogenoemde artikel word dit vir algemene inligting bekendgemaak dat indien enige beswaar gemaak word, maar daarna van die hand gewys word, die beswaarmaker aanspreeklik gehou kan word vir die koste en uitgawes van 'n kommissie wat aangestel mag word, ooreenkomstig artikel *drie-en-dertig*

objections be appointed in terms of section *thirty-three* or for such part of the costs and expenses as the Administrator may determine in terms of sub-section (4) of section *thirty-five* of the said Ordinance.

DP. 07-074-23/24/K.1.

Administrator's Notice No. 271.]

[23 April 1958.

The following Draft Ordinance is published for general information:—

A

## DRAFT ORDINANCE

To amend the Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943.

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

Amendment of section 1 of Ordinance 20 of 1943 as amended by section 6 of Ordinance 24 of 1948.

1. (1) Section *twenty-one* of the Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943, is hereby amended by the addition at the end thereof, of the following sub-section:

“(4) The board may, with the consent of the Administrator, from time to time extend or diminish the area of a local area committee.”

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the twenty-first day of February, 1944.

Amendment of section 29 of Ordinance 20 of 1943, as amended by section 1 of Ordinance 20 of 1944, section 3 of Ordinance 21 of 1945, section 10 of Ordinance 24 of 1948, section 1 of Ordinance 8 of 1952 and section 15 of Ordinance 20 of 1955.

2. Section *twenty-nine* of the Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943, is hereby amended by the insertion after paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) *bis* for the purposes of this section, section *three* of that Ordinance shall be construed as if it read as follows:

(1) The Administrator may from time to time by proclamation in the *Provincial Gazette* declare that, for any period of not less than one calendar year, the provisions of this Ordinance or any amendment thereof shall not apply in such portion of the area under the jurisdiction of the board as the Administrator may specify by proclamation in the *Provincial Gazette*, and that for such period the erf tax leviable under the provisions of article *five* of Law No. 4 of 1899, or any amendment thereof shall be collected in that portion of the area aforesaid.

(2) Whenever under the last preceding sub-section the erf tax is leviable in any portion of an area referred to in that sub-section, such tax shall be paid to the board, shall form part of the revenue of the board and shall be recoverable as if the same were rates imposed under this Ordinance and the provisions of this Ordinance or any amendment thereof shall apply for the purposes of such recovery.

(3) The Administrator may from time to time remit any erf tax in cases where the land is set apart or used solely for educational, religious charitable or public purposes:

as gevolg van sulke besware, of vir sodanige gedeelte van die koste en uitgawes as wat die Administrateur kragtens subartikel (4) van artikel *vyf-en-dertig* van die genoemde Ordonnansie mag bepaal.

DP. 07-074-23/24/K.1.

Administrateurskennisgewing No. 271.]

[23 April 1958.

Onderstaande Ontwerp-ordonnansie word vir algemene inligting gepubliseer:—

N

## ONTWERP-ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, 1943.

**DIE** Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

1. (1) Artikel *een-en-twintig* van die Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, 1943, word hierby gewysig deur aan die end daarvan die volgende subartikel toe te voeg:

“(4) Die Raad kan, met toestemming van die Administrateur, van tyd tot tyd die gebied van 'n plaaslike gebiedskomitee uitbrei of verklein.”

(2) Subartikel (1) word geag op die een-en-twintigste dag van Februarie 1944 in werking te tree.

2. Artikel *nege-en-twintig* van die Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, 1943, word hierby gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf (a) in te voeg:

“(a) *bis* vir die toepassing van hierdie artikel, word artikel *drie* van daardie Ordonnansie vertolk as sou dit as volg gelui het:

(1) Die Administrateur kan van tyd tot tyd by proklamasie in die *Provinsiale Koerant* bekendmaak dat, vir 'n tydperk van minstens een kalenderjaar, die bepalinge van hierdie Ordonnansie of wysigings daarvan nie van toepassing is nie in sodanige gedeelte van die jurisdiksiegebied van die raad as wat die Administrateur by proklamasie in die *Provinsiale Koerant* spesifiseer, en dat die erfbelasting, hefbaar ooreenkomstig die bepalinge van artikel *vyf* van Wet No. 4 van 1899 of wysigings daarvan, vir bedoelde tydperk in daardie gedeelte van die voormelde gebied ingevorder moet word.

(2) Telkens wanneer die erfbelasting kragtens voorafgaande subartikel in enige gedeelte van 'n gebied in daardie subartikel genoem, hefbaar is, moet bedoelde belasting aan die raad betaal word en deel uitmaak van die inkomste van die raad, en is invorderbaar asof dit opgelê was kragtens hierdie Ordonnansie en die bepalinge van hierdie Ordonnansie, of wysigings daarvan, is vir die doel van so 'n invordering van toepassing.

(3) Die Administrateur kan van tyd tot tyd enige erfbelasting kwytstel in gevalle waarin die grond uitgehou of uitsluitend gebruik word vir onderwys, godsdienstige, liefdadigheids of publieke doeleindes:

Wysiging van artikel 1 van Ordonnansie 20 van 1943 soos gewysig by artikel 6 van Ordonnansie 24 van 1948.

Wysiging van artikel 29 van Ordonnansie 20 van 1943, soos gewysig by artikel 1 van Ordonnansie 20 van 1944, artikel 5 van Ordonnansie 21 van 1945, artikel 10 van Ordonnansie 24 van 1948, artikel 1 van Ordonnansie 8 van 1952 en artikel 15 van Ordonnansie 20 van 1955.

Provided that in the case of any portion of an area referred to in sub-section (1), with the approval of the Administrator an erf tax different in amounts from that laid down in Law No. 4 of 1899, or an erf tax at a flat rate based on the size of erven or portions of erven or lots may be levied."

Short title.

3. This Ordinance shall be called the Peri-Urban Areas Health Board Amendment Ordinance, 1958. T.A.A. 3/1/48/13.

Administrator's Notice No. 272.]

[23 April 1958.

The following Draft Ordinance is published for general information:—

A

## DRAFT ORDINANCE

To empower the Administrator to direct local authorities to reserve public premises or amenities for the exclusive use of persons of a particular race or class and to reserve stands and stopping places for the exclusive use of vehicles intended for the conveyance of persons of a particular race or class and to provide for matters incidental thereto.

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

Definitions.

1. In this Ordinance, unless the context otherwise indicates—

- (i) "Administrator" means the officer appointed under the provisions of section sixty-eight of the South Africa Act, 1909, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province; (i)
- (ii) "local authority" means a city council, town council, village council, or health committee constituted under the provisions of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939) and shall include the Peri-Urban Areas Health Board constituted under the provisions of the Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943 (Ordinance No. 20 of 1943); (iv)
- (iii) "public premises" means any land, enclosure building or structure, hall, room, office or convenience to which the public has access, whether on the payment of an admission fee or not but shall not include a public road or street except such portions of any such road or street where intending passengers may wait for a public vehicle at or near any stand or stopping place for such vehicle; (ii)
- (iv) "public vehicle" means any vehicle including any vessel or aircraft, used for the conveyance for reward of members of the public; (ii)

Administrator may direct local authority to reserve public premises or amenities for exclusive use of certain persons.

2. (1) The Administrator may direct any local authority which is in charge of or has control of any public premises, whether as owner or otherwise, to set apart or reserve such premises or any portion thereof or any counter, bench, seat or other amenity or contrivance in or on such premises, in such manner as he may determine, for the exclusive use of persons belonging to a particular race or class.

(2) The Administrator may direct any local authority which is in charge of or has control of any public road or street or any public premises, whether as owner or otherwise, to set apart or reserve, in such manner as he may determine, any

Met dien verstande dat in die geval van enige gedeelte van 'n gebied in subartikel (1) genoem, daar, met die toestemming van die Administrateur, 'n erfbelasting wat in bedrae verskil van dié bepaal by Wet No. 4 van 1899, of 'n erfbelasting teen 'n uniforme tarief gebaseer op die grootte van erwe of gedeeltes van erwe of persele, gehef kan word."

3. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigings-ordonnansie op die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, 1958. Kort titel.

T.A.A. 3/1/48/13.

Administrateurskennisgewing No. 272.]

[23 April 1958.

Onderstaande Ontwerp-ordonnansie word vir algemene inligting gepubliseer:—

N

## ONTWERP-ORDONNANSIE

Om die Administrateur te magtig om plaaslike besture te gelas om openbare persele of geriewe vir die uitsluitlike gebruik van persone van 'n bepaalde ras of klas aan te wys en om staan- en stilhouplekke vir die uitsluitlike gebruik van voertuie wat bedoel is vir die vervoer van persone van 'n bepaalde ras of klas aan te wys en om voorstening te maak vir aangeleenthede in verband daarmee.

**DIE** Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

1. In hierdie Ordonnansie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

Woord-  
onskry-  
wing.

- (i) „Administrateur" die amptenaar aangestel ingevolge die bepalings van artikel agt-en-sestig van die Zuid-Afrika Wet, 1909, handelende op die advies en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie; (i)
- (ii) „openbare perseel" enige grond, kamp, gebou of struktuur, saal, kamer, kantoor of gemak waartoe die publiek toegang het, hetsy teen betaling van 'n toegangsgeld al dan nie, maar omvat nie 'n openbare pad of straat nie, behalwe dié gedeeltes van so 'n pad of straat waar voornoemde passasiers op 'n openbare voertuig kan wag by of naby enige staanplek of stilhouplek vir sodanige voertuig; (iii)
- (iii) „openbare voertuig" enige voertuig insluitende 'n vaartuig of lugvaartuig, wat gebruik word vir die vervoer van lede van die publiek teen vergoeding; (iv)
- (iv) „plaaslike bestuur", 'n grootstadsraad, stadsraad, dorpsraad of gesondheidskomitee ingestel ingevolge die bepalings van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939) en omvat die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede ingestel ingevolge die bepalings van die Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede (Ordonnansie No. 20 van 1943); (ii)

2. (1) Die Administrateur kan 'n plaaslike bestuur wat toesig of beheer het oor enige openbare perseel, hetsy as eienaar of andersins, gelas om bedoelde perseel of enige gedeelte daarvan of enige toonbank, bank, sitplek of ander gerief of toestel in of op bedoelde perseel, vir die uitsluitlike gebruik van persone van 'n bepaalde ras of klas af te sonder of aan te wys op die wyse wat die Administrateur vasstel.

Administrateur kan plaaslike bestuur gelas om openbare perseel of geriewe vir uitsluitlike gebruik van sekere persone aan te wys.

(2) Die Administrateur kan 'n plaaslike bestuur wat toesig of beheer het oor enige openbare pad of straat of enige openbare perseel, hetsy as eienaar of andersins, gelas om op die wyse wat hy vasstel, enige gedeelte van sodanige pad, straat of perseel af te sonder of aan

portion of such road, street or premises as a stand or stopping place for the exclusive use of public vehicles intended for the conveyance of persons belonging to a particular race or class.

(3) Before issuing any direction under sub-section (1) or sub-section (2), the Administrator shall advise the local authority concerned that it is his intention to do so and that such authority may submit representations in regard thereto within such period as he may determine.

3. (1) If a local authority fails, before a date fixed by the Administrator, to carry out any direction in terms of section two to the satisfaction of the Administrator, he may cause all necessary work to be performed and alterations including structural alterations to buildings to be effected in order to give effect to such direction and for such purpose the Administrator shall, through the officials, employees and contractors of the Province and such other assistants and advisers as he may deem necessary have access to and over any property under the charge or control of such local authority.

(2) All costs incurred by the Administrator in connection with the exercise of his powers under sub-section (1) shall, if not paid on demand by the local authority concerned, be recovered by him from such local authority in any court of competent jurisdiction, and a certificate by the Local Government Inspector as to the amount of such costs shall be conclusive proof of the correctness thereof.

(3) No compensation shall be payable to a local authority in respect of any damage caused through the exercise by the Administrator of his powers under sub-section (1).

(4) If the Administrator is held liable by a court of law to pay compensation to any person in respect of any injury or damage suffered by him through the exercise by the Administrator of his powers under sub-section (1), the amount of such compensation and costs in connection therewith paid by the Administrator shall be recovered from the local authority concerned *mutatis mutandis* in the manner provided in sub-section (2).

4. (1) Any person who threatens, resists, hinders or obstructs any official, employee, contractor, assistant or adviser referred to in sub-section (1) of section three, or uses obscene, abusive or insulting language towards him, shall be guilty of an offence.

(2) Any person who wilfully enters or uses any public premises or any portion thereof or any counter, bench, seat or other amenity or contrivance which has in terms of this Ordinance been set apart or reserved for the exclusive use of persons belonging to a particular race or class, being a race or class to which he does not belong, shall be guilty of an offence.

(3) Any person who wilfully parks or stops any public vehicle intended for the conveyance of persons belonging to a particular race or class in or on any portion of a public road or street or public premises which has been set apart or reserved in terms of this Ordinance as a stand or stopping place for the exclusive use of public vehicles intended for the conveyance of persons belonging to another race or class, shall be guilty of an offence.

(4) Any person convicted of an offence under this section shall be liable to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a period not exceeding three months, or to both such fine and such imprisonment.

te wys as 'n staan- of stilhouplek vir die uitsluitlike gebruik van openbare voertuie wat bedoel is vir die vervoer van persone van 'n bepaalde ras of klas.

(3) Voordat die Administrateur enige lasgewing kragtens subartikel (1) of subartikel (2) uitreik, stel hy die betrokke plaaslike bestuur in kennis dat hy voornemens is om aldus op te tree en dat sodanige plaaslike bestuur vertoë in verband daarmee kan voorleë binne die tydperk wat die Administrateur vasstel.

3. (1) As 'n plaaslike bestuur in gebreke bly om voor 'n datum deur die Administrateur bepaal, 'n lasgewing ingevolge artikel twee tot genoeë van die Administrateur uit te voer, kan die Administrateur alle nodige werk laat verrig en veranderinge, insluitende struktuurveranderinge aan geboue, laat aanbring ten einde aan bedoelde lasgewing gevolg te gee, en vir dié doel het die Administrateur deur middel van die Provinsie se amptenare, werknemers en aannemers, tesame met sodanige assistente en raadgewers as wat hy nodig ag, toegang tot en oor enige eiendom onder die toesig of beheer van sodanige plaaslike bestuur.

(2) Alle koste wat deur die Administrateur aangegaan word in verband met die uitoefening van sy bevoegdhede ingevolge subartikel (1) word, indien dit nie op aanvraag deur die betrokke plaaslike bestuur betaal word nie, deur hom op sodanige plaaslike bestuur in enige hof met bevoegde regsmag verhaal, en 'n sertifikaat van die Inspekteur van Plaaslike Besture aangaande die bedrag van sodanige koste is afdoende bewys van die juistheid daarvan.

(3) Geen vergoeding is betaalbaar aan 'n plaaslike bestuur ten opsigte van enige skade wat veroorsaak word deur die uitoefening deur die Administrateur van sy bevoegdhede kragtens subartikel (1) nie.

(4) As die Administrateur deur 'n geregshof aanspreeklik gehou word vir die betaling van vergoeding aan iemand ten opsigte van enige besering of skade wat deur hom opgedoen of gely is as gevolg van die uitoefening deur die Administrateur van sy bevoegdhede ingevolge subartikel (1), word die bedrag van sodanige vergoeding en koste in verband daarmee wat deur die Administrasie betaal is, *mutatis mutandis* op die wyse bepaal in subartikel (2), op die betrokke plaaslike bestuur verhaal.

4. (1) Iemand wat 'n amptenaar, werknemer, aannemer, assistent of raadgever waarna in subartikel (1) van artikel drie verwys word, dreig, weerstaan, hinder of belemmer, of vuil, beledigende of skeldtaal teenoor hom besig, is aan 'n misdryf skuldig.

(2) Iemand wat enige openbare perseel of enige gedeelte daarvan of enige toonbank, bank, sitplek of ander gerief of toestel wat ingevolge hierdie Ordonnansie vir die uitsluitlike gebruik van persone van 'n bepaalde ras of klas, synde 'n ras of klas waartoe hy nie behoort nie, afgesonder of aangewys is, opsetlik betree of gebruik, is aan 'n misdryf skuldig.

(3) Iemand wat enige openbare voertuig wat bedoel is vir die vervoer van persone van 'n bepaalde ras of klas, opsetlik parkeer of tot stilstand bring in of op enige gedeelte van 'n openbare pad of straat of openbare perseel wat ingevolge hierdie Ordonnansie afgesonder of aangewys is as 'n staan- of stilhouplek vir die uitsluitlike gebruik van openbare voertuie wat bedoel is vir die vervoer van persone van 'n ander ras of klas, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Iemand wat aan 'n misdryf ingevolge hierdie artikel skuldig bevind word, is strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met beide sodanige boete en sodanige gevangenisstraf.

Administrator may act if local authority fails to carry out direction.

Administrateur kan optree as plaaslike bestuur in gebreke bly om lasgewing uit te voer.

Offence and penalty.

Misdryf en straf.

Presump-  
tions.

5. (1) If in any prosecution under sub-section (2) of section *four*, it is proved that a notice in both official languages announcing that any public premises or any portion thereof or any counter, bench, seat or other amenity or contrivance has been set apart or reserved for the exclusive use of persons belonging to a particular race or class, appears at, in or on such premises or portion thereof or such counter, bench, seat or other amenity or contrivance, it shall be presumed, unless the contrary is proved, that such setting apart or reservation was made under due and proper authority in accordance with the provisions of this Ordinance.

(2) If in any prosecution, under sub-section (3) of section *four*, it is proved that a notice in both official languages announcing that any portion of a public road or street or public premises has been set apart or reserved as a stand or stopping place for the exclusive use of public vehicles intended for the conveyance of persons belonging to a particular race or class, appears on or at such portion, it shall be presumed, unless the contrary is proved, that such setting apart or reservation was made under due and proper authority in accordance with the provisions of this Ordinance.

Short title.

6. This Ordinance shall be called the Reservation of Separate Amenities by Local Authorities Ordinance, 1958. T.A.A. 3/1/48/14

Administrator's Notice No. 273.]

[23 April 1958.

**MUNICIPALITY OF SPRINGS.—PUBLIC LIBRARY BY-LAWS AMENDMENT.**

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/55/32.

**SCHEDULE.**

**MUNICIPALITY OF SPRINGS.—PUBLIC LIBRARY BY-LAWS AMENDMENT.**

Amend the Public Library By-Laws of the Municipality of Springs, published under Administrator's Notice No. 73, dated the 9th February, 1938, as amended, by the deletion of paragraph (b) of section 6 and the substitution therefor of the following:—

“(b) To make recommendations to the committee through the librarian on any matters appertaining to the functioning of the library: Provided that the committee shall not be entitled to make any such recommendations in regard to staff matters or to the purchase of books save to the extent provided by paragraph (a).”

Administrator's Notice No. 274.]

[23 April 1958.

**MUNICIPALITY OF ALBERTON.—SPROUTED GRAIN REGULATIONS.**

The Administrator hereby, in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, read with section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the regulations set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him and the Minister of Native Affairs in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the said Act.

T.A.L.G. 5/84/4.

Regsver-  
moedens.

5. (1) Indien dit by enige vervolging kragtens subartikel (2) van artikel *vier* bewys word dat 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, waarin aangekondig word dat enige openbare perseel of enige gedeelte daarvan of enige toonbank, bank, sitplek of ander gerief of toestel vir die uitsluitlike gebruik van persone van 'n bepaalde ras of klas afgesonder of aangewys is, by, in of op bedoelde perseel of gedeelte daarvan of bedoelde toonbank, bank, sitplek of ander gerief of toestel verskyn, word dit vermoed tensy die teendeel bewys word, dat sodanige afsondering of aanwysing op behoorlike gesag ooreenkomsig die bepalinge van hierdie Ordonnansie gedoen is.

(2) Indien dit by enige vervolging kragtens subartikel (3) van artikel *vier* bewys word dat 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, waarin aangekondig word dat 'n gedeelte van 'n openbare pad of straat of openbare perseel afgesonder of aangewys is as 'n staan- of stilhouplek vir die uitsluitlike gebruik van openbare voertuie wat bedoel is vir die vervoer van persone van 'n bepaalde ras of klas, op of by bedoelde gedeelte verskyn, word dit vermoed, tensy die teendeel bewys word, dat sodanige afsondering of aanwysing op behoorlike gesag ooreenkomsig die bepalinge van hierdie Ordonnansie gedoen is.

6. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie Kort titel.  
op die Aanwysing van Aparte Geriewe deur  
Plaaslike Bestuur, 1958. T.A.A. 3/1/48/14

Administrateurskennisgewing No. 273.]

[23 April 1958.

**MUNISIPALITEIT SPRINGS. — WYSIGING VAN VERORDENINGE INSAKE OPENBARE BIBLIOTEEK.**

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordening in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/55/32.

**BYLAE.**

**MUNISIPALITEIT SPRINGS.—WYSIGING VAN VERORDENINGE INSAKE OPENBARE BIBLIOTEEK.**

Die Verordeninge insake Openbare Biblioteek van die Munisipaliteit Springs, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 73 van 9 Februarie 1938, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur paragraaf (b) van artikel 6 te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

“(b) Om aanbevelings deur middel van die bibliotekaris by die komitee te doen oor enige sake wat op die funksionering van die biblioteek betrekking het: Met dien verstande dat die komitee nie geregtig is om enige sodanige aanbevelings in verband met personeelsake of in verband met die aankoop van boeke te doen nie, behalwe in die mate wat by paragraaf (a) bepaal word.”

Administrateurskennisgewing No. 274.]

[23 April 1958.

**MUNISIPALITEIT ALBERTON.—REGULASIES OP UITGELOOPTE GRAAN.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge die bepalinge van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, gelees met artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die regulasies in die bygaande Bylae uiteengesit wat deur hom en die Minister van Naturelle-sake goedgekeur is ingevolge die bepalinge van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van genoemde Wet.

T.A.L.G. 5/84/4.

## SCHEDULE.

## MUNICIPALITY OF ALBERTON.—SPROUTED GRAIN REGULATIONS.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

“urban local authority” means the Town Council of Alberton;

“urban area” means the Municipality of Alberton.

2. The introduction into or supply or possession in the urban area of sprouted grain or crushed or ground sprouted grain and the introduction into or, possession in any location, Native village of Native hostel within the urban area of yeast, sprouted grain or crushed or ground sprouted grain, or other fermenting agency capable of being used in the manufacture of kaffir beer is prohibited; provided that this regulation shall not apply to—

(a) sprouted grain, crushed or ground sprouted grain, introduced by, supplied to or in the possession of any person who is authorised by law or lawfully authorised to brew and supply kaffir beer;

(b) yeast supplied to or possessed by any Native under a permit issued in terms of paragraph (a) of subsection (1) of section *one hundred and twenty-three* of the Liquor Act, 1928, as amended.

3. (1) Notwithstanding anything in regulation 2 contained, the urban local authority may, in its discretion issue a permit to any person authorising him to introduce, manufacture, supply or possess sprouted grain or crushed or ground sprouted grain in the urban area. Any permit so issued shall be subject to—

(a) such conditions as to the keeping and inspection of records concerning the receipt, manufacture and disposal of stocks (including the furnishing by any person who purchases or acquires such sprouted grain or crushed or ground sprouted grain of his name and address), and as to such other incidental matters as the urban local authority may deem necessary;

(b) withdrawal at any time by the urban local authority.

(2) An appeal shall lie to the Minister of Native Affairs against the refusal or withdrawal of a permit by the urban local authority, and the Minister may make such order in regard thereto as he may deem fit.

4. Any substance, in respect of which any person is convicted for a contravention of these regulations may be confiscated by the Court.

5. Any person who contravenes any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in section *forty-four* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, as amended.

6. The Sprouted Grain Regulations published under Administrator's Notice No. 97, dated the 1st February, 1956, are hereby revoked.

## MISCELLANEOUS.

NOTICE No. 62 OF 1958.

WARMBAD EXTENSION No. 2 TOWNSHIP.—  
PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified for general information, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that application has been made by Warmbad Municipality for permission to lay out a township on the farm Het Bad No. 109, District Warmbad, to be known as Warmbad Extension No. 2.

## BYLAE.

MUNISIPALITEIT ALBERTON.—REGULASIES OP  
UITGELOOPTE GRAAN.

1. In hierdie regulasies, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

„stedelike plaaslike bestuur”, die Stadsraad van Alberton;

„stadsgebied”, die stadsgebied van Alberton.

2. Die invoering, lewering of besit van uitgeloopte graan of gebreekte of gemaalde uitgeloopte graan in die stadsgebied en die invoering of besit van suurdeeg, uitgeloopte graan of gebreekte of gemaalde uitgeloopte graan of ander gismiddel wat by die vervaardiging van kafferbier gebruik kan word, in enige lokasie, Naturelledorp of Naturelletehuis binne die stadsgebied word verbied: Met dien verstande dat hierdie regulasie nie van toepassing is nie op—

(a) uitgeloopte graan, gebreekte of gemaalde uitgeloopte graan, ingevoer deur, gelewer aan of in die besit van 'n persoon wat kragtens wet of wettiglik gemagtig is om kafferbier te brou en te lewer;

(b) suurdeeg gelewer aan of in die besit van 'n Naturel kragtens 'n permit uitgereik ingevolge die bepalings van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel honderd drie-en-twintig van die Drankwet, 1928, soos gewysig.

3. (1) Ondanks andersluidende bepalings in regulasie 2 vervat, kan die stedelike plaaslike bestuur na goedgekeurde 'n permit aan enige persoon uitreik waarby magtiging aan hom verleen word om uitgeloopte graan of gebreekte of gemaalde uitgeloopte graan in die stadsgebied in te voer, te vervaardig, te lewer of te besit. 'n Permit wat aldus uitgereik word, is onderworpe aan—

(a) sodanige voorwaardes betreffende die hou en besigtiging van registers in verband met die ontvangs, vervaardiging en die van die hand sit van voorrade (met inbegrip van die verstrekking van sy naam en adres deur 'n persoon wat sodanige uitgeloopte graan of gebreekte of gemaalde uitgeloopte graan koop of verkry), en betreffende sodanige ander sake in verband daarmee as wat die stedelike plaaslike bestuur nodig ag;

(b) intrekking te eniger tyd deur die stedelike plaaslike bestuur.

(2) Appèl teen die weiering of intrekking van 'n permit deur die stedelike plaaslike bestuur kan by die Minister van Naturellesake aangeteken word, en die Minister kan sodanige bevel met betrekking daartoe uitreik as wat hy geskik ag.

4. Enige stof ten opsigte waarvan 'n persoon skuldig bevind word aan 'n oortreding van hierdie regulasies, kan deur die hof in beslag geneem word.

5. Iedereen wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe voorgeskryf by artikel *vier-en-veertig* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, soos gewysig.

6. Die Regulasies op Uitgeloopte Graan, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 97 van 1 Februarie 1956, word hierby herroep.

## DIVERSE.

KENNISGEWING No. 62 VAN 1958.

VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP  
WARMBAD UITBREIDING No. 2.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, word hierby vir algemene inligting bekend gemaak dat Warmbad Munisipaliteit aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Het Bad No. 109, distrik Warmbad, wat bekend sal wees as Warmbad Uitbreiding No. 2.



The proposed township is situate west of and abuts Warmbad Township.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. 302, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint; provided that such written communication shall be in the hands of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board

Administrator's Office,  
Pretoria, 9th April, 1958.

#### NOTICE No. 63 OF 1958.

#### PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS OF TITLE OF ERF No. 952, WESTONARIA TOWNSHIP.

It is hereby notified for general information that application has been made by Leon Fouche in terms of section *one* of the Removal of Restrictions in Townships Act (Act No. 48 of 1946), for the amendment of the conditions of title of Erf No. 952, Westonaria Township, to permit the erf being used for the erection thereon of shops, business premises, dwelling-house, tenements, boarding-house, hotel, residential club, hostel, offices and professional apartments on all floors, flats, place of instruction, institution, social hall, on all floors except the ground floor.

The application, together with the relative documents, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 309, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate in writing with the Secretary of the Board at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 16th April, 1958.

16-23-30.

#### NOTICE No. 64 OF 1958.

#### BOKSBURG TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/13.

It is hereby notified for general information, in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that the Town Council of Boksburg has applied for Boksburg

Die voorgestelde dorp lê wes van en grens aan die dorp Warmbad.

Die aansoek tesame met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer 302, Savelkoul'sgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad aflê op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad mag vasstel; met dien verstande dat hierdie skrywe die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.

Administrateurskantoor,  
Pretoria, 9 April 1958.

9-16-23

#### KENNISGEWING No. 63 VAN 1958.

#### VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITEL-VOORWAARDES VAN ERF No. 952, DORP WESTONARIA.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Leon Fouche ingevolge die bepalings van artikel *een* van die Wet op Ophelling van Beperkings in Dorpe, 1946 (Wet No. 48 van 1946), aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorwaardes van Erf No. 952, dorp Westonaria, ten einde dit moontlik te maak dat die erf gebruik mag word vir die oprigting van winkels, besigheidsgeboue, woonhuis, huurkamers, losieshuis, hotel, woonklub, koshuis, kantore en professionele kamers op al die verdiepings, woonstelle, onderrigplek, inrigting en geselligheidsaal op al die verdiepings behalwe die grondverdieping.

Die aansoek saam met die betrokke dokumente lê ter insae in die kantoor van die Sekretaris, Dorperaad, Kamer 309, Savelkoul's-gebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Iedereen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, moet binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 383, Pretoria, in verbinding tree.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 16 April 1958.

16-23-30.

#### KENNISGEWING No. 64 VAN 1958.

#### BOKSBURG-DORPSAANLEGSKEMA No. 1/13.

Hierby word, ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, ter algemene inligting bekendgemaak dat die Stadsraad van Boksburg



Town-planning Scheme No. 1, 1946, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Boksburg Town-planning Scheme No. 1/13) are lying for inspection at the Municipal Offices, Boksburg, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 309, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board in writing at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 29th May, 1958.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 16th April, 1958.

#### NOTICE No. 65 OF 1958.

#### HIGHLANDS NORTH EXTENSION No. 4 TOWNSHIP.—PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified for general information, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that application has been made by Argo Investments (Pty.), Ltd., for permission to lay out a township on the farm Northview No. 31, District Johannesburg, to be known as Highlands North Extension No. 4.

The proposed township is situate in the south-eastern corner of Louis Botha Avenue and Northview Road, and east of Highlands North Extension No. 3 Township. Balfour Park Sports grounds constitute the eastern boundary.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the Office of the Secretary, Townships Board, Room No. 302, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate, in writing, with the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint; provided that such written communication shall be in the hands of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Administrator's Office,  
Pretoria, 23rd April, 1958.

#### NOTICE No. 66 OF 1958.

#### REEFHAVEN TOWNSHIP.—PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified for general information, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that application has been made by Horison Ontwikkelingsmaatskappy, Beperk, for permission to lay out a township on the farm Roodepoort No. 5, District Roodepoort to be known as Reefhaven.

The proposed township is situate south-east of and abuts Lindhaven Township and west of Technikon Industrial Township.

aansoek gedoen het om die wysiging van die Boksburg-dorpsaanlegskema No. 1, 1946, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Boksburg-dorpsaanlegskema No. 1/13 genoem sal word) in die kantoor van die Stadsraad van Boksburg en in die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer 309, Savelkoul'sgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriusstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provinsie*, d.w.s. op of voor 29 Mei 1958, die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 383, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 16 April 1958.

16-23-30

#### KENNISGEWING No. 65 VAN 1958.

#### VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP HIGHLANDS NOORD UITBREIDING No. 4.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat Argo Investments (Pty.), Ltd., aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Northview No. 31, distrik Johannesburg, wat bekend sal wees as Highlands Noord Uitbreiding No. 4.

Die voorgestelde dorp lê in die suidoostelike hoek van Louis Bothalaan en Northview-weg en oos van die dorp Highlands Noord Uitbreiding No. 3. Balfour Park sportsgronde vorm die costelike grens.

Die aansoek tesame met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer 302, Savelkoul'sgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad aflê op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad mag vasstel; met dien verstande dat hierdie skrywe die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.

Administrateurskantoor,  
23 April 1958.

23-30-7

#### KENNISGEWING No. 66 VAN 1958.

#### VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP REEFHAVEN.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat Horison Ontwikkelingsmaatskappy, Beperk, aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Roodepoort No. 5, distrik Roodepoort, wat bekend sal wees as Reefhaven.

Die voorgestelde dorp lê suidoos van en grens aan die dorp Lindhaven en wes van die nywerheidsdorp Technikon.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. 302, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint; provided that such written communication shall be in the hands of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Administrator's Office,  
Pretoria, 23rd April, 1958.

## TENDERS

All Tenders published for the first time, are indicated by a \* in the left-hand upper corner.

## TRANSSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

### TENDER NOTICE.

The Transvaal Provincial Administration invites tenders for the following:—

Tenders on the prescribed form in sealed envelopes superscribed with the tender number, must be addressed to the Chairman of the Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria, and must be in his hands by 11 o'clock a.m. on the closing date.

| Tender No.  | Articles.                                         | Closing Date.   |
|-------------|---------------------------------------------------|-----------------|
| D. 284/58.. | Petrol pumping units.....                         | 9th May, 1958.  |
| D. 285/58.. | Woodworking machines.....                         | 9th May, 1958.  |
| D. 301/58.. | Passenger bus.....                                | 23rd May, 1958. |
| D. 304/58.. | Self-loading scrapers.....                        | 23rd May, 1958. |
| F. 302/58.. | Bookshelves, library, steel.....                  | 23rd May, 1958. |
| F. 303/58.. | Chairs, office, tubular steel, non-revolving      | 23rd May, 1958. |
| F. 306/58.. | Kitchen tables, wooden.....                       | 23rd May, 1958. |
| F. 307/58.. | Aluminium hollow-ware.....                        | 23rd May, 1958. |
| F. 308/58.. | Crockery.....                                     | 23rd May, 1958. |
| F. 309/58.. | Pots, cooking, aluminium.....                     | 23rd May, 1958. |
| F. 310/58.. | Stainless steel table hollow-ware                 | 23rd May, 1958. |
| F. 311/58.. | Stainless steel trays.....                        | 6th June, 1958. |
| F. 312/58.. | Stainless steel hollow-ware.....                  | 6th June, 1958. |
| F. 313/58.. | Cutlery, stainless steel or nickel metal          | 6th June, 1958. |
| F. 314/58.. | Stainless steel hospital hollow-ware              | 6th June, 1958. |
| E. 316/58.. | Electric roasting ovens (large)...                | 23rd May, 1958. |
| D. 315/58.. | Sedan cars.....                                   | 23rd May, 1958. |
| D. 317/58.. | Hose, high pressure: miscellaneous                | 23rd May, 1958. |
| D. 318/58.. | White metal.....                                  | 23rd May, 1958. |
| C. 322/58.. | Lawn mowers, petrol driven...                     | 23rd May, 1958. |
| C. 323/58.. | Asphaltic flooring tiles.....                     | 23rd May, 1958. |
| C. 324/58.. | Fencing materials.....                            | 23rd May, 1958. |
| C. 325/58.. | Ladders, step and extension, wooden               | 23rd May, 1958. |
| A. 326/58.. | Micro-projectors and micro-scopes                 | 23rd May, 1958. |
| E. 327/58.. | Sale of used tyres, suitable for re-capping, etc. | 23rd May, 1958. |
| E. 328/58.. | Sale of scrap tyres, etc.....                     | 23rd May, 1958. |
| E. 329/58.. | Heavy duty commercial type toasters               | 23rd May, 1958. |
| E. 330/58.. | 150 kVA. transformers.....                        | 23rd May, 1958. |
| E. 331/58.. | 200 kVA. transformers.....                        | 23rd May, 1958. |

Die aansoek tesame met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insage op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 302, Savelkoulsggebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad aflê op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad mag vasstel; met dien verstande dat hierdie skrywe die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.

Administrateurskantoor,  
Pretoria, 23 April 1958.

23-30-7

## TENDERS.

Alle Tenders wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n \* gemerk.

## TRANSSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

### KENNISGEWING VAN TENDERS.

Die Transvaalse Provinsiale Administrasie vra tenders vir die volgende:—

Tenders, op die voorgeskrewe vorm in verseëlde koeverte waarop die tendernommer vermeld is, moet gerig word aan die Voorsitter van die Transvaalse Provinsiale Tenderaad, Posbus 1040, Pretoria, en moet in sy besit wees om 11-uur vm. op die sluitingsdatum.

| Tender No.  | Artikel.                                   | Sluitingsdatum. |
|-------------|--------------------------------------------|-----------------|
| D. 284/58.. | Pomp eenhede vir petrol.....               | 9 Mei 1958.     |
| D. 285/58.. | Houtwerkmasjiene.....                      | 9 Mei 1958.     |
| D. 301/58.. | Passasiersbus.....                         | 23 Mei 1958.    |
| D. 304/58.. | Selflaaiende skroppe.....                  | 23 Mei 1958.    |
| F. 302/58.. | Biblioteek-boekrakke, staal.....           | 23 Mei 1958.    |
| F. 303/58.. | Kantoorstoele, staalpypraam, nie-draaibaar | 23 Mei 1958.    |
| F. 306/58.. | Kombuistafels, hout.....                   | 23 Mei 1958.    |
| F. 307/58.. | Aluminium holware.....                     | 23 Mei 1958.    |
| F. 308/58.. | Breekgoed.....                             | 23 Mei 1958.    |
| F. 309/58.. | Potte, kook, aluminium.....                | 23 Mei 1958.    |
| F. 310/58.. | Vlekvrye staal tafel holware...            | 23 Mei 1958.    |
| F. 311/58.. | Vlekvrye staal skinkborde.....             | 6 Junie 1958.   |
| F. 312/58.. | Vlekvrye staal holware.....                | 6 Junie 1958.   |
| F. 313/58.. | Eetgerci, vlekvrye staal of nikkel metaal  | 6 Junie 1958.   |
| F. 314/58.. | Vlekvrye staal hospitaal holware           | 6 Junie 1958.   |
| E. 316/58.. | Elektriese braaioonde (groot)...           | 23 Mei 1958.    |
| D. 315/58.. | Sedan motorkarre.....                      | 23 Mei 1958.    |
| D. 317/58.. | Rubberpyp, hoëdruk, diverse...             | 23 Mei 1958.    |
| D. 318/58.. | Laermetaal.....                            | 23 Mei 1958.    |
| C. 322/58.. | Grassnyers, petrol aangedrewe...           | 23 Mei 1958.    |
| C. 323/58.. | Asfalt vloer teëls.....                    | 23 Mei 1958.    |
| C. 324/58.. | Omheiningsmateriaal.....                   | 23 Mei 1958.    |
| C. 325/58.. | Lere trap en verlenging, hout...           | 23 Mei 1958.    |
| A. 326/58.. | Mikro-projektors en mikroskope             | 23 Mei 1958.    |
| E. 327/58.. | Verkoop van buitebande geskik vir versool  | 23 Mei 1958.    |
| E. 328/58.. | Verkoop van uitgediende buitebande, ens.   | 23 Mei 1958.    |
| E. 329/58.. | Swaardiens kommersiële tipe broodbraaiers  | 23 Mei 1958.    |
| E. 330/58.. | 150 KVA. transformators.....               | 23 Mei 1958.    |
| E. 331/58.. | 200 KVA. transformators.....               | 23 Mei 1958.    |

Tender documents can be obtained upon application to the Controller of Provincial Stores, P.O. Box 857, Pretoria.

The Provincial Administration reserves the right of accepting any portion of a tender without the whole and does not bind itself to accept any tender.

H. F. CLEAVER,  
Chairman of the Tender Board.

Administrator's Office,  
Pretoria.

Tenderdokumente is op aanvraag verkrygbaar by die Kontroleur van Provinsiale Voorrade, Posbus 857, Pretoria.

Die Provinsiale Administrasie behou die reg om slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om enige tender aan te neem nie.

H. F. CLEAVER,  
Voorsitter van die Tenderraad.

Administrateurskantoor,  
Pretoria.

### NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services in the Transvaal Province, namely:—

| (1)<br>Service and District.                                                                        | (2)<br>Documents Available for Issue to Contractors.           | (3)<br>Available Documents are Obtainable from and Returnable to.                                 | (4)<br>Date on which Documents are Available. | (5)<br>Conditions of Contract and Available Documents may be Inspected at the following Offices.                                               | (6)<br>Tenders due at or before 11 a.m. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Lagersdrift School (Hostel): Middelburg: Various minor works                                        | Tender forms, drawings and specifications                      | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Extn. 115), Pretoria | 1958.<br>2nd April                            | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria                                                                        | 1958.<br>2nd May.                       |
| Rustenburg Second High School: Erection                                                             | Tender forms and bills of quantities                           | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Extn. 115), Pretoria | 9th April                                     | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria                                                                        | 16th May.                               |
| Pretoria Normal College: Repairs and renovations to Art Block                                       | Tender forms, drawings and specifications                      | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Extn. 115), Pretoria | 16th April                                    | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria                                                                        | 16th May.                               |
| Daspoort Special School: Pretoria City: Additions                                                   | Tender forms, and bills of quantities                          | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Extn. 115), Pretoria | 16th April                                    | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria                                                                        | 16th May.                               |
| Bethal Hospital: Central heating installation                                                       | Tender forms, drawings and specifications                      | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Extn. 115)           | 16th April                                    | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria                                                                        | 16th May.                               |
| *Germiston Girls' High School: Rand East: Central heating installation                              | Tender forms, drawings and specifications                      | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Extn. 115), Pretoria | 23rd April                                    | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria                                                                        | 16th May.                               |
| *Stoffberg Boys' High School: Rand East: Electrical installation                                    | Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Extn. 115), Pretoria | 23rd April                                    | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria                                                                        | 16th May.                               |
| *J. M. Louw School: Rand East: Erection of storeroom                                                | Tender forms, drawings and specifications                      | Senior Inspector of Provincial Works, Private Bag 2 (Phone 33-0554), Johannesburg                 | 23rd April                                    | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria, and Senior Inspector of Provincial Works, Private Bag 2, Johannesburg | 16th May.                               |
| *Unitas Park Primary School: Vereeniging: Complete repairs and renovations to all buildings on site | Tender forms, drawings and specifications                      | Senior Inspector of Provincial Works, Private Bag 2 (Phone 33-0554), Johannesburg                 | 23rd April                                    | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria, and Senior Inspector of Provincial Works, Private Bag 2, Johannesburg | 16th May.                               |
| Ermelo Hospital: Installation of three bed passenger lifts                                          | Tender forms, drawings and specifications                      | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Extn. 115), Pretoria | 23rd April                                    | Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria                                                                        | 30th May.                               |

Tenders are to be addressed to: The Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria.

No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (P.O. Box 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside the office of the Secretary (Room 100, Old Government Buildings), Pretoria.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted or plans and specifications returned to the address shown in column (3), not later than within 14 days after the closing date.

A separate tender must be submitted for each service and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer, as well as with the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental tender form, which must be duly filled in and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tenders are binding for 30 days.

## KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hiermee gevra vir die onderstaande diens in die Transvaal Provinsie, nl.:—

| (1)<br>Diens en Distrik.                                                                                         | (2)<br>Dokumente<br>beskikbaar vir<br>uitreiking aan<br>kontraakteurs.     | (3)<br>Beskikbare dokumente<br>is verkrygbaar<br>by en moet<br>teruggestuur word aan.                  | (4)<br>Datum<br>waarop<br>dokumente<br>verkrygbaar<br>is. | (5)<br>Kontrakvoorwaardes en<br>beskikbare dokumente<br>leë ter insae op<br>onderstaande kantore.                                                             | (6)<br>Tenders<br>moet in<br>wees om<br>of voor<br>11-uur vm. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Rustenburg Tweede Hoër-<br>skool: Oprigting                                                                      | Tendervorms en<br>lyste van hoe-<br>veelhede                               | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes (Foon 3-4081, Uitb.<br>115), Pretoria | 1958.<br>9 April                                          | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes, Pretoria                                                                                    | 1958.<br>16 Mei.                                              |
| Pretoria Normaal Kollege:<br>Reparasies en opknapping<br>aan Kunsblok                                            | Tendervorms,<br>tekeninge en<br>spesifikasies                              | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes (Foon 3-4081, Uitb.<br>115), Pretoria | 16 April                                                  | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes, Pretoria                                                                                    | 16 Mei.                                                       |
| Daspoort Spesialeskool: Pre-<br>toria Stad: Aanbouings                                                           | Tendervorms en<br>lyste van hoe-<br>veelhede                               | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes (Foon 3-4081, Uitb.<br>115), Pretoria | 16 April                                                  | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes, Pretoria                                                                                    | 16 Mei.                                                       |
| Bethal Hospitaal: Sentrale<br>verwarmingsinstallasie                                                             | Tendervorms,<br>tekeninge en<br>spesifikasie                               | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes (Foon 3-4081, Uitb.<br>115), Pretoria | 16 April                                                  | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes, Pretoria                                                                                    | 16 Mei.                                                       |
| *Germiston Girls' Highskool:<br>Rand-Oos: Sentrale verwar-<br>mingsinstallasie                                   | Tendervorms,<br>tekeninge en<br>spesifikasies                              | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes (Foon 3-4081, Uitb.<br>115), Pretoria | 23 April                                                  | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes, Pretoria                                                                                    | 16 Mei.                                                       |
| *Stoffberg Hoër Seunskool:<br>Rand-Oos- Elektriese instal-<br>lasie                                              | Tendervorms,<br>tekeninge,<br>spesifikasies<br>en lyste van<br>hoeveelhede | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes (Foon 3-4081, Uitb.<br>115), Pretoria | 23 April                                                  | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes, Pretoria                                                                                    | 16 Mei.                                                       |
| *L. J. Louwskool: Rand-Oos:<br>Oprigting van stoorkamer                                                          | Tendervorms,<br>tekeninge en<br>spesifikasies                              | Senior Inspekteur van Provin-<br>siale Werke, Privaatsak 2,<br>(Foon 33-0554), Johannes-<br>burg       | 23 April                                                  | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes, Pretoria, en Senior<br>Inspekteur van Provinsiale<br>Werke, Privaatsak 2, Johan-<br>nesburg | 16 Mei                                                        |
| *Unitas Park Laerskool: Ver-<br>eeniging: Algehele reparasies<br>en opknapping aan alle ge-<br>geboue op terrein | Tendervorms,<br>tekeninge en<br>spesifikasies                              | Senior Inspekteur van Provin-<br>siale Werke, Privaatsak 2,<br>(Foon 33-0554), Johannes-<br>burg       | 23 April                                                  | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes, Pretoria, en Senior<br>Inspekteur van Provinsiale<br>Werke, Privaatsak 2, Johan-<br>nesburg | 16 Mei.                                                       |
| *Ermelo Hospitaal: Instal-<br>lering van drie-bed passasiers<br>hysers                                           | Tender vorms,<br>tekeninge en<br>spesifikasies                             | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes (Foon 3-4081, Uitb.<br>115), Pretoria | 23 April                                                  | Kamer 515, Vyfde Verdieping,<br>Poyntongebou, Kerkstraat-<br>Wes, Pretoria                                                                                    | 30 Mei.                                                       |

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria.

Geen tender sal deur die Raad oorweeg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van die Raad of deur die Tenderraad-posbus wat vir die doel verskaf is buite die kantoor van die Sekretaris (Kamer 100, Ou Goewermentsgebou), Pretoria.

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontantbetaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n bona fide tender ingestuur of tekeninge en spesifikasies terugbesorg word aan die adres vermeld in kolom (3) nie later as 14 dae na die sluitingsdatum nie.

Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die naam van die diens waarop die tender betrekking het, vermeld word.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Tenders is bindend vir 30 dae.

TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION  
TENDER No. 166/58.

NOTICE OF ALTERATION OF DATE OF  
INSPECTION.

THE IMPROVEMENT OF ROAD No. 1483, FROM  
A POINT 1½ MILES OUTSIDE MESSINA TO ITS  
JUNCTION WITH THE PONDDRIFT-EVANGE-  
LINA ROAD ON THE FARM HALEYON No.  
600, APPROXIMATE LENGTH 56½ MILES,  
DISTRICT ZOUTPANSBERG.

The attention of tenderers is invited to the fact that the  
date of inspection has been changed from 16th April,  
1958, at 11 a.m., at the Hotel Messina to 18th April,  
1958, at 11 a.m., at the Hotel Messina.

The closing date for the receipt of tenders remains  
unchanged, viz., 11 a.m., 2nd May, 1958.

J. P. LOTZ,  
Acting Chairman,  
Transvaal Provincial Tender Board.  
T.A.R. 1-1060.

TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE  
TENDER No. 166/58.

KENNISGEWING VAN VERANDERING VAN  
DATUM VAN INSPEKSIE.

DIE VERBETERING VAN PAD No. 1483 VANAF 'N  
PUNT 1½ MYL UIT MESSINA UIT TOT DIE  
AANSLUITING MET PONDDRIFT-EVANGE-  
LINA PAD OP DIE PLAAS HALEYON No. 600,  
ONGEVEER 56½ MYL, DISTRIK ZOUTPANS-  
BERG.

Die aandag van tenderaars word daarop gevestig dat  
die datum van inspeksie verander is van Woensdag, 16  
April 1958, om 11-uur vm. by die Hotel Messina na  
Vrydag, 18 April 1958, om 11-uur vm. by die Hotel  
Messina.

Die sluitingsdatum bly onveranderd naamlik 11-uur  
vm., 2 Mei 1958.

J. P. LOTZ,  
Waarnemende Voorsitter,  
Transvaalse Provinsiale Tenderraad.  
T.A.R. 1-1060.  
16-23-30

## DEPARTMENT OF TRANSPORT.

## MOTOR CARRIER TRANSPORTATION

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of section thirteen (1) of the Motor Carrier Transportation Act, and regulation 5 of Motor Carrier Transportation regulations.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications, must be made to the National Transport Commission or local board concerned within ten days from the date of this application.

X=No. of application and name of applicant.

Y=Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.

Z=Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

## LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, JOHANNESBURG.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, JOHANNESBURG.

- X A. 10. P. H. Pretorius. (Randgate, A. 10275.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y (1) Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
 Z (1) Within the Reef cartage area/Binne die Randse karweigebied.  
 Y (2) Grain (one vehicle)/Graan (een voertuig).  
 Z (2) Within a radius of 250 miles from Randgate Post Office/Binne 'n omtrek van 250 myl vanaf Randgate-poskantoor.  
 X A. 30. F. T. Gagliano. (Volksrust, A. 10277.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y (1) Sand, stone and gravel/Sand, klip en gruis.  
 Z (1) Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.  
 Y (2) Building material (one vehicle)/Boumateriaal (een voertuig).  
 Z (2) Within a radius of 20 miles from Volksrust Post Office/Binne 'n omtrek van 20 myl van Volksrust-poskantoor.  
 X A. 31. Highveld Selected Seeds (Pty.), Ltd. (Bethal, A. 10278.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y (1) Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
 Z (1) Within the Magisterial District of Bethal/Binne die Landdrosdistrik Bethal.  
 Y (2) Grain and grain meal, and beans (four vehicles)/Graan en graanmeel, en bone (vier voertuie).  
 Z (2) Within a radius of 20 miles from the Bethal Mills at Bethal/Binne 'n omtrek van 20 myl van die Bethal Mills.  
 X A. 3421. Geelbooi Sidane. (Oogies, A. 10279.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y Non-European passengers only (one vehicle)/Nie-blanke passasiers alleenlik (een voertuig).  
 Z Bethal location via Bethal to Kriel and then to South Witbank Coal Mine/Bethal-lokasie oor Bethal na Kriel en dan na Suid-Witbank Steenkoolmyn.  
 X A. 3297. J. J. S. Vosloo. (Devon, A. 10280.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y Gravel, stone, sand and cement (one vehicle)/Gruis, klip, sand en sement (een voertuig).  
 Z Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.  
 X A. 14. J. A. Badenhorst. (Johannesburg, A. 962.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y (1) Bona fide household removals/Bona fide huistrekke.  
 Z (1) Within a radius of 150 miles from Johannesburg Post Office/Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg-poskantoor.  
 Y (2) Goods, all classes (one vehicle)/Goedere, alle soorte (een voertuig).  
 Z (2) Within the Reef cartage area/Binne die Randse karweigebied.  
 X A. 3427. L. van Rensburg. (Johannesburg, A. 6102.) (New application, late renewal/Nuwe aansoek, laat hernuwing.)  
 Y Non-European passengers only (one vehicle)/Nie-blanke passasiers alleenlik (een voertuig).  
 Z Over the existing authorised routes, subject to the existing time-tables and fares/Oor die bestaande goedgekeurde roetes, onderhewig aan die bestaande tydtafels en tariewe.  
 X A. 3445. J. C. Roets. (Breyten, A. 9745.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y Railway construction material for the South African Railways (one vehicle)/Spoorwegkonstruksiemateriaal namens die Suid-Afrikaanse Spoorweë (een voertuig).  
 Z Within the Magisterial Districts of Volksrust, Standerton and Heidelberg/Binne die Landdrosdistrikte Volksrust, Standerton en Heidelberg.  
 X A. 3447. G. D. Parsons. (Vanderbijlpark, A. 9517.) (New application, late renewal/Nuwe aansoek, laat hernuwing.)  
 Y Roadmaking material (pro forma) (one vehicle)/Padmaakmateriaal (pro forma) (een voertuig).  
 Z Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.  
 X A. 3393. J. J. Allison. (Petit, A. 6641.) (Additional vehicle/Bykomende voertuig.)  
 Y Same authority as granted in 1957 (one vehicle)/Dieselfde magtiging soos toegestaan in 1957 (een voertuig).  
 Z Same authority as granted in 1957/Dieselfde magtiging soos toegestaan in 1957.  
 X A. 3435. T. D. du Bruyn. (Primrose, A. 8324.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y (1) Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
 Z (1) Within the Reef cartage area/Binne die Randse karweigebied.  
 Y (2) Bona fide household removals (one vehicle)/Bona fide huistrekke (een voertuig).  
 Z (2) Within the Union of South Africa/Binne die Unie van Suid-Afrika.  
 X A. 3356. G. Levuno. (Johannesburg, A. 9286.) (New application, late renewal/Nuwe aansoek, laat hernuwing.)  
 Y Goods, all classes for non-Europeans (one vehicle)/Goedere, alle soorte vir nie-blankes (een voertuig).  
 Z Within the Reef cartage area/Binne die Randse karweigebied.  
 X A. 44. C. Samons. (Johannesburg, A. 9671.) (New application, late renewal/Nuwe aansoek, laat hernuwing.)  
 Y As per existing authority (one vehicle)/Soos per bestaande magtiging (een voertuig).  
 Z As per existing authority/Soos per bestaande magtiging.  
 X A. 53. Soma Pardhoo Odhav and/en B. Govind. (Johannesburg, A. 10282.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y Asiatics, Coloureds and their luggage (one vehicle)/Asiatiese, Kleurlinge en hul bagasie (een voertuig).  
 Z Safari tours to points of interest in South Africa/Safari toere na punte van belang in Suid-Afrika.  
 X A. 52. P. Gumedi. (Devon, 9818.) (New application, late renewal/Nuwe aansoek, laat hernuwing.)  
 Y (1) Goods all classes for non-Europeans/Goedere, alle soorte vir nie-blankes.  
 Z (1) Within a radius of 30 miles from Devon Post Office/Binne 'n omtrek van 30 myl van Devon-poskantoor.  
 Y (2) Bona fide household removals (one vehicle)/Bona fide huistrekke (een voertuig).  
 Z (2) Within a radius of 30 miles from Devon Post Office/Binne 'n omtrek van 30 myl van Devon-poskantoor.  
 X A. 3429. G. H. Groenenberg. (Amersfoort, A. 9738.) (Additional authority/Bykomende magtiging.)  
 Y Existing authority/Bestaande magtiging.  
 Z (1) Sand, stone and gravel for road making purposes/Sand, klippe en gruis vir padmaakdoeleindes.  
 Z (1) Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.  
 Y (2) Coal/Steenkool.  
 Z (2) From Ermelo to Amersfoort/Van Ermelo na Amersfoort.  
 Y (3) Firewood and coal (one vehicle)/Vuurmaakhout en steenkool (een voertuig).  
 Z (3) Within the Magisterial District of Amersfoort/Binne die Landdrosdistrik Amersfoort.  
 X A. 3005. Christina Reyneke. (Alberton, A. 9567.) (Additional vehicle/Bykomende voertuig.)  
 Y As per existing authority (one vehicle)/Soos per bestaande magtiging (een voertuig).  
 Z As per existing authority/Soos per bestaande magtiging.  
 X A. 3397. H. J. Wiegand. (Daleside, 10281.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y Goods, all classes (two vehicles)/Goedere, alle soorte (twee voertuie).  
 Z Within the Reef cartage area/Binne die Randse karweigebied.  
 X A. 2942. Julia Kahan. (Johannesburg, A. 6321.) (New application, late renewal/Nuwe aansoek, laat hernuwing.)  
 Y Goods, all classes for Messrs. Col. e Goldman & Co. (one vehicle)/Goedere, alle soorte vir mnr. Cohen Goldman & Co. (een voertuig).  
 Z Within the Magisterial District of Johannesburg/Binne die Landdrosdistrik Johannesburg.

## DEPARTEMENT VAN VERVOER.

## MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens artikel dertien (1) van die Motortransportwet, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies 1956, gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae van die datum van hierdie publikasie aan die Nasionale Vervoerkommissie of betrokke plaaslike raad gerig word.

X=No. van aansoek en naam van aplikant.

Y=Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

Z=Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

- X A. 29. L. J. van der Westhuizen. (Randfontein, A. 10289.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y (1) Sand, bricks and stone/Sand, stene en klip.  
 Z (1) Within a radius of 200 miles from Johannesburg Post Office/Binne 'n omtrek van 200 myl van Johannesburg-poskantoor.  
 Y (2) Building requirements (one vehicle)/Boubenodighede (een voertuig).  
 Z (2) Within a radius of 200 miles from Johannesburg Post Office/Binne 'n omtrek van 200 myl van Johannesburg-poskantoor.  
 X A. 39. F. M. Masipa. (Johannesburg, 10288.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y (1) Goods (furniture)/Goedere (huisraad).  
 Z (1) Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.  
 Y (2) Non-European passengers (one vehicle)/Nie-blanke passasiers (een voertuig).  
 Z (2) Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.  
 X A. 20. J. Putlela. (Benoni, A. 10287.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y Goods, all classes for non-Europeans (one vehicle)/Goedere, alle soorte vir nie-blankes (een voertuig).  
 Z Within the Magisterial District of Benoni/Binne die Landdrosdistrik Benoni.  
 X A. 3499. C. A. Owen. (Carltonville, A. 10196.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y (1) Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
 Z (1) Within a radius of 20 miles from Carltonville Post Office/Binne 'n omtrek van 20 myl van Carltonville-poskantoor.  
 Y (2) Excavation material (three vehicles)/Uitgrawings materiaal (drie voertuie).  
 Z (2) Within a radius of 50 miles from Carltonville Post Office/Binne 'n omtrek van 50 myl van Carltonville-poskantoor.  
 X A. 3430. P. Schoeman. (Krugersdorp, A. 9131.) (New application, late renewal/Nuwe aansoek, laat hernuwing.) (Additional authority/Bykomende magtiging.)  
 Y Existing authority/Bestaande magtiging.  
 Z (1) Goods, all classes for non-Europeans/Goedere, alle soorte vir nie-blankes.  
 Z (1) Within the Magisterial District of Krugersdorp/Binne die Landdrosdistrik Krugersdorp.  
 Y Additional authority/Bykomende magtiging.  
 Z (2) Bona fide household removals for non-Europeans (one vehicle)/Bona fide huistrekke vir nie-blankes (een voertuig).  
 Z (2) Within a radius of 150 miles from Krugersdorp Post Office/Binne 'n omtrek van 150 myl van Krugersdorp-poskantoor.  
 X A. 3419. C. Schoon. (Amersfoort, A. 10276.) (New application/Nuwe aansoek.)  
 Y (1) Sand, stone and gravel/Sand, klip en gruis.  
 Z (1) Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.  
 Y (2) Bona fide household removals/Bona fide huistrekke.  
 Z (2) Within a radius of 50 miles from Amersfoort Post Office/Binne 'n omtrek van 50 myl van Amersfoort-poskantoor.  
 Y (3) Coal and agricultural products (one vehicle)/Steenkool en landbouprodukte (een voertuig).  
 Z (3) Within a radius of 50 miles from Amersfoort Post Office/Binne 'n omtrek van 50 myl van Amersfoort-poskantoor.  
 X A. 45. H. J. van der Westhuizen. (Randfontein, A. 788.) (Additional application/Bykomende aansoek.)  
 Y Goods, all classes (one vehicle)/Goedere, alle soorte (een voertuig).  
 Z Within the Reef cartage area/Binne die Randse karwegebied.  
 X A. 2. D. A. Soutter. (Boksburg, A. 8588.) (Additional vehicles)/Bykomende voertuie.)  
 Y (1) Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
 Z (1) Within the Reef cartage area/Binne die Randse karwegebied.  
 Y (2) Coal (three vehicles)/Steenkool (drie voertuie).  
 Z (2) From Witbank to points with the Reef cartage area/Van Witbank na punte binne die Randse karwegebied.  
 X A. 32. Alberton Builders Supply. (Alberton, A. 7111.) (Additional vehicles/Bykomende voertuie.)  
 Y As per existing authority (three vehicles)/Soos per bestaande magtiging (drie voertuie).  
 Z As per existing authority/Soos per bestaande magtiging.  
 X A. 13. G. C. Meyer. (Steynsdorp, A. 3725.) (New application, late renewal/Nuwe aansoek, laat hernuwing.)  
 Y Goods, all classes (one vehicle)/Goedere, alle soorte (een voertuig).  
 Z Between Hartebeeskoop and Barberton via Steynsdorp. Badplaas and Steynsdorp via Mooiplaas on condition that no goods are loaded between Hartebeeskoop and Lochiel/Tussen Hartebeeskoop en Barberton oor Steynsdorp. Badplaas en Steynsdorp oor Mooiplaas op voorwaarde dat geen goedere tussen Hartebeeskoop en Lochiel opgelaa word nie.  
 X A. 3412. G. F. Cockeran. (Maraisburg, A. 5846.) (Additional vehicle/Bykomende voertuig.)  
 Y (1) Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
 Z (1) Within the Reef cartage area/Binne die Randse karwegebied.  
 Y (2) Bona fide household removals (one vehicle)/Bona fide huistrekke (een voertuig).  
 Z (2) Within a radius of 150 miles from Johannesburg Post Office/Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg-poskantoor.  
 X A. 3405. I. H. J. Marais. (Brakpan, A. 6709.) (New application, late renewal/Nuwe aansoek, laat hernuwing.)  
 Y Goods, all classes (two vehicles)/Goedere, alle soorte (twee voertuie).  
 Z Within the Reef cartage area/Binne die Randse karwegebied.  
 X A. 8. Greyhound Bus Lines. (Johannesburg, A. 4700.) (Additional vehicle/Bykomende voertuig.)  
 Y Non-European passengers and their personal effects (one vehicle)/Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings (een voertuig).  
 Z Over the existing authorised routes as per existing authorised time-tables and tariff/Oor die bestaande goedgekeurde roetes en onderheiw aan die bestaande tydtafels en tariewe.  
 X A. 3378. City of Alberton/Alberton Stadsraad. (Alberton, A. 8054.) (Amendment of routes and time-tables/Wysiging van roetes en tydtafels.)  
 Y European passengers (ten vehicles)/Blanke passasiers (tien voertuie).  
 Z The schedule of amendment of the routes and time-tables are available for perusal at the office of the Local Road Transportation Board (Room 302), Union Centre, 31 Pritchard Street, Johannesburg/Die skedule waarop die wysigings in verband met die roetes en tydtafels voorkom is by die kantoor van die Plaaslike Padvervoerraad (Kamer 302), Union Centre, Pritchardstraat 31, Johannesburg vir insae beskikbaar.  
 This advert replaces advert as published in the Transvaal Provincial Gazette, dated 16th April, 1958/Hierdie advertensie vervang advertensie soos verskyn in die Transvaal Provinsiale Koerant, gedateer 16 April 1958.

- X A. 73. City Council of Alberton/Alberton Stadsraad. (Alberton, A. 8054.) (New route/Nuwe roete.)  
 Y Non-European passengers (four vehicles)/Nie-blanke passasiers (vier voertuie).  
 Z Proposed bus routes between Thokoza Native Township and Alberton/Voorgestelde busroetes tussen Thokoza Naturellewoonbuurt en Alberton.

Route A (Duncan Andrews)/Roete A (Duncan Andrews)—

- (1) (a) Starting at the southern end of the former Palmietfontein Airport runway, approximately 440 paces south-east of the south-easterly point of the railway reserve at Palmietfontein Station. From there proceeding in a north north-easterly direction all along the above-mentioned runway for about 1,700 yards to the boundary of Portion 38 of Rooikop No. 15, and from there in a north north-westerly direction for 400 yards to the south-easterly beacon of portion 43 of Rooikop No. 15. From there proceeding all along the eastern boundary of portion of Portion "A" of remaining portion of Portion "A" of portion and remaining portion of portion all of the Farm Rooikop No. 15, proceeding to the north-eastern beacon of remaining portion of portion of Rooikop No. 15, for a distance of 23,340 yards. From there all along the northern boundary of remaining portion of portion of portion for a distance of 620 yards to the eastern boundary of Natalspruit Station. From Natalspruit Station, via the railway crossing and west along Juyn Street for a distance of 1,200 yards to the Vereeniging road. Proceeding along the Vereeniging road in a northerly direction for a distance of 1,250 yards to the Heidelberg road intersection. Proceeding along the Heidelberg road in a north-westerly direction for a distance of 2,000 yards to Voortrekker Road, Alberton and along Voortrekker Road in a northerly direction for a distance of 1,400 yards to a point where Voortrekker Road and Du Plessis Road crosses/Beginnende by die suidelike end van die gewese Palmietfontein Lughawe aanloopbaan, ongeveer 440 tree suidoos van die suidoostelike punt van die spoorweg reserve by die Palmietfontein-stasie. Vandaar in 'n noord-noord-oostelike rigting al langs die bovermelde aanloopbaan vir ongeveer 1,700 jaarts tot op die grens van Gedeelte 38 van Rooikop No. 15, en vandaar in 'n noord-noord-weslike rigting vir 400 jaarts tot by die suidoostelike baken van Gedeelte 43 van Rooikop No. 15. Vandaar al langs die oostelike grense van gedeelte van gedeelte van Gedeelte "A" van Gedeelte, restante van Gedeelte "A" van Gedeelte, en Restante van gedeelte van gedeelte, almal van Rooikop No. 15, tot by die Noord-oostelike baken van restante van gedeelte van gedeelte van Rooikop No. 15, vir 'n distansie van 2,340 jaarts. Vandaar al langs die Noordelike grens van restante van gedeelte van gedeelte vir 'n afstand van 620 jaart tot by die oostelike grens van Natalspruit-stasie. Van Natalspruit-stasie oor die spooroorang en wes met Juynstraat vir 'n afstand van 1,200 jaarts tot by die Vereeniging pad. Vandaar in 'n noordelike rigting met die Vereenigingpad vir 'n afstand van 1,250 jaarts tot by die interseksie met die Heidelbergpad. Vandaar met die Heidelbergpad in 'n Noord-weslike rigting vir 'n afstand van 2,000 jaarts tot in Voortrekkerweg, Alberton en met Voortrekkerweg in 'n noordelike rigting vir 'n afstand van 1,400 jaarts tot by die kruising van Voortrekkerweg en Du Plessisweg.  
 (b) Proceeding from there along Voortrekker Road in a northerly direction for a distance of 850 yards to the intersection of St. Austell Street/Vandaar met Voortrekkerweg in 'n noordelike rigting vir 'n afstand van 850 jaarts tot by die interseksie van St. Austellstraat.



## Route B (James Barwell)/Roete B (James Barwell)—

(2) (a) As for (1) (a)/Soos vir (1) (a) hierbo.

(b) From there in a easterly direction along Du Plessis Road for a distance of 880 yards to Susanna Road and along Susanna Road in a north-easterly direction for a distance of 1,400 yards to Prinsloo Avenue and then in a north-westerly direction along Prinsloo Avenue for a distance of 600 yards to the crossing of Andries Pretorius Street/Vandaar in 'n oostelike rigting met Du Plessisweg vir 'n afstand van 880 jaarts tot in Susannaweg, en met Susannaweg in 'n Noord-oostelike rigting vir 'n afstand van 1,400 jaarts tot in Prinsloolaan. Vandaar in 'n noord-westelike rigting met Prinsloolaan vir 'n afstand van 600 jaarts tot by die kruising van Andries Pretoriusstraat.

## Tariff/Tarief.

| From/Van.    | To/Na.                                                                                                                                  | Fare/Reisgeld.          |                       |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|
|              |                                                                                                                                         | Adults.<br>Volwassenes. | Children.<br>Kinders. |
| Thokoza..... | Cor. of Jurie Street and Vereeniging Road/Hoek van Juriestraat en Vereeniging pad                                                       | d. 4                    | d. 2                  |
| Thokoza..... | C. J. Fuchs.....                                                                                                                        | 5                       | 3                     |
| Thokoza..... | Nico's Building, cor. of Voortrekker Road and Padstow Street/Nico'sgebou, hoek van Voortrekkerweg en Padstowstraat                      | 6                       | 3                     |
| Thokoza..... | Uitspan Cafe, Du Plessis Road/Uitspan Kafee, Du Plessisweg.....                                                                         | 7                       | 4                     |
| Thokoza..... | James Barwell, cor. of Andries Pretorius Street and Pieter Uys Avenue/James Barwell, hoek van Andries Pretoriusstraat en Pieter Uyslaan | 8                       | 4                     |
| Thokoza..... | Duncan Andrews, St. Austell Street, New Redruth/Duncan Andrew, St. Austellstraat, New Redruth                                           | 7                       | 4                     |

## Time-table/Tydtabel.

## Thokoza Township to Alberton/Thokoza Dorpsgebied na Alberton.

## Mondays to Fridays/Maandae tot Vrydae.

|                      |        |       |       |        |       |       |       |        |        |
|----------------------|--------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|--------|--------|
| Thokoza-Alberton.... | 3.20J  | 4.20J | 4.50J | 5.10J  | 5.20J | 5.50J | 6.10J | 6.20D  | 6.50F  |
|                      | 7.10F  | 7.10D | 8.00D | 12.00D | 1.10J | 3.10J | 6.00J | 10.40J |        |
| Alberton-Thokoza.... | 3.50J  | 4.50J | 5.20J | 5.40J  | 5.50J | 6.20J | 6.40J | 6.50D  | 7.30J  |
|                      | 12.35D | 1.40J | 2.40J | 4.55J  | 4.55D | 5.10F | 5.20F | 10.10F | 11.10J |

## Saturdays/Saterdag.

|                      |       |       |       |       |        |       |       |       |       |
|----------------------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|
| Thokoza-Alberton.... | 4.30J | 5.15D | 6.00D | 6.30J | 7.30J  | 8.30J | 1.30J | 3.30D | 5.45D |
| Alberton-Thokoza.... | 5.15J | 5.50D | 7.00J | 8.00J | 12.15D | 2.15J | 4.55D | 6.15D |       |

## Sundays/Sondae.

|                      |       |       |       |        |        |       |       |       |       |
|----------------------|-------|-------|-------|--------|--------|-------|-------|-------|-------|
| Thokoza-Alberton.... | 5.00D | 6.15J | 6.30D | 9.00D  | 12.30D | 1.40J | 2.40D | 4.30J | 6.15D |
| Alberton-Thokoza.... | 5.40D | 6.50J | 8.10D | 11.45D | 1.10D  | 2.10J | 3.30D | 5.30J |       |

Public Holidays, except Good Friday, Day of the Covenant, Christmas Day and New Year's Day, same as Monday to Friday/  
Openbare Vakansiedae, behalwe Goeie Vrydag, Gelofte-dag, Kersdag en Nuwejaarsdag, dieselfde soos op Maandag tot Vrydag.  
Good Friday, Day of the Covenant, Christmas Day and New Years Day, same as Sundays/Goeie Vrydag, Gelofte-dag, Kersdag en Nuwejaarsdag, dieselfde soos op Sondae.

Please note/Let wel—

J. Denotes James Barwell/Dui aan James Barwell.

D. Denotes Duncan Andrew/Dui aan Duncan Andrew.

F. Denotes Fuchs/Dui aan Fuchs.

- X A. 66. Johannesburg City Council/Johannesburg Stadsraad. (Johannesburg, A. 17.) (Additional vehicles/Bykomende voertuie.)  
Y (1) Non-European passengers/Nie-blanke passasiers.  
Z (1) Over the existing authorised routes for non-Europeans, subject to the existing authorised time-tables and fares/Oor die bestaande goedgekeurde roetes vir nie-blankes, onderhewig aan die bestaande goedgekeurde tydtabel en tariewe.  
Y (2) European passengers (four vehicles)/Blanke passasiers (vier voertuie).  
Z (2) Over the existing authorised routes for Europeans, subject to the existing authorised time-tables and fares/Oor die bestaande goedgekeurde roetes vir blankes, onderhewig aan die bestaande goedgekeurde tydtabels en tariewe.  
X A. 3362. Truck and Hire Co. (Johannesburg.) (New application/Nuwe aansoek.)  
Y Goods, all classes (twenty-four vehicles)/Goedere, alle soorte (vier-en-twintig voertuie).  
Z Within the Reef cartage area/Binne die Randse karweigebied.

## LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, PRETORIA.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, PRETORIA.

- X 1794. C. G. Greyling, Phalaborwa. (Additional horse and trailer/Bykomende perd en sleepwa.) TBC 1690 and/en TBC 3784.  
Y (1) Household removals (pro forma)/Huisstrekke (pro forma).  
Z (1) Within a radius of 150 miles from Leydsdorp/Binne 'n straal van 150 myl van Leydsdorp.  
Y (2) Goods, all classes solely on behalf of Foskor/Goedere, alle soorte uitsluitlik ten behoeve van Foskor.  
Z (2) Between Phalaborwa and Mica/Tussen Phalaborwa en Mica.  
Y (3) Roadmaking material (pro forma)/Padmaakmateriaal (pro forma).  
Z (3) Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.  
2641. J. Luus, Potgietersrus. (Additional vehicle with additional authority/Bykomende voertuig met bykomende magtiging.) TAN 6808.  
Y (1) Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
Z (1) Within the Magisterial District of Potgietersrus (restricted)/Binne die Landdrostdistrik Potgietersrus (beperk).  
Y (2) Roadmaking material (pro forma)/Padmaakmateriaal (pro forma).  
Z (2) Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.  
X 2057. J. H. de Klerk, Rustenburg. (New application/Nuwe aansoek.) Vehicle/Voertuig: TI 156.  
Y Roadmaking material (pro forma)/Padmaakmateriaal (pro forma).  
Z Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.  
X 2125. J. C. Barwise, Tzaneen. (New application/Nuwe aansoek.) Vehicle/Voertuig: TBC 4063.  
Y Roadmaking material (pro forma)/Padmaakmateriaal (pro forma).  
Z Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.  
X 14422. P. W. Venter, Potgietersrus.  
Y (1) Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
Z (1) Within a radius of 20 miles from Plot "Sommer Lekker", District of Potgietersrus/Binne 'n straal van 20 myl van Plot „Sommer Lekker", Potgietersrus.  
Y (2) Household removals (pro forma)/Huisstrekke (pro forma).  
Z (2) Within a radius of 150 miles from Plot "Sommer Lekker", District of Potgietersrus/Binne 'n straal van 150 myl van Plot „Sommer Lekker", Distrik Potgietersrus.  
Y (3) Grain, grainmeal, gravel, sand, bricks, fertilizers, coal, rough unsawn timber and firewood/Graan, graanmeel, gruis, sand, stene, kunsmits, steenkool, ruwe ongesaagde timmerhout en vuurmaakhout.  
Z (3) Within a radius of 150 miles from Plot "Sommer Lekker", District of Potgietersrus/Binne 'n straal van 150 myl van Plot „Sommer Lekker", Distrik Potgietersrus.

The following are new applications (late renewals) for the same authority as granted for 1957 in respect of the same number of vehicles (Y and Z)/Die volgende is 'n nuwe aansoek (laat hernuwings) vir dieselfde magtigings soos toegestaan vir 1957 ten opsigte van dieselfde getal voertuie (Y en Z).

- X 813. H. S. Steyn, Zeerust.  
X 10810. P. de Nooroonha, Burgersfort.  
X 14301. E. Erasmus, Rustenburg.  
X 3587. M. M. Engelbrecht, Pretoria.  
X 1156. A. C. Swanepoel, Vaalwater, Transvaal.  
X 271. J. Madalana, Graskop.  
X 8375. East Lynn Bus Service, Pretoria.  
X 8179. V. M. J. van Rensburg, Pretoria.

- X 11999. Lawrence H. Mokwena, Pilgrim's Rest. (Application for additional vehicle/Aansoek om bykomende voertuig.) TDD 736.  
Y Five non-European taxi passengers/Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.  
Z (1) Within the Magisterial District of Pilgrim's Rest/Binne die Landdrosdistrik Pilgrimsrus.  
(2) On casual trips outside area (1)/Op toevallige ritte buite gebied (1).
- X 2044. Enos Semenya, Pretoria. (New application/Nuwe aansoek.) Vehicle/Voertuig: TP 6613.  
Y Five non-European taxi passengers/Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.  
Z (1) Between Iscor and Saulsville/Tussen Yskor en Saulsville.  
(2) On casual trips outside area (1)/Op toevallige ritte buite gebied (1).
- X 9549. Josiah Maloa, Groblersdal. (Additional vehicle/Bykomende voertuig.) TCA 1280.  
Y Five non-European taxi passengers/Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.  
Z (1) Within the Magisterial District of Groblersdal/Binne die Landdrosdistrik Groblersdal.  
(2) On casual trips outside area (1)/Op toevallige ritte buite gebied (1).
- X 2056. Charles Mphela, Pretoria. (New application/Nuwe aansoek.) Vehicle/Voertuig: TP 15715.  
Y Five non-European taxi passengers/Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.  
Z (1) Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria/Binne 'n straal van 15 myl van Kerkplein, Pretoria.  
(2) On casual trips outside area (1)/Op toevallige ritte buite gebied (1).
- X 1628. Alfred Masango, Witbank. (New application/Nuwe aansoek.) Vehicle/Voertuig: TW 3073.  
Y Five non-European taxi passengers/Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers.  
Z (1) Within the Magisterial District of Witbank/Binne die Landdrosdistrik Witbank.  
(2) On casual trips outside area (1)/Op toevallige ritte buite gebied (1).

NATIONAL TRANSPORT COMMISSION (D.R.T.).—NATIONALE VERVOERKOMMISSIE (A.P.V.), PRETORIA.

- X DA. 18/6/149. Alan Hudson & Co. (Pty.), Ltd./Alan Hudson & Kie. (Edms.), Bpk. (New application to/Nuwe aansoek tot 31/12/58.  
Y Conveyance of European passengers and their personal effects on safari tours (one nine-seater bus)/Vervoer van blanke passasiers en hul persoonlike bagasie op safari toere (een nege-sitplek bus).  
Z (1) Nelspruit, Kruger National Park in its entirety/Kruger Wildtuin in sy geheel, Nelspruit.  
(2) Nelspruit, Sabie, Graskop, Kruger National Park or vice versa/Nelspruit, Sabie, Graskop, Kruger Wildtuin of omgekeerd.  
(3) Johannesburg, Nelspruit, Swaziland, Hluhluwe Game Reserve, Durban/Johannesburg, Nelspruit, Swaziland, Hluhluwe Wildreservaat, Durban.  
(4) Nelspruit, Kruger National Park, Komatipoort en route to Lourenco Marques or vice versa/Nelspruit, Kruger Wildtuin, Komatipoort onderweg na Lourenco Marques of omgekeerd.
- X DA. 18/6/150. Tugela Transport Co./Tugela Transport Mpy. (New application to/Nuwe aansoek tot 31/12/58).  
Y Conveyance of non-European safari passengers and their personal effects/Vervoer van nie-blanke safari passasiers en hul persoonlike bagasie.  
Z (1) Durban, Van Reenen's Pass, Bloemfontein, Beaufort West, Worcester, Cape Town or vice versa/Durban, Van Reenen's Pas, Bloemfontein, Beaufort-Wes, Worcester, Kaapstad of omgekeerd.  
(2) Durban, Van Reenen's Pass, Bloemfontein, Queenstown, East London, Port Elizabeth, Mossel Bay, Cape Town or vice versa/Durban, Van Reenen's Pas, Bloemfontein, Queenstown, Oos-Londen, Port Elizabeth, Mosselbaai, Kaapstad of omgekeerd.  
(3) Durban, Newcastle, Volksrust, Johannesburg, Pretoria or vice versa/Durban, Newcastle, Volksrust, Johannesburg, Pretoria of omgekeerd.  
(4) Cape Town direct to Johannesburg or vice versa/Kaapstad direk na Johannesburg of omgekeerd.  
(5) Durban, Kruger National Park, Durban/Durban, Kruger Wildtuin, Durban.

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, POTCHEFSTROOM.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, POTCHEFSTROOM.

- X E. 6667. P. J. G. M. Karstens, Coligny. (Re-application/Heraansoek.)  
Y (1) Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
Z (1) Within a radius of 30 miles from Coligny Post Office (usual restrictions)/Binne 'n omtrek van 30 myl van Coligny-poskantoor (gewone beperkings).
- Y (2) Household removals (pro forma) (two vehicles)/Huistrekke (pro forma) (twee voertuie).  
Z (2) Within a radius of 150 miles from Coligny Post Office/Binne 'n omtrek van 150 myl van Coligny-poskantoor.
- X E. 7321. D. J. Basson, Carletonville. (New/Nuut.) TCL 1776.  
Y Goods for cleaning on behalf of Blitz Dry Cleaners (pro forma)/Goedere vir skoonmaak ten behoeve van Blitz Droogskoonmakers (pro forma).  
Z Within a radius of 150 miles from Blitz Dry Cleaners place of business at Potchefstroom/Binne 'n omtrek van 150 myl van plek van besigheid van Blitz Droogskoonmakers te Potchefstroom.
- X E. 7313. C. F. Haefele, Migdol. (New/Nuut.) TBE 4564.  
Y Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
Z Within a radius of 30 miles from Migdol Post Office (usual restrictions)/Binne 'n omtrek van 30 myl van Migdol-poskantoor (gewone beperkings).
- X E. 6832. J. G. Strydom, Bloemhof. (New/Nuut.) TL 1242.  
Y Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
Z Within a radius of 30 miles from Koosfontein Post Office (usual restrictions)/Binne 'n omtrek van 30 myl van Koosfontein-poskantoor (gewone beperkings).
- X E. 7318. P. J. Viljoen, Potchefstroom. (New/Nuut.) TX 7381.  
Y Roadmaking material (pro forma)/Padmaakmateriaal (pro forma).  
Z Within the Transvaal Province/Binne die Provinsie Transvaal.
- X E. 6141. H. F. du Toit, Welkom. (Additional vehicle with additional authority/Bykomende voertuig met bykomende magtiging.) OKE 5604.  
Y Household removals (pro forma)/Huistrekke (pro forma).  
Z Within the Union of South Africa/Binne die Unie van Suid-Afrika.
- X E. 7025. R. M. Gora, Potchefstroom. (New/Nuut.) TN 3160.  
Y Goods for cleaning on behalf of Blitz Dry Cleaners/Goedere vir skoonmaak ten behoeve van Blitz Droogskoonmakers.  
Z Within a radius of 150 miles from Blitz Dry Cleaners place of business at Potchefstroom/Binne 'n omtrek van 150 myl van plek van besigheid van Blitz Droogskoonmakers te Potchefstroom.

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, KIMBERLEY.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, KIMBERLEY.

- X 1584. Knoesen Broers, Christiana. (Additional vehicle and authority/Addisionele voertuig en magtiging.) Vehicles/Voertuie: TAC 1217 and/en TAC 1218.  
Y (1) Sand, stone, gravel, earth, bricks and lime/Sand, klip, gruis, grond, stene en kalk.  
Z (1) Within a radius of 50 miles from Christiana/Binne 'n omtrek van 50 myl van Christiana.
- Y (2) Tools, building materiaal, cement, machinery and requirements in terms of the contract with the Vaalharts Scheme/Gereedskap, boumateriaal, sement, masjinerie en benodigdhede in terme van kontrak met die Vaalharts Besproeiingskema.  
Z (2) Within a radius of 15 miles from Tadcaster and the nearest railway station, etc./Binne 'n omtrek van 15 myl van Tadcaster en die naaste spoorwegstasie, ens.

## POUND SALES.

Unless previously released, the animals described hereunder will be sold as indicated.

Persons desiring to make inquiries respecting the animals described hereunder, in the case of animals in municipal pounds, should address the Town Clerk, for those in district pounds, the Magistrate of the district concerned.

**FOCHVILLE** Municipal Pound, on 2nd May, 1958, at 3 p.m.—1 Horse, stallion, dark-brown, 6 years, right eye damaged; 1 horse, gelding, light blue, 8 years, mane cut short.

**RANDFONTEIN** Municipal Pound, on the 3rd May, 1958, at 10.30 a.m.—1 Horse, gelding, dark-brown, very old; 1 bull, Jersey, 6 years, both ears swallowtail, branded O on right hip.

**SANDSPRUIT** Pound, District Krugersdorp, on the 21st May, 1958, at 11 a.m.—1 Mule, mare brown, 12 years, branded T on left buttock.

**WITBANK** Municipal Pound, on the 10th May, 1958, at 10 a.m.—1 Cow, black and white, 8 years; 2 heifers, black, 1 year; 1 heifer, black, 3 years; 1 bullcalf, black, 1 year.

**ZANDSLOOT** Pound, District Potgietersrus, on 21st May, 1958, at 11 a.m.—1 Heifer, red and white, 3 years, branded +Z1 on left hip.

## SKUTVERKOPINGS.

Tensy voor die tyd gelos; sal die diere hieronder beskryf verkoop word soos aangedui.

Personne wat navraag wens te doen aangaande die hieronder omskrewe diere moet, in die geval van diere in munisipale skutte, die Stadsklerk nader, en wat diere in distrik-skutte betref, die betrokke Magistraat.

**FOCHVILLE** Munisipale Skut, op 2 Mei 1958, om 3 nm.—1 Perd, hings, donkerbruin, 6 jaar, regteroog beskuldig; 1 perd, reun, ligblou, 8 jaar, maanhare geknip.

**RANDFONTEIN** Munisipale Skut, op 3 Mei 1958, om 10.30 vm.—1 Perd, reun, donkerbruin, baie oud; 1 bul, Jersey, 6 jaar, albei ore swaelstert, gebrand O op regterheup.

**SANDSPRUIT** Skut, Distrik Krugersdorp, op 21 Mei 1958, om 11 vm.—1 Muil, merrie, bruin, 12 jaar, gebrand T op linkerboud.

**WITBANK** Munisipale Skut, op 10 Mei 1958, om 10 vm.—1 Koei, swart en wit, 8 jaar; 2 verskalwers, swart, 1 jaar; 1 verskalf, swart, 3 jaar; 1 bulcalf, swart, 1 jaar.

**ZANDSLOOT** Skut, Distrik Potgietersrus, op 21 Mei 1958, om 11 vm.—1 Vers, 3 jaar, rooi en wit, +Z1 brand op linkerheup.

## CITY OF JOHANNESBURG.

### CITY HEALTH DEPARTMENT.

#### SLUMS ACT, 1934, AS AMENDED.

Notice is hereby given for general information in terms of Section 15 (4) (c) of the Slums Act, 1934, as amended, that the City Council of Johannesburg at its Meetings held on the dates specified hereunder, rescinded the slum declarations previously made on the following premises within the Municipality of Johannesburg:—

Council Meeting held on 29th January, 1957: Stand No. 296, 15 Bertha Street, Martindale; Stand No. 296, 7 Coronation Street, Sophiatown, and Stand No. 1452, 26 Good Street, Sophiatown.

Council Meeting held on 1st August, 1957: Stands Nos. 2314/2315/2318 Leasehold; Stands Nos. 3536/3537/3538 Freehold, corner Claim and Esselen Streets, Johannesburg.

Council Meeting held on 27th August, 1957: Stand No. 363, 76 Bernard Street, Sophiatown; Stand No. 399, 44 Bernard Street, Sophiatown; Stand No. 331, 43/43A Second Street, Vrededorp.

Council Meeting held on 24th September, 1957: Stand No. 1585, 106 Bertha Street, Sophiatown.

Council Meeting held on 22nd October, 1957: Stand No. 410, 86 Annandale Street, Sophiatown; Stand No. 476, 94 Morris Street, Sophiatown; Stand No. 667, 102 Ray Street, Sophiatown; Stand No. 1344, 124 Good Street, Sophiatown.

Council Meeting held on 10th December, 1957: Stand No. 729, 105 Kitchener Avenue, Bezuidenhout Valley; Portion 3 of K, 28 Hospital Street, Farm Doornfontein No. 24; Portions 10 of K and 26 of K, Hospital Street, Farm Doornfontein No. 24; Stand No. 15, 28 Bernard Street, Martindale; Stand No. 157, 12 Johannes Street, Sophiatown; Stand No. 394, 51 Annadale Street, Sophiatown; Stand No. 561, 106 Edith Street, Sophiatown; Stand No. 1006, 99 Tucker Street, Sophiatown; Stand No. 93, 14 Augusta Road, Regents Park; Stand No. 747, 43 Seventeenth Street, Vrededorp; Stand No. 755, Seventeenth Street, Vrededorp.

Council Meeting held on 28th January, 1958: Stand No. 676, 10/10a Eighth Avenue, Bezuidenhout Valley; Portion 1 of B, Farm Cyferfontein No. 2; Stand No. 379, 66 Bernard Street, Sophiatown; Stand No. 1343, 125 Gerty Street, Sophiatown; Stand No. 1497, 89 Bertha Street, Sophiatown; Stand No. 1526, 62 Gerty Street, Sophiatown.

Council Meeting held on 25th February, 1958: Portion 1 of Z, Farm Doornfontein No. 24; Stand No. 193, 8 Fox Street, Ferreirasdorp; Stands Nos. 1852/1854 Leasehold and Stands Nos. 1901/1902 Freehold, 31/33 Hancock Street, Johannesburg; Stand No. 16, corner Delarey and First Streets, Vrededorp; Stand No. 431, 43 Sixth Street, Vrededorp.

BRIAN PORTER,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Johannesburg.

## STAD JOHANNESBURG.

### DIE STADSGESONDHEIDSAFDELING:

#### DIE SLUMSWET, 1934, SOOS GEWYSIG.

Hierby word kragtens die bepaling van Artikel 15 (4) (c) van die Slumswet, 1934, soos gewysig, bekendgemaak dat die Stadsraad van Johannesburg op sy vergaderings wat op die ondergenoemde datums gehou is, die slumverklarings wat vroeër met betrekking tot die betrokke persele in die Munisipaliteit Johannesburg gedoen is, opgehef het:—

Die Raadsvergadering van 29 Januarie 1957: Standplaas No. 296, Berthastraat 15, Martindale; Standplaas No. 296, Coronationstraat 7, Sophiatown; Standplaas No. 1452, Goodstraat 26, Sophiatown.

Die Raadsvergadering van 1 Augustus 1957: Standplase Nos. 2314/2315/2318 (huurreg), en Standplase No. 3536/3537/3538 (eiendomsreg), hoek van Claim- en Esselenstraat, Johannesburg.

Die Raadsvergadering van 27 Augustus 1957: Standplaas No. 363, Bernardstraat 76, Sophiatown; Standplaas No. 399, Bernardstraat 44, Sophiatown; Standplaas No. 331, Tweede Straat 43/43A, Vrededorp.

Die Raadsvergadering van 24 September 1957: Standplaas No. 1585, Berthastraat 106, Sophiatown.

Die Raadsvergadering van 22 Oktober 1957: Standplaas No. 410, Annadalestraat 86, Sophiatown; Standplaas No. 476, Morrisstraat 94, Sophiatown; Standplaas No. 667, Raystraat 102, Sophiatown; Standplaas No. 1344, Goodstraat 124, Sophiatown.

Die Raadsvergadering van 10 Desember 1957: Standplaas No. 729, Kitchenerlaan 105, Bezuidenhoutvallei; Gedeelte 3 van K, Hospitalstraat 28, die plaas Doornfontein No. 24; Gedeelte 10 van K en Gedeelte 26 van K, Hospitalstraat 28, die plaas Doornfontein No. 24; Standplaas No. 15, Bernardstraat No. 28, Martindale; Standplaas No. 157, Johannesstraat 12, Sophiatown; Standplaas No. 394, Annadalestraat 51, Sophiatown; Standplaas No. 561, Edithstraat 106, Sophiatown; Standplaas No.

1006, Tuckerstraat 99, Sophiatown; Standplaas No. 93, Augustaweg 14, Regentspark; Standplaas No. 747, Sewentiende Straat 43, Vrededorp; Standplaas No. 755, Sewentiende Straat, Vrededorp.

Die raadsvergadering van 28 Januarie 1958: Standplaas No. 676, Agste Laan 10/10A, Bezuidenhoutvallei; Gedeelte 1 van B, die plaas Cyferfontein No. 2; Standplaas No. 379, Bernardstraat 66, Sophiatown; Standplaas No. 1343, Gertystraat 125, Sophiatown; Standplaas No. 1497, Berthastraat 89, Sophiatown; Standplaas No. 1526, Gertystraat 62, Sophiatown.

Die raadsvergadering van 25 Februarie 1958: Gedeelte 1 van Z, die plaas Doornfontein No. 24; Standplaas No. 193, Foxstraat 8, Ferreirasdorp; Standplase Nos. 1852/1854 (huurreg), en Standplase Nos. 1901/1902 (eiendomsreg), Hancockstraat 31/33, Johannesburg; Standplaas No. 16, hoek van Delareystraat en Eerste Straat, Vrededorp; Standplaas No. 431, Sesde Straat 43, Vrededorp.

BRIAN PORTER,  
Stadsklerk.

Stadhuis,  
Johannesburg.

206—23

## TOWN COUNCIL OF KEMPTON PARK.

### SUPPLEMENTARY VOTER'S ROLL.

Notice is hereby given, in terms of the provisions of Section 15 (4) of the Municipal Elections Ordinance, No. 4 of 1927, as amended, that applications in terms of Section 19 of the said Ordinance, from persons qualified to be enrolled as voters in terms of Section 8 (2) of Ordinance No. 4 of 1927, as amended, but whose names do not appear on the Voter's Roll for the Municipality of Kempton Park, will be received by the undersigned up to the 31st day of May, 1958.

Special attention is directed to the provisions of Section 19 of Ordinance No. 4 of 1927, as amended, which governs the enrolment of persons qualified to be enrolled in terms of the provisions of Section 8 (2) of the said Ordinance.

Official application forms may be obtained from the undersigned during normal office hours up to the 31st May, 1958.

By Order.

P. A. DU PLESSIS,

Town Clerk.

Office of the Town Clerk,  
Kempton Park, 9th April, 1958.

## MUNICIPALITEIT KEMPTON PARK.

### AANVULLENDE KIESERSLYS.

Kennis word hiermee gegee kragtens die bepalinge van Artikel 15 (4) van die Munisipale Verkiezingsordonnansie, No. 4 van 1927, soos gewysig, dat aansoek kragtens Artikel 19 van die gesegde Ordonnansie, van persone wat ooreenkomstig die bepalinge van Artikel 8 (2) van Ordonnansie No. 4 van 1927, soos gewysig, kwalifiseer om as kiesers ingeskryf te word maar wie se name nie op die Kieserslys vir die Munisipaliteit van Kemptonpark verskyn nie, deur die ondergetekende ontvang sal word tot en met die 31ste dag van Mei 1958.

Aandag word in besonder gevestig op die bepalinge van Artikel 19 van Ordonnansie No. 4 van 1927, soos gewysig, wat die inskrywing van persone wat kragtens die bepalinge van Artikel 8 (2) kwalifiseer om as kiesers ingeskrywe te word, en wie se name nie op die Kieserslys verskyn nie, beheer.

Amptelike aansoekvorms kan gedurende normale kantoorure van die ondergetekende verkry word tot en met die 31ste Mei 1958.

Op las.

P. A. DU PLESSIS,

Stadsklerk.

Kantoor van die Stadsklerk,  
Kemptonpark, 9 April 1958.

198—16-23-30

TOWN COUNCIL OF BRAKPAN.

PROCLAMATION OF ROAD TO NON-EUROPEAN CEMETERY.

Notice is hereby given, in terms of Section 5 (a) of the Local Authorities Roads Ordinance, No. 44 of 1904, as amended, that the Town Council of Brakpan has petitioned the Honourable the Administrator of the Transvaal to proclaim as a public road the portion of road described hereunder and which traverses the rights set out in Schedules "A" and "B".

A copy of the petition and Diagram R.M.T. No. 546 attached thereto which indicates the course and situation of the road to be proclaimed as aforesaid may be inspected during normal office hours in the Town Clerk's Office, Municipal Offices, Brakpan.

Any interested person desiring to lodge any objection to the proclamation of the road referred to above must lodge such objection in writing, in duplicate, with the Provincial Secretary, P.O. Box 383, Pretoria, and with the undersigned on or before 9th June, 1958:—

DESCRIPTION OF ROAD.

A road, 40 Cape feet wide, shown on Diagram S.G. No. A.5551/57 (R.M.T. No. 546), framed by the Land Surveyor C. Archibald in March, 1957, traversing proclaimed land held under Mining Title as claims defined by Diagram R.M.T. No. 5503 and registered in the name of Brakpan Mines, Limited, on a portion of the farm Weltevreden alias Brakpan No. 5, District Brakpan, and commencing at a point on the north-western boundary of an area for extension to Native Cemetery with fencing held under Surface Right Permit No. A.195/52 by the Town Council of Brakpan, approximately 180 feet from the northern boundary of Brenthurst Township; thence continuing in a north-easterly direction for a distance of approximately 2,065 Cape feet to terminate on the south-western boundary of an area for extension to Native Location with fencing, held under Surface Right Permit No. A.214/38 by the Town Council of Brakpan".

SCHEDULE "A".

Schedule "A" of Mining Titles traversed by the road, defined on Diagram R.M.T. No. 546, to be proclaimed under the provisions of the Local Authorities Roads Ordinance, No. 44 of 1904, as amended.

SCHEDULE "B".

Rights other than Mining Title affected by the road referred to in Schedule "A": Nil.

W. P. DORMEHL,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Brakpan, 23rd April, 1958.  
(Notice No. 21.)

STADSRAAD VAN BRAKPAN.

PROKLAMASIE VAN PAD NA NATURELLE-BEGRAAFPLAAS.

Hiermee word bekendgemaak ingevolge Artikel 5 (a) van die "Local Authorities Roads Ordinance", No. 44 van 1904, soos gewysig, dat die Stadsraad van Brakpan 'n petisie aan Sy Edele die Administrateur van die Transvaal gerig het om die pad wat hieronder beskryf word en wat die regte soos in Schedules "A" en "B" omskryf, oorkruis, as 'n publieke pad te proklameer.

'n Afskrif van die petisie en Diagram R.M.T. No. 546 wat by die petisie aangeheg is en wat die roete en die ligging van die pad, wat, soos hierbo gemeld, geproklameer moet word sal gedurende normale werksure in die Kantoor van die Stadsklerk, Munisipale Kantore, Brakpan, ter insae lê.

Enige belanghebbende persone wat beswaar wil maak teen die voorgestelde proklamasie van die pad waarna hierbo verwys word, moet sodanige besware op of voor 9 Junie 1958, skriftelik in duplikaat aan die Provinsiale Sekretaris, Posbus 383, Pretoria, en aan die ondergetekende rig:—

BESKRYWING VAN PAD.

'n Pad, 40 Kaapse voet wyd, aangedui op Diagram S.G. No. A.5551/57 (R.M.T. No. 546), opgestel deur Landmeter C. Archibald in Maart 1957, wat geproklameerde grond oorkruis gehou onder Myn-titel as kleins soos omskryf op Diagram R.M.T. No. 5503 en geregistreer in die naam van Brakpan Myne, Beperk, op 'n gedeelte van die plaas Weltevreden alias Brakpan No. 5, Distrik Brakpan, en beginnende by 'n punt op die noord-westelike grens van 'n gebied vir uitbreiding van die Naturellebegraafplaas met omheining gehou onder Oppervlakteregpermit No. A.195/52 deur die Stadsraad van Brakpan, ongeveer 180 voet vanaf die noordelike grens van Brenthurst Dorpsgebied; daarvandaan voorts in 'n noordoostelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 2,065 Kaapse voet, om te eindig op die suidwestelike grens van 'n gebied vir uitbreiding van die Naturelle-lokasie met omheining, gehou deur die Stadsraad van Brakpan onder Oppervlakteregpermit No. A.214/38.

SKEDULE „A“.

Skedule „A“ van Myn-eiendomsregte wat deur die pad, soos omskryf by Diagram R.M.T. No. 546, wat ingevolge die „Local Authorities Roads Ordinance“, No. 44 van 1904, soos gewysig, geproklameer moet word, oorkruis word.

SKEDULE „B“.

Regte ander dan myn-eiendomsregte wat geraak word deur die pad waarna onder Skedule „A“ verwys word: Nul.

W. P. DORMEHL,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore;  
Brakpan, 23 April 1958.  
(Kennisgewing No. 21.) 207—23-30-7

MUNICIPAL COUNCIL OF POTCHEFSTROOM.

BY-LAWS.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939 (as amended), that it is the intention of the Town Council of Potchefstroom to promulgate a new code of By-laws in respect of street vendors, hawkers and pedlars.

A copy of the new By-laws will lie for inspection at the office of the undersigned during office hours for a period of twenty-one (21) days from date hereof.

S. JACKSON,  
Town Clerk/Treasurer.

24th April, 1958.  
(No. 127.)

STADSRAAD VAN POTCHEFSTROOM.

VERORDENINGE.

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Ordonnansie, No. 17 van 1939 (soos gewysig), dat die Stadsraad van Potchefstroom van voorneme is om 'n nuwe stel Verordeninge in verband met straat-verkopers, marskramers en venters uit te vaardig.

'n Afskrif van die Verordeninge sal ter insae lê by die kantoor van ondergetekende gedurende kantoorure vir 'n tydperk van een-en-twintig (21) dae vanaf datum hiervan.

S. JACKSON,  
Stadsklerk/Tesourier.

24 April 1958.  
(No. 127.)

212—23

TOWN COUNCIL OF WITBANK.

AMENDMENT OF GRAZING BY-LAWS.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance No. 17 of 1939, as amended, that it is the intention of the Council to amend its Grazing By-laws by the deletion of the words "of full age" in sub-section (1) of Section 3 thereof.

The proposed amendment and the Council's Resolution thereanent, will be available for inspection at the office of the undersigned for a period of 21 days with effect from the date of publication of this notice.

A. F. DE KOCK,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Witbank, 8th April, 1958.  
(Notice No. 18/1958.)

STADSRAAD VAN WITBANK.

WYSIGING VAN WEIDINGS-VERORDENINGE.

Hiermee word kennis gegee ooreenkomstig die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Stadsraad voornemens is om sy Weidingsverordeninge te wysig deur die woord „mondig“ in sub-artikel (1) van Artikel 3 te skrap.

Die voorgestelde wysiging en die Raad se besluit in verband daarmee, sal ter insae lê op kantoor van die ondergetekende vir 'n tydperk van 21 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

A. F. DE KOCK,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Witbank, 8 April 1958.  
(Kennisgewingnommer 18/1958.) 213—23

PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.

BY-LAWS AMENDMENT.

It is notified in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that it is the Board's intention to amend its By-laws for the Protection of Persons from Accidents on Private Premises in order to make them applicable to the Walkerville Local Area Committee Area.

A copy of the proposed amendment will lie for inspection at the Board's Head Office, Room 222, Maritime House, Pretoria, and at its Branch Office, Armadale House, Bree Street, Johannesburg, for a period of 21 days from date hereof during which objections, in writing, thereto may be lodged with the undersigned.

H. B. PHILLIPS,  
Secretary/Treasurer.

P.O. Box 1341,  
Pretoria, 23rd April, 1958.  
(No. 50/1958.)

GESONDHEIDSRaad VIR BUITE-STEDELIKE GEBIEDE.

WYSIGING VAN VERORDENINGE.

Dit word bekendgemaak ingevolge Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, dat die Raad voornemens is om sy Verordeninge vir die Beskerming van Persone op Privaat Persele te wysig teneinde hulle van toepassing te maak op die regsgebied van die Walkerville Plaaslike Gebiedskomitee.

'n Afskrif van die voorgestelde wysiging le ter insae by die Raad se Hoofkantoor, Kamer 222, Maritime House, Pretoria, en by die Takkantoor, Armadale House, Breestraat, Johannesburg vir 'n tydperk van 21 dae vanaf datum hiervan gedurende welke tydperk skriftelike besware daarteen by die ondergetekende: ingedien kan word.

H. B. PHILLIPS,  
Sekretaris/Tesourier.

Posbus 1341,  
Pretoria, 23 April 1958.  
(No. 50/1958.)

223—23

# PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.

## PERMANENT CLOSING OF A PORTION OF HERTZOG STREET, SCHOEMANSVILLE EXTENSION No. 1.

Notice is hereby given in terms of Section 67 (3) (a) of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that it is the intention of the Peri-Urban Areas Health Board to close the portion of Hertzog Street, Schoemansville Extension No. 1 between Kuyper and Monene Streets, permanently for all traffic.

A plan showing the portion of the street to be closed will lie for inspection at the Board's Head Office, Room 234, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, during normal office hours for a period of sixty days as from date hereof.

Any person who has any objection to the proposed closing of the street portion in question or who may have a claim for compensation if such closing is carried out, must lodge such objection or claim, as the case may be, in writing, with the undersigned not later than Monday, 23rd June, 1958.

H. B. PHILLIPS,  
Secretary/Treasurer

P.O. Box 1341,  
Pretoria, 23rd April, 1958.  
(No. 48/1958.)

## GESONDHEIDSRaad VIR BUITESTEDELIKE GEBIEDE.

## PERMANENTE SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN HERTZOGSTRAAT, SCHOEMANSVILLE UITBREIDING No. 1.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van Artikel 67 (3) (a) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, dat die Gesondheidsraad vir Buitestedelike Gebiede van voorneme is om die gedeelte van Hertzogstraat, Schoemansville Uitbreiding No. 1 tussen Kuyper- en Monenestraat permanent vir alle verkeer te sluit.

'n Plan wat die betrokke gedeelte van die straat aandui lê ter insae by die Raad se Hoofkantoor, Kamer 234, Maritime House, Pretoriusstraat, Pretoria, gedurende kantoorure vir 'n tydperk van sestig dae met ingang vanaf die datum hiervan.

Enigeen wat beswaar het teen die voorgestelde sluiting van die betrokke straatgedeelte, of wat enige eis om skadevergoeding sal hê indien die sluiting uitgevoer word, moet sodanige beswaar of eis, na gelang van die geval, skriftelik by die ondergetekende indien nie later nie as Maandag, 23 Junie 1958.

H. B. PHILLIPS,  
Sekretaris/Tesourier.

Posbus 1341,  
Pretoria, 23 April 1958.  
(No. 48/1958.)

216—23

## TOWN COUNCIL OF ALBERTON.

### NOTICE No. 26 OF 1958.

### AMENDMENT OF SANITARY TARIFFS.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that the Town Council of Alberton proposes to make provision for increased sanitary tariffs in certain instances.

Copies of the proposed amendment are available for inspection at the office of the undersigned for a period of 21 days from the date of the publication of this notice.

A. VAN A. LOMBARD,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Alberton, 8th April, 1958.

## STADSRAAD VAN ALBERTON.

### KENNISGEWING No. 26 VAN 1958.

### WYSIGING VAN SANITÊRE TARIËWE.

Kragtens Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, word hiermee kennis gegee dat die Stadsraad van Alberton van voorneme is om sy sanitêre tariewe in sekere opsigte te wysig ten einde voorsiening te maak vir verhoogde sanitêre tariewe in sekere gevalle.

Afskrifte van die voorgename wysigings sal vir 'n tydperk van 21 dae vanaf die datum van die verskyning van hierdie kennisgewing in die kantoor van die ondergetekende ter insae lê.

A. VAN A. LOMBARD,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Alberton, 8 April 1958. 208—23

## PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.

## PERMANENT CLOSING OF STREETS IN ENNERDALE AND MID-ENNERDALE TOWNSHIPS.

Notice is hereby given, in terms of Section 67 (3) (a) of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that it is the intention of the Peri-Urban Areas Health Board to close permanently for all traffic, the following streets in Ennerdale and Mid-Ennerdale:—

*Mid-Ennerdale.*—Knowles Street, Danvers Street, Elliott Street, Second Avenue and Third Avenue.

*Ennerdale.*—Haldane Street, Robertson Street, Walton Street, Vaughn Street, Tressidor Street, Stedham Street, Penny Street, Silver Street and portion of Main Road.

A plan showing the roads to be closed will lie for inspection during normal office hours at the Board's Head Office, Room 209, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, and at the Board's Branch Office, Fourth Floor, Armadale House, 261 Bree Street, Johannesburg, during normal office hours for a period of sixty days as from Wednesday, 23rd April, 1958.

Any person who has any objection to the proposed closing of the road portion in question or who may have a claim for compensation if such closing is carried out, must lodge such objection or claim, as the case may be, in writing, with the undersigned not later than Monday, 23rd June, 1958.

H. B. PHILLIPS,  
Secretary/Treasurer.

P.O. Box 1341,  
Pretoria, 23rd April, 1958.  
(No. 47/1958.)

## DIE GESONDHEIDSRaad VIR BUITESTEDELIKE GEBIEDE.

## PERMANENTE SLUITING VAN STRATE IN ENNERDALE- EN MID-ENNERDALE DORPE.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van Artikel 67 (3) (a) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, dat die Gesondheidsraad vir Buitestedelike Gebiede van voorneme is om die ondergemelde strate in die dorpe Ennerdale en Mid-Ennerdale, permanent vir alle verkeer te sluit:—

*Mid-Ennerdale.*—Knowlesstraat, Danversstraat, Elliottstraat, Tweede Laan en Derde Laan.

*Ennerdale.*—Haldanestraat, Robertsonstraat, Waltonstraat, Vaughnstraat, Tressidorstraat, Stedhamstraat, Pennystraat, Silverstraat en gedeelte van Hoofweg.

'n Plan wat die betrokke paaie aandui lê by die Raad se Hoofkantoor, Kamer 209, Maritime House, Pretoriusstraat, Pretoria, en by die Raad se Takkantoor, Vierde Ver-

dieping, Armadale House, Breestraat 261, Johannesburg, gedurende gewone kantoorure ter insae vir 'n tydperk van sestig dae met ingang vanaf Woensdag, 23 April 1958.

Enigeen wat beswaar het teen die voorgestelde sluiting van die betrokke padgedeelte of wat enige eis om skadevergoeding sal hê indien die sluiting uitgevoer word, moet sodanige beswaar of eis, na gelang van die geval skriftelik by die ondergetekende indien nie later nie as Maandag, 23 Junie 1958.

H. B. PHILLIPS,  
Sekretaris/Tesourier.

Posbus 1341,  
Pretoria, 23 April 1958.  
(No. 47/1958.)

209—23

## CITY OF JOHANNESBURG.

## PROPOSED PERMANENT CLOSING OF PORTION OF KINGDOM AVENUE, FARM BRAAMFONTEIN No. 11.

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Section 67 (3) of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that it is the intention of the Council (subject to any necessary consent of the Administrator) to close permanently to all traffic the portion of road as more particularly described in the appended Schedule.

A plan showing the portion of road which it is proposed to close may be inspected during ordinary office hours at Room No. 100, Municipal Offices.

Any person who has any objection to the proposed closing or who may have any claim for compensation if such closing is carried out, must lodge his objection or claim, in writing, with the Town Clerk, Johannesburg, not later than 23rd June, 1958.

BRIAN PORTER,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Johannesburg, 23rd April, 1958.

## DESCRIPTION OF PORTION OF KINGDOM AVENUE WHICH IT IS PROPOSED TO CLOSE.

The southern portion of Kingdom Avenue, Farm Braamfontein No. 11, in extent approximately 14,500 square feet.

## STAD JOHANNESBURG.

## VOORGESTELDE PERMANENTE SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN KINGDOMLAAN, DIE PLAAS BRAAMFONTEIN No. 11.

Hierby word ooreenkomstig die bepalings van Artikel 67 (3) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, bekendgemaak dat die Raad voornemens is om (onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur, indien dit nodig is) dié gedeelte van die pad wat hieronder vollediger beskryf word, permanent vir alle verkeer te sluit.

'n Plan waarop die gedeelte van die pad wat dit die voorneme is om te sluit, aangetoon word, lê gedurende gewone kantoorure in Kamer No. 100, Stadhuis, ter insae.

Enigemand wat beswaar teen die voorgestelde sluiting wil opeer of wat moontlik skadevergoeding sal eis indien die gedeelte van die pad gesluit word, moet sy beswaar of eis uitsers op 23 Junie 1958, skriftelik by die Stadsklerk, Johannesburg, indien.

BRIAN PORTER,  
Stadsklerk.

Stadhuis,  
Johannesburg, 23 April 1958.

## BESKRYWING VAN GEDEELTE VAN KINGDOMLAAN WAT DIT DIE VOORNEME IS OM TE SLUIT.

Die suidelike gedeelte van Kingdomlaan, Plaas Braamfontein No. 11, ongeveer 14,500 vierkante voet groot. 215—23



## MUNICIPALITY OF SANNIESHOF.

## NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 79 (18) of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, that it is intention of the Village Council of Sannieshof to lease the Square No. 365.

Terms and conditions of lease may be inspected at the Office of the Town Clerk during office hours. Any objections to the said lease must be lodged with the undersigned within 21 days from date hereof.

J. A. P. BADENHORST,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Sannieshof, 16th April, 1958.

## MUNISIPALITEIT SANNIESHOF.

## KENNISGEWING.

Kennis word gegee in terme van die bepalings van Artikel 79 (18) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, dat die Dorpsraad van Sannieshof van voorneme is om die Plein No. 365 te verhuur.

Termen en kondisies van verhuur kan in die Kantoor van die Stadsklerk nagesien word gedurende kantoorure. Enige besware teen die verhuur moet by die ondergetekende ingedien word binne 21 dae vanaf datum hiervan.

J. A. P. BADENHORST,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Sannieshof, 16de April, 1958.  
217—23-30-7

## TOWN COUNCIL OF BOKSBURG.

## BY-LAWS: AMENDMENT.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, 1939, that the Town Council of Boksburg proposes to amend the Public Library By-laws in order to provide for a free library.

Copies of the amendment of the above By-laws are open for inspection at the Council's offices for a period of twenty-one days from the date of publication hereof.

P. RUDO, NELL,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Boksburg, 17th April, 1958.  
(No. 37.)

## STADSRAAD VAN BOKSBURG.

## VERORDENINGE: WYSIGING.

Kennis word hiermee gegee, kragtens Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, dat die Stadsraad van Boksburg voorstel om die Openbare Biblioteekverordeninge te wysig om vir 'n vry biblioteek te voorsien.

Afskrifte van die wysiging van die bogenoemde Verordeninge lê ter insae in die Kantoor van die Raad vir 'n tydperk van een-en-twintig dae vanaf die datum van publikasie hiervan.

P. RUDO, NELL,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Boksburg, 17 April 1958.  
(No. 37.)  
218—23

## MUNICIPALITY OF KRUGERSDORP.

## CLOSING OF PORTION OF OPEN SPACE No. 416, MONUMENT TOWNSHIP.

Notice is hereby given, in terms of Section 68 read with Section 67 of the Local Government Ordinance No. 17 of 1939, as amended, that the Town Council of Krugersdorp proposes to close permanently a portion of open space No. 416 adjoining Erf No. 421, Monument Township.

A plan showing the nature of the proposed closing, can be inspected upon application at the office of the undersigned during office hours.

Any person who has any objection to the proposed closing or who will have any claim for compensation if such closing is carried out, must lodge his objection or claim, as the case may be, with the Council, in writing, not later than Monday, the 30th June, 1958.

I. W. WIRTZ,  
Acting Town Clerk.

14th April, 1958.  
(Notice No. 44 of 1958.)

## MUNISIPALITEIT KRUGERSDORP.

## SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN DIE OPE RUIMTE No. 416, MONUMENTDORP.

Neem asseblief kennis, kragtens Artikel 68 gelees saam met Artikel 67 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Stadsraad van Krugersdorp van voorneme is om 'n gedeelte van die ope ruimte No. 416 wat aan Erf No. 421 in Monumentdorp grens permanent te sluit.

'n Plan wat die aard van die voorgestelde sluiting aandui is op aanvraag by die kantoor van die ondergetekende tydens kantoorure, ter insae.

Enige persoon wat beswaar het teen die voorgestelde sluiting, of wat enige eis vir skadevergoeding wil instuur indien sodanige sluiting geskied, moet sy beswaar of eis, soos die geval mag wees, skriftelik by die Stadsraad, voor of op Maandag, 30 Junie 1958, indien.

I. W. WIRTZ,  
Waarnemende Stadsklerk.

14 April 1958.  
(Kennisgewing No. 44 van 1958.)  
219—23

## CITY OF JOHANNESBURG.

## PROPOSED PERMANENT CLOSING OF LOT No. 431, SAXONWOLD (PORTION OF HERMANN ECKSTEIN PARK): SITE FOR A PERMANENT WAR MUSEUM.

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Section 68, read with Section 67 (3) of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that it is the intention of the City Council of Johannesburg, subject to the consent of the Hon. the Administrator, to close the above property permanently as a public park.

A plan showing the land which it is proposed to close may be inspected during ordinary office hours at Room No. 101, Municipal Offices.

Any person who has any objection to such closing or who may have any claim for compensation if such closing is carried out, must lodge his objection or claim, in writing, with the Town Clerk not later than 23rd June, 1958.

BRIAN PORTER,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Johannesburg, 23rd April, 1958.

## STAD JOHANNESBURG.

## VOORGESTELDE PERMANENTE SLUITING VAN ERF No. 431, SAXONWOLD (N GEDEELTE VAN HERMANN ECKSTEINPARK): TERREIN VIR 'N PERMANENTE OORLOGSMUSEUM.

Hierby word ooreenkomstig die bepalings van Artikel 68, gelees met Artikel 67 (3) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, bekendgemaak dat die Stadsraad van Johannesburg voornemens is om, onderworpe aan die goedkeuring van Sy Edele die Administrateur, bogenoemde eiendom permanent as 'n openbare park te sluit.

'n Plan waarop die grond wat dit die voorneme is om te sluit, aangetoon word, lê gedurende gewone kantoorure in Kamer No. 101, Stadhuis, ter insae.

Enigiemand wat beswaar teen die sluiting wil opper of wat moontlik skadevergoeding sal eis indien die grond gesluit word, moet sy beswaar of eis uiters op 23 Junie 1958, skriftelik by die Stadsklerk indien.

BRIAN PORTER,  
Stadsklerk.

Stadhuis,  
Johannesburg, 23 April 1958.  
214—23

## OTTOSDAL VILLAGE COUNCIL.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that it is the intention of the Council to amend its Sanitary Tariffs in order to provide for tariffs for Vacuum Tank Removal Services.

The proposed tariffs and the Council's Resolution thereanent will lie for inspection in the office of the undersigned for three weeks after the first publication of this notice.

W. H. BOSHOFF,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Ottosdal, 16th April, 1958.

## DORPSRAAD VAN OTTOSDAL.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Raad voornemens is om sy Sanitêre Tariewe te wysig deur voorsiening te maak vir tariewe vir Suigtenkverwyderingsdienste.

Die voorgestelde tariewe en die Raad se besluit daaromtrent sal vir drie weke vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing in die kantoor van ondergetekende ter insae lê.

W. H. BOSHOFF,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Ottosdal, 16 April 1958.  
220—23

## MUNICIPAL COUNCIL OF POTCHEFSTROOM.

## CEMETERY BY-LAWS AMENDMENT.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939 (as amended), that it is the intention of the Town Council of Potchefstroom to amend its Cemetery By-laws in respect of the time of funerals.

A copy of the amendment will lie for inspection at the office of the undersigned during office hours for a period of twenty-one (21) days from date hereof.

S. JACKSON,  
Town Clerk/Treasurer.

24th April, 1958.  
(No. 126.)

## STADSRAAD VAN POTCHEFSTROOM.

## WYSIGING VAN BEGRAAFPLAAS-VERORDENINGE.

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939 (soos gewysig), dat die Stadsraad van Potchefstroom van voorneme is om sy Begraafplaasverordeninge te wysig met betrekking tot die tyd van begrafnis.

'n Afskrif van die wysiging sal ter insae lê by die kantoor van ondergetekende gedurende kantoorure vir 'n tydperk van een-en-twintig (21) dae vanaf datum hiervan.

S. JACKSON,  
Stadsklerk/Tesourier.

24 April 1958.  
(No. 126.)  
211—23



## MUNICIPALITY OF KRUGERSDORP.

CLOSING OF SANITARY LANE:  
STANDS Nos. 510 AND 511,  
BURGERSHOOP.

Notice is hereby given, in terms of Section 67 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that the Town Council of Krugersdorp proposes to close permanently the sanitary lane adjoining Stands Nos. 510 and 511, Burgershoop.

A plan showing the nature of the proposed closing, can be inspected upon application at the office of the undersigned during office hours.

Any person who has any objection to the proposed closing or who will have any claim for compensation if such closing is carried out, must lodge his objection or claim, as the case may be, with the Council, in writing, not later than Monday, the 30th June, 1958.

I. W. WIRTZ,  
Acting Town Clerk.

15th April, 1958.

(Notice No. 45 of 1958.)

## MUNICIPALITEIT KRUGERSDORP.

SLUITING VAN SANITASIEGANG:  
STANDPLAAS Nos. 510 EN 511,  
BURGERSHOOP.

Neem asseblief kennis, kragtens Artikel 67 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Stadsraad van Krugersdorp van voorneme is om die sanitasiegang permanent te sluit, wat aan Standplase Nos. 510 en 511 Burgershoop, grens.

'n Plan wat die aard van die voorgestelde sluiting aandui is op aanvraag by die kantoor van die ondergetekende tydens kantoorure, ter insae.

Enige persoon wat beswaar het teen die voorgestelde sluiting, of wat enige eis vir skadevergoeding wil instuur indien sodanige sluiting geskied, moet sy beswaar of eis, soos die geval mag wees, skriftelik by die Stadsraad, voor of op Maandag, 30 Junie 1958, indien.

I. W. WIRTZ,  
Waarnemende Stadsklerk.

15 April 1958.

(Kennisgewing No. 45 van 1958.) 221—23

## CITY OF JOHANNESBURG.

PROPOSED AMENDMENTS TO  
JOHANNESBURG TOWN-PLANNING  
SCHEME.

(AMENDING SCHEME No. 1/53).

It is hereby notified for general information in terms of the Regulations framed under the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, as amended, that the City Council of Johannesburg proposes to amend its Town-planning Scheme No. 1 by amending the zoning of Lot No. 6, R.E. Riviera from "Special Residential" to "General Residential".

Particulars of this amendment are open for inspection at Room 100, Municipal Offices, Johannesburg, during a period of six weeks from the undermentioned date.

Every occupier or owner of immovable property situate within the area to which the scheme applies has the right to object to the amendment and may inform the Town Clerk, in writing, of such objection and the grounds thereof at any time up to and including 3rd June, 1958.

BRIAN PORTER,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Johannesburg, 23rd April, 1958.

## STAD JOHANNESBURG.

VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE  
JOHANNESBURGSE DORPSAAN-  
LEGSKEMA.

(WYSIGINGSKEMA No. 1/53.)

Hiermee word kragtens die Regulasies wat ingevolge die Dorpe- en Dorpsaanleg-ordonnansie, 1931, soos gewysig, uitgevaardig is bekendgemaak dat die Stadsraad van Johannesburg voornemens is om sy Dorpsaanlegskema No. 1 te wysig deur die indeling van Erf No. 6 R.G., Riviera, van „spesiale woondoeleindes” na „algemene woondoeleindes” te verander.

Besonderhede in verband met hierdie wysiging lê ses weke lank vanaf die datum van hierdie kennisgewing in Kamer 100, Stadhuis, Johannesburg, ter insae.

Alle okkuperders of eienaars van vaste eiendomme binne die gebied waarop die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die wysiging te opper, en kan te eniger tyd tot en met 3 Junie, 1958, sodanige beswaar en die redes daarvoor skriftelike by die Stadsklerk indien.

BRIAN PORTER,  
Stadsklerk.

Stadhuis,  
Johannesburg, 23 April, 1958.

222—23-30-7

## MESSINA HEALTH COMMITTEE.

## INTERIM VALUATION COURT.

In terms of Section 13 (8) of the Local Authorities Rating Ordinance, No. 20 of 1933, all persons who have lodged objections to the 1958 Interim Valuation Roll of the Messina Health Committee, are hereby notified that objections will be considered by a Valuation Court which will commence its sitting in the Committee Offices, Messina, at 3 p.m. on Monday, the 12th May, 1958.

Any person who has lodged an objection to any valuation or entry in the said Valuation Roll, may in terms of the said Ordinance, appear before the Court in person or to be represented as stated in the said Ordinance, for the purpose of pleading the objection made.

P. L. MILLS,  
Clerk of the Court.

P.O. Box 44,  
Messina, 12th April, 1958.  
(Notice No. 7/1958.)

GESONDHEIDSKOMITEE VAN  
MESSINA.

## INTERIM-WAARDERINGSHOF.

Hiermee word kragtens Artikel 13 (8) van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, No. 20 van 1933, kennis gegee aan alle per-

sone wat besware ingedien het teen die 1958 Interim-Waarderingslys van die Gesondheidskomitee van Messina, dat sodanige besware deur 'n Waarderingshof oorweeg sal word vanaf 3 nm. op Maandag, die 12de Mei 1958, in die Komitee-kantore, Messina, in sitting sal wees.

Enige persoon wat besware ingedien het teen enige waardasie of inskrywing in die genoemde Waarderingslys, ooreenkomstig bogenoemde Ordonnansie, persoonlik voor die Waarderingshof verskyn of andersins verteenwoordig word soos bepaal in die genoemde Ordonnansie, om die besware te bepleit.

P. L. MILLS,  
Klerk van die Hof.

Posbus 44,  
Messina, 12de April 1958.

(Kennisgewing No. 7/1958.) 205—23

PERI-URBAN AREAS HEALTH  
BOARD.WATER SUPPLY BY-LAWS AMEND-  
MENT.

It is notified in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that it is the intention of the Board to amend its Water Supply By-laws in order to apply them to Mondeor Township and to determine charges for the supply of water and services rendered.

Copies of the proposed amendment will lie for inspection at the Board's Head Office, Maritime House, Pretoria, and its Branch Office, Armadale House, Bree Street, Johannesburg, for a period of 21 days from date hereof during which objections, in writing, thereto may be lodged with the undersigned.

H. B. PHILLIPS,  
Secretary/Treasurer.

P.O. Box 1341,  
Pretoria, 23rd April, 1958.  
(No. 44/1958.)

GESONDHEIDSRaad VIR BUITE-  
STEDELIKE GEBIEDE.WYSIGING VAN WATERVOOR-  
SIENINGS VERORDENINGE.

Dit word bekendgemaak ingevolge Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, dat die Raad voornemens is om sy Watervoorsieningsverordeninge te wysig teneinde dit van toepassing te maak op die dorpsgebied van Mondeor en om tariewe te bepaal vir die lewering van water en ander dienste.

Afskrifte van die voorgestelde wysiging lê ter insae in die Raad se Hoofkantoor, Maritime House, Pretoria, en by die Raad se Takkantoor, Armadale House, Breestraat, Johannesburg, vir 'n tydperk van 21 dae vanaf datum hiervan gedurende welke tydperk skriftelik besware daarteen by die ondergetekende ingedien kan word.

H. B. PHILLIPS,  
Sekretaris/Tesourier.

Posbus 1341,  
Pretoria, 23 April 1958.  
(No. 44/1958.)

210—23

## PRICE LIST.

Kurper, Carp and Trout Fingerlings: £2. 10s. per 100 up to 500, thereafter £1 per 100.

Black Bass and Yellow Fish Fingerlings: £5 per 100 up to 500, thereafter £2 per 100.

Trout Ova: £2 per 1,000 up to 50,000, thereafter £1 per 1,000.

Fish and Fish Ova obtainable from The Senior Fisheries Officer, P.O. Box 45, Lydenburg.

## PRYSLYS.

Kurper-, Karp- en Forel-vingerlinge: £2. 10s. per 100 tot 500, daarna £1 per 100.

Swarthaars- en Geelvis-vingerlinge: £5 per 100 tot 500, daarna £2 per 100.

Forel-eiers: £2 per 1,000 tot 50,000, daarna £1 per 1,000.

Vis en Vis-eiers verkrygbaar van Die Senior Visserij-beampte, Posbus 45, Lydenburg.

# Transvaal Provincial Gazette

(Published on Wednesdays)

## GENERAL CONDITIONS FOR PUBLICATION OF NOTICES

1. Only notices prescribed by Ordinance and Regulation are accepted for publication in the *Provincial Gazette*. Notices should be addressed to the Advertising Manager, Government Printer, Pretoria.
2. Notices are subject to the approval of the Administrator who can refuse or decline publication of any notice.
3. The Administrator reserves to himself the right to edit copy.
4. No responsibility can be accepted for losses arising from omissions and typographical errors, or from errors resulting from vague or indistinct copy.
5. Manuscript of notices should be written on one side of the paper only and not as part of the covering letter. *All proper names must be plainly inscribed*; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the notice can be republished only on payment of the cost of another insertion.
6. Free voucher copies of the *Provincial Gazette* or cuttings of notices are NOT supplied. If copies of the *Provincial Gazette* are required, sixpence must be sent for each copy.

## CLOSING HOUR FOR ACCEPTANCE OF COPY

7. Advertisers should note that the closing hour for the acceptance of "copy" for the *Provincial Gazette* is 10 a.m. on Monday of each week the *Provincial Gazette* is published. Any copy received after this hour will be held over for the issue of the *Provincial Gazette* published the following week. When public holidays affect publication, a special notice will appear in the *Provincial Gazette* notifying any change in closing hour.

## RATES FOR NOTICES

8. Except where otherwise provided by Ordinance or Regulation:—
    - 15s. per inch across page, 9s. for repeats.
    - 7s. 6d. per inch per column, two columns across page, 4s. 6d. for repeats.
    - 5s. per inch per column, three columns across page, 3s. for repeats.
- (Accounts will be rendered by the Provincial Secretary.)

## SUBSCRIPTION RATES

9. The subscription rates to the *Transvaal Provincial Gazette* (including all *Extraordinary Gazettes*) are as follows:—
  - Half-yearly (post free), 15s.
  - Yearly (post free), 25s.
  - Rhodesia and Overseas (post free), 25s.
  - Price per single copy (post free), 6d.
 (Payable in advance to the Government Printer.)

# Transvaalse Provinsiale Koerant

(Verskyn elke Woensdag)

## ALGEMENE VOORWAARDES VIR PUBLIKASIE VAN KENNISGEWINGS

1. Slegs kennisgewings by Ordonnansie en Regulاسie voorgeskryf word vir publikasie in die *Provinsiale Koerant* aange- neem. Kennisgewings moet aan die Advertensiebestuurder, Staatsdrukker, Pretoria, gerig word.
2. Kennisgewings is onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur wat die publikasie van enige kennisgewing kan weier.
3. Die Administrateur behou hom die reg voor om kopie te redigeer.
4. Geen aanspreeklikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur weglatings of tipografiese foute of uit foute weens vae of onduidelike kopie ontstaan nie.
5. Die manuskrip van kennisgewings moet op slegs een kant van die papier geskryf word en nie op die begeleidende brief nie. *Alle eiename moet duidelik geskryf word*; ingeval 'n naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die kennisgewing slegs na betaling van die koste van 'n tweede plasing weer gepubliseer word.
6. Gratis eksemplare van die *Provinsiale Koerant* of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie. Indien eksemplare van die *Provinsiale Koerant* verlang word, moet ses pennies vir elke eksemplaar gestuur word.

## SLUITINGSUUR VIR DIE AANNEEM VAN KOPIE

7. Adverteerders dien daarop te let dat die sluitingsuur vir die aanneem vir kopie vir die *Provinsiale Koerant* 10 vm. op Maandag is.

Kopie wat na hierdie uur ontvang word, word vir publikasie in die uitgawe van die *Provinsiale Koerant* van die volgende week oorgehou. Wanneer openbare vakansiedae die publikasiedatum raak, word daar 'n spesiale kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* geplaas wat veranderings van die sluitingsuur aankondig.

## TARIEWE VIR KENNISGEWINGS

8. Uitgesonderd waar by Ordonnansie of Regulاسie anders bepaal word:—
    - 15s. per duim dwarsoor bladsy, 9s. vir herhalings.
    - 7s. 6d. per duim per kolom, twee kolomme op 'n bladsy, 4s. 6d. vir herhalings.
    - 5s. per duim per kolom, drie kolomme op 'n bladsy, 3s. vir herhalings.
- (Rekeninge sal deur die Provinsiale Sekretaris gelewer word.)

## INTEKENGELD

9. Die intekengeld vir die *Transvaalse Provinsiale Koerant* (insluitende alle *Buitengewone Koerante*) is as volg:—
  - Halfjaarliks (posvry), 15s.
  - Jaarliks (posvry), 25s.
  - Rhodesië en Oorsee (posvry), 25s.
  - Prys per los eksemplaar (posvry), 6d.
 (Vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker.)